

Lisez notre  
**JOURNAL**  
et faites-le  
lire à  
vos amis

# L'ÉCLAIRÉUR

BEAUCEVILLE — ST-GEORGES — RÉGION

Pour avoir la  
chance de gagner  
une automobile  
(Auto-concours)  
faites vos achats  
à la  
**BIJOUTERIE  
DOYON**  
ENR.  
Patrick DOYON,  
prop.  
(face au pont)  
Beauceville-Est

Vol. 49 — No 10

Beauceville, jeudi, 6 décembre 1956

ROGER BOLDUC, rédacteur-en-chef  
ANTONI DROLET, rédacteur-adjoint

## • La Beauce souscrit environ \$25,000.

La campagne de la Plume Rouge a pris fin mardi soir — Objectif dépassé dans le bas du comté — Beauceville donne \$1784.06.

### Quelques précisions

La campagne de souscription en faveur de la Fédération des Oeuvres de Charité du diocèse de Québec a pris fin mardi soir et les dons en espèce ont atteint approximativement un demi-million de dollars.

Dans le comté de Beauce, en dépit du fait qu'il nous manque encore quelques chiffres, on croit que la somme totale dépassera vingt-cinq mille dollars. Avec un seul rapport à venir (celui d'East-Broughton), l'argent recueilli à date se chiffre à environ \$22,000.

Les paroisses du bas du comté, Ste-Marie, Vallée-Jonction et St-Joseph en particulier, de même que la paroisse de L'Assomption, ont largement dépassé leurs objectifs. Par contre, d'autres centres restent en bas de la moyenne prévue.

Selon les résultats fournis par les responsables de chaque secteur, la région de Sainte-Marie aurait contribué pour un montant de \$4,700., celle de Vallée-Jonction, \$4,200., celle de St-Georges, \$8,855., et celle de (suite à la page 5)

## Un syndicat des producteurs de sucre d'érable

Il est formé à St-Georges mercredi dernier — Sous les auspices de l'U.C.C. de Québec-Sud — M. Ls-Philippe Bureau de St-Victor élu président.

### Les buts du nouveau groupement

Près de quatre cents producteurs de sucre et de sirop d'érable se sont réunis mercredi dernier, le 28 novembre, en la salle de l'Assomption, à Saint-Georges, pour discuter des problèmes qui leur sont communs. Cette réunion imposante avait été convoquée par la Fédération de Québec-Sud de l'Union Catholique des Cultivateurs, et le but principal de l'assemblée

était de fonder un syndicat des producteurs. M. Blouin, directeur de l'U.C.C. québécoise, a d'abord expliqué à l'assistance l'importance d'un syndicat et les pouvoirs conférés à l'Union par le bill 44 adopté en février dernier à la Législature.

Cette loi a créé un office provincial pour la vente des produits agricoles; c'est un organisme de surveillance et de coordination qui aura également pour mission de trouver des débouchés qui favoriseront l'écoulement des produits de la ferme.

En ce qui concerne le nouveau syndicat, il fut convenu que son nom officiel serait "Syndicat des Producteurs de Sirop et de Sucre d'Érable de Québec-Sud". Pour en faire partie, il faudra d'abord être un membre de l'U.C.C.

Le nouvel organisme, dont le (suite à la page 13)

### Chez les Fermières

L'assemblée mensuelle du Cercle des Fermières de Beauceville aura lieu mercredi prochain, le 12 décembre, à 2 h. p.m., à l'Hôtel de Ville Est.

Toutes les dames sont cordialement invitées à cette réunion qui sera d'autant plus intéressante que les membres feront des suggestions concernant les décorations de nos appartements durant les Fêtes. Qu'on se fasse un devoir d'être au rendez-vous.

## Le Conseil collectera toutes ses taxes

Cette ferme résolution a été prise lundi soir, au cours de la séance régulière du Conseil de Beauceville-Est, tenue sous la présidence de S. H. le maire Paul Giguère.

Les autorités civiles sont bien décidées à récupérer tous les argents qui leur sont dus et elles ont autorisé le secrétaire-trésorier à prendre les moyens nécessaires pour y parvenir dans le plus court délai possible.

D'ailleurs, pour être inscrit sur le nouveau rôle de votation, chaque contribuable devra avoir payé entièrement ses taxes municipales et ses taxes d'eau avant le 15 décembre 1956.

Cette séance du Conseil fut très courte et on liquida l'ordre du jour en moins d'une heure. Il fut décidé que les journées du 8 décembre, du 26 décembre et du 2 janvier pro-

(suite à la page 5)

## Hâtons les préparatifs! Achetez chez nous!

Quelques jours seulement nous séparent de la période des Fêtes! Dans tous les foyers, on y songe. La liste des cadeaux, des réceptions est déjà faite. Et

la logique la plus simple nous incite à nous y prendre de bonne heure, et pour bien des raisons. On évite l'encombrement des derniers jours; le choix des marchandises est meilleur; on risque moins de manquer du nécessaire que le marchand ne pourrait renouveler à temps pour le client retardataire; les commis moins fatigués et moins pressés nous servent mieux, etc. On évitera ainsi des démarches inutiles et peut-être des déceptions.

Il est tout à fait convenable aussi, à cette période de l'année, d'insister sur l'achat chez nous. L'esprit civique le plus (suite à la page 13)

## Prochain conférencier

Jeudi, le 13 décembre prochain, l'École des Parents aura l'avantage d'avoir comme conférencier un homme de grande expérience, un psychologue professionnel, en la personne de M. Charles-E. Gill, qui traitera le sujet suivant: "L'Éducation, oeuvre de collaboration entre les parents, les éducateurs et la jeunesse elle-même."

Comme on peut le constater à la simple lecture, le sujet ne manque pas d'intérêt, et il n'y a aucun doute qu'un tel sujet fera salle comble. Que tous les intéressés, parents, autorités scolaires ou municipales et jeu-

nes gens eux-mêmes se considèrent par le fait même cordialement invités à venir entendre parler de leurs problèmes. Le personnel enseignant et les jeunes gens (surtout ceux qui se destinent prochainement au ma-

(suite à la page 13)

## Assemblée de la Ch. de Commerce

L'illumination des rues — Le Grand social de l'année — Monsieur J.-Henri Lacombe, l'homme d'affaires du mois — Le problème de l'heure "L'Achat chez nous".

Vendredi, le 30 novembre, avait lieu à la salle des Chevaliers de Colomb l'assemblée de la Chambre de Commerce de Beauceville sous la présidence de M. J.-Dominique Bernard. Le Comité des affaires municipales a souligné les leçons de solfège données au collège de l'Ouest et la Chambre en félicite les responsables. Voilà une formation additionnelle que nos

jeunes sauront apprécier plus tard.

Parmi les vieilles suggestions qui ont été faites dans le cours de l'été quelques-unes sont en voie de se réaliser. Les membres sont heureux de constater qu'un téléphone sera installé pour répondre aux besoins des personnes qui assistent aux offices religieux.

(suite à la page 8)

### GARAGE INCENDIÉ

Samedi après-midi, le 1er décembre, un garage de la 1ère avenue, à Beauceville-Est, fut la proie des flammes. Cet incendie, causé par une explosion occasionna des pertes considérables au propriétaire, M. Jacques Landry.

Peu s'en fallut aussi que les employés fussent cernés par les flammes; heureusement qu'ils purent s'échapper du brasier en brisant les carreaux. Les pompiers de la localité furent appelés sur les lieux et contrôlèrent le brasier assez rapidement pour empêcher une perte complète.

## Le Dr Poulin approuve le gouvernement

Discours du député de Beauce en marge de la participation canadienne en Egypte — Il trouve cependant cette participation exagérée — Il faut aider la Hongrie.

M. le Dr Raoul Poulin, député de Beauce à la Chambre des Communes, a pris part, mardi dernier, au débat sur le

discours du Trône.

Dans une allocution brève mais précise, le représentant beauceron a approuvé la décision de l'ONU d'envoyer une patrouille en Egypte et celle du Canada d'offrir des soldats pour cette patrouille. Il a toutefois regretté que notre contingent de 2,500 hommes soit disproportionné au chiffre de notre population.

Voici, d'ailleurs, le texte du discours prononcé par le Dr Raoul Poulin à cette occasion: "Monsieur l'Orateur, je ne veux pas retenir la Chambre trop longtemps et je me limiterai à exposer brièvement, avec la plus grande simplicité possible, quelques réflexions personnelles sur les événements qui font l'objet du présent débat.

(suite à la page 12)

### Bras fracturé

St-Alfred (DNC) — M. Osias Poulin, de Saint-Alfred, a été gravement blessé, mercredi dernier, alors qu'il travaillait dans un moulin à scie, chez M. Lucien Poulin.

La victime se fit fracturer un bras, par suite d'un malencontreux accident. On la transporta immédiatement dans un hôpital de Québec, où il fallut pratiquer une intervention chirurgicale.

L'état de M. Poulin est maintenant satisfaisant et nous espérons qu'il se remettra rapidement de cette pénible aventure.

### JEUDI, 13 DÉCEMBRE

Deuxième concert des J. M. de la Beauce



Marie-Claire JAMET  
Harpiste



Christian LARDE  
Flûtiste

Les Jeunesses Musicales de la Beauce auront cette fois un concert d'une espèce tout à fait nouvelle: flûte et harpe. Tous les grands compositeurs, y compris Jean-Sébastien Bach, Mozart, Debussy, Ravel, Honegger et Jacques Ibert ont écrit pour flûte et harpe des oeuvres intéressantes qu'il ne nous est pas souvent donné d'entendre en

concert. Aussi considérons-nous comme un avantage sans précédent celui de recevoir Marie-Claire Jamet, harpiste et son époux, Christian Lardé, flûtiste. Dès l'obtention de son premier prix au conservatoire de Paris en 1948, Marie-Claire JAMET, fille du célèbre harpiste, a fait honneur à sa brillante hé-

(suite à la page 13)

La Chambre de Commerce de Beauceville suggère la fermeture de tous les établissements commerciaux le 8 décembre, fête de l'Immaculée-Conception.

**LES PLAISIRS DE LA ROUTE**

Par CAROL LANE  
Conseillère De Voyage

La plus grande menace routière, c'est l'automobiliste qui est toujours pressé et qui est d'avis qu'il a un droit de passage exclusif sur la route.

On l'aperçoit le mieux (ou le pis, si vous voulez) sur des rues encombrées où les véhicules font la queue et n'avancent que très lentement. Ses intentions sont simples — ainsi que son intelligence : il veut prendre les devants sans égard à la sécurité.

Vous le connaissez sans doute. C'est lui qui donne des coups de klaxon à toutes les cinq secondes, qui profite en casse-cou de toute occasion pour forcer sa voiture dans une place plus avancée, qui se fraye un chemin en passant d'une voie à l'autre avec une insouciance totale. Il existe même des chauffeurs de ce genre qui sont tellement affolés qu'ils donnent des faux signaux de virage à gauche ou à droite afin d'empêcher les véhicules derrière eux de procéder et de prendre leur place légitime.

Un tel chauffeur n'est pas seulement exempt de tout scrupule, il est aussi extrêmement dangereux. La meilleure méthode de le combattre consiste à tenir votre place dans la circulation, à la garder obstinément et à refuser de lui céder le pas. Tôt ou tard, il devra payer sa conduite — d'habitude le paiement résulte cher, au moins aussi cher que le prix d'une auto neuve.

**SAINT-GEDEON**

**VA-ET-VIENT :**

Mlle Rollande Roy est de retour d'une promenade au Saguenay, chez son frère Adrien.

—M. et Mme Raymond Loubier, de Lewiston, Maine, à St-Gédéon, chez des parents.

—M. et Mme Guy-N. Gagnon, de Warwick, à St-Gédéon dernièrement.

—M. Emile Jolicoeur a assisté dernièrement, au 32ème Congrès de l'U.C.C. tenu à Chicoutimi. Il s'est rendu également à Arvida.

—M. Gervais Jolicoeur de Ste-Marie, à St-Gédéon, chez M. E. Jolicoeur.

—Mme Adélaïde Tanguay et sa fille Candide ont visité des

parents à Valleyfield, à Sainte-Germaine et St-Romuald récemment.

—M. et Mme Auguste elchat, M. et Mme Sylvio Pelchat, à St-Odilon de Cranbourne, ces jours derniers.

—M. et Mme Guy Tanguay, de Valleyfield, en fin de semaine à St-Gédéon.

—M. et Mme Jos. Métivier, de Ste-Germaine, en promenade chez M. et Mme François Mercier.

—M. et Mme Héliodore Busque, de Talenville, Maine, à St-Gédéon dernièrement.

—M. et Mme Vital Lachance, M. Gilles Lachance et son amie, M. et Mme François Poulin, de

St-Damase, chez M. et Mme G. Giroux.

—M. Félix Breton, de Bais-Comeau, en fin de semaine dans sa famille, chez M. et Mme Lucien Breton.

—M. Rénald Bourque de Valleyfield, en promenade dans sa famille.

**— PATINS SAMSON —**



patins de fantaisie pour dames de marque "SAMSON", bottine blanche très haute, lames en acier chromé.

FEMMES, 3 à 9.  
SPECIAL... **9.95**  
FILLETES 11 à 2.  
SPECIAL... **8.95**

Pour hockey et plaisir — Valeur exceptionnelle à ce prix économique. Equipé avec protège-tendons pour chevilles; pièce renforcée cousue à l'intérieur pour support additionnel. Botte en solide cuir gros-grain, langue doublée de feutre. Patin à tubes d'excellente qualité, rivé à semelle de caoutchouc imperméable.

POINTURES GARÇONS  
11-12-13... **5.95**  
Jeunes hommes  
1 à 5. La paire. **7.95**

Pour hockey semi-professionnel — Cuir souple, grain supérieur; noir avec garnitures et bouts cuir naturel. Langue doublée feutre; semelle imperméable. Protège-tendons à même, patin à tubes fini satin de qualité lames renforcées.

POINTURES HOMMES  
6 à 10. LA PAIRE **9.95**

Equipement de hockey "SAMSON". Avec toutes les meilleures particularités de ces fabricants renommés. Cuir grain noir avec doublure cuir point croisé; protège-tendons à même; semelle de caoutchouc large langue doublée; garnitures contrastantes cuir rouge; rivé sur excellent patin à tubes.

POINTURES POUR HOMMES, 6 à 12.  
LA PAIRE... **12.95**

**EN SPÉCIAL CHEZ : PAQUET SPORTIF Enrg.**

SAINT-GEORGES

**GRANDE VENTE DE FIN D'ANNEE**

PROCUREZ-VOUS LES FAMEUX APPAREILS DOMESTIQUES

**KELVINATOR 1956**

A DES PRIX ENCORE JAMAIS OFFERTS DANS LA REGION

VOICI QUELQUES EXEMPLES :

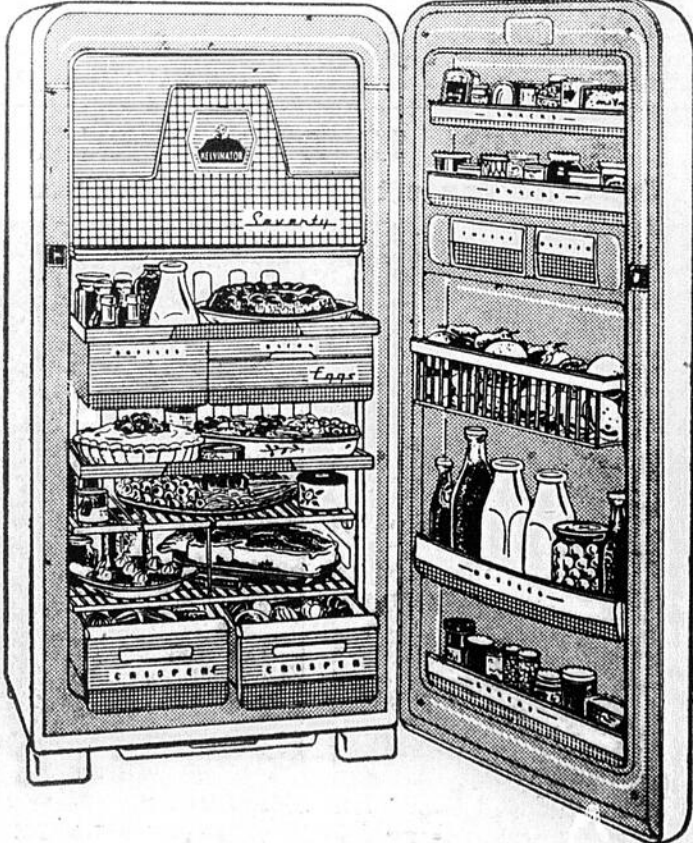
LAVEUSES AUTOMATIQUES à partir de... **\$225.**

SECHOIRS AUTOMATIQUES à partir de... **\$190.**

POELES ELECTRIQUES à partir de... **\$200.**  
Fourneau 30 pouces

CONGELATEURS 15 pieds cubes  
Valeur... \$439.00 SPECIAL... **\$360.**

REFRIGERATEURS de luxe 11 pieds cubes  
Rég... \$349.95 SPECIAL... **\$275.**



**HATEZ-VOUS voyez ou téléphonez**

**LES UTILITES DOMESTIQUES Enrg.**

GEORGES GRENIER, prop.

ST-GEORGES DE BEAUCE

TELS. : 109 ou 844

# "L'ECLAIREUR"

FONDE EN 1908



Imprimé par  
**LA CIE DE  
L'ECLAIREUR LTEE**

121

Edité par  
**Beauce Publications  
Enr.**



Ville St-Georges de Beauce

Bureau à Québec : 273 Grande-Allée — Tél. 4-2526  
PRIX DE L'ABONNEMENT

AU CANADA :	6 mois	\$1.50
	1 an	\$2.50
	3 ans	\$6.00
EN DEHORS :	1 an	\$3.00



Autorisé comme envoi postal de 2ème classe, Ministère des Postes, Ottawa

Beauceville, jeudi, 6 décembre 1956

## L'Immaculée-Conception

Les puits de pétrole de l'Iran, la guerre de Corée, les crises internes du Maroc, les soulèvements de l'Algérie, et ceux de Chypre, et l'affaire du Canal de Suez, les batailles de frontières entre Israël et la Jordanie : nos journaux ont été pleins de ces titres fantastiques, pendant des mois et des mois. A vrai dire, avons-nous connu une seule période de vraie détente, depuis la fin du dernier conflit mondial ? Après la guerre de 1914-18, qu'a donc réglé vraiment celle de 1939-45 ?

Nous devons certes rendre hommage aux efforts conjugués de tous les peuples qui en ont assez de la guerre, dénonçant la brutalité, mettant en lumière le droit qu'a chaque nation de se guider elle-même. Tout cela est complexe : juridiquement, tant de points peuvent se chevaucher les uns les autres... Pour voir clair, il faut la lumière d'En-Haut. Or, précisément, nos contemporains en trop grand nombre veulent ignorer cette Lumière.

Il y a vingt siècles, le Verbe de Dieu s'est incarné pour chacun de nous. Il nous apportait la Paix, la vraie Paix, qui est de Dieu. Et pour bien signifier la profondeur de ce don, une troupe d'anges fit entendre ce message unique sur Bethléem : "Gloire à Dieu au plus haut des cieux, et sur terre, paix aux hommes de bon vouloir".

Or, ouvrons l'Histoire depuis vingt siècles : les hommes ont continué à se battre, à se dévorer... Le cœur de l'homme est un abîme d'ingratitude... Durant sa vie publique, Jésus a multiplié les miracles, guérissant les muets, les aveugles, les sourds, ressuscitant même des morts. On criait au prophète ! On voulait lui accorder la Royauté. Peut-on oublier le triomphe du Dimanche des Rameaux, l'entrée du Christ à Jérusalem, sur des tapis de palmes jonchant sa route, au milieu des orchestres des Hosannahs ! Quelques jours plus tard, c'était bien pourtant l'Agonie, Gethsémani, le

Prétoire, (et Pilate qui se lave les mains, parce que la libération du Juste lui aurait coûté sa situation de Gouverneur), le Grand-Prêtre, hideux à force d'essayer de légitimer ses trahisons par une sincérité hypocrite au service de Jéhovah ! c'était la condamnation, la flagellation, le dur Chemin du Calvaire, et le Crucifiement, entre deux voleurs... Voilà !

De nos jours, l'Eglise du silence revit ces scènes d'injustice ignoble, et des Cardinaux, des Evêques, des milliers de prêtres, des millions de fidèles sont bafoués, flagellés dans leur amour du Christ, couronnés des épines des trahisons, réduits au cachot... pour ne point accepter les "fausses vérités" que des gouvernements athées et impies essaient d'imposer. Plus de 300,000,000 de catholiques dans le monde assistent, impuissants, à ces persécutions, les plus diaboliques de l'Histoire, par suite d'inventions de tortures machiavéliques. Aujourd'hui, les bourreaux ne veulent plus trancher la tête des martyrs : on préfère neutraliser les esprits, vider les cerveaux, réduire ces magnifiques figures contemporaines des martyrs à des déchets d'humanité. Comme si le fait de varier les formules des persécutions enlevait un fleuron de gloire aux persécutés... Que les bourreaux adoptent les tortures de leur choix : le témoignage demeure du martyr qui n'abdique point... En la fête de l'Immaculée-Conception, que tous les catholiques prient, avec feu, pour l'Eglise du silence, pour la cessation des persécutions religieuses, pour la conversion des athées. "ILS NE SAVENT PAS CE QU'ILS FONT", disait le Christ en croix, de ses bourreaux. Prions pour la conversion de la Russie. Prions pour la paix, la vraie paix de Dieu. Notre-Dame nous a dit, à Fatima, à quelle condition nous l'aurons.

ROGER BRIEN, Président du Centre Marial Canadien, Nicolet, P. Q.

### ST-CAMILLE

#### VA-ET-VIENT :

M. et Mme Alfred Laliberté, de Québec, M. et Mme Arthur Laliberté et leurs enfants, de St-Henri, en visite chez M. et Mme Napoléon Laliberté.  
—Mme Edouard Bélanger, Mme Raymond Morin, M. et

Mme René Lessard, Mlles M.-Ange et Denise Bélanger, ont visité M. Denis Bélanger, étudiant au Collège de Ste-Ange de Laval, Trois-Rivières, ainsi que M. et Mme A. Bourdages, à Oka.

—Mme J.-A. Morin a passé quelque temps à Montréal, l'invitée de sa fille et de son gendre, M. et Mme Charles Blouin.

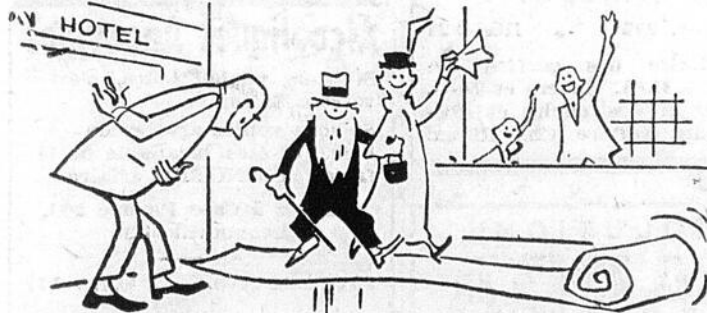
—Mlle Lucette Morin et Mme Huguette Poulin, étudiantes garde-malades à Sherbrooke, ont passé quelques jours dans leur famille.

—M. et Mme Henri Giasson, de St-Côme, de passage chez M. et Mme Napoléon Laliberté.

—M. Philippe Fontaine, Mme Alphonse Poulin, Mme Wilfrid Bolduc et Mme Georges Poulin sont de retour d'un voyage à Amos et St-Félix, où ils ont visité M. et Mme Hormidas Fontaine et autres parents.

—Mme J.-E.-G. Bolduc a passé quinze jours à Oshawa, Ont., chez ses filles, Mmes Paul Groleau et Paul Couture.

—M. et Mme Marcel Pouliot ont visité des parents à Wel-



**PAS DE SOUCIS D'ARGENT** pour l'avenir si les plans de votre retraite sont basés sur le revenu régulier provenant de l'Assurance-Vie.

Discutez-en avec le représentant de la Manufacturers.

45F-56

**THE MANUFACTURERS LIFE COMPANY**  
INSURANCE

### McGILL

Tourist accommodations

MICHEL ALLARD, prop.

Centre des grands magasins

SERVICE BILINGUE

Terrain de stationnement gratuit. Faites vos réservations.

2070, McGill College Avenue

Tél. : PL. 0823 Montréal

## MAINTENANT CE N'EST PLUS UN SECRET POUR PERSONNE

Que toutes celles qui sont clientes de chez DALLAIRE, 1ère Ave., St-Georges Est, montrent dans leurs vêtements ce cachet de distinction recherché par chacune.

**Pour robes de mariage, robes de toilette, costumes, manteaux et fourrures, faites de cet endroit votre magasin préféré.**

land et Hamilton, Ont., dernièrement.

—M. et Mme Napoléon Laliberté, en visite à St-Côme dimanche dernier, chez MM. et Mmes Alfred, Adélard et Philippe Dumas.

—M. et Mme Germain Poulin, Mlle France Poulin et M. Clément Poulin ont passé une semaine à Nassau, Îles Bahamas.

#### MARIAGES :

M. Ludger Arteau, fils de Mme Alfred Bélanger, avec Mlle Aurore Marceau, fille de M. et Mme Joseph Marceau, de St-Magloire.

—M. Charles Pouliot, fils de

M. et Mme Walter Pouliot, avec Mlle Marie-Claire Poulin, fille de M. et Mme Roméo Poulin.

Nos vœux de bonheur.

#### SERVICE ANNIVERSAIRE :

En l'église de St-Camille a été chanté le service anniversaire de feu dame Octave Boutin, épouse de M. Octave Boutin, de St-Camille.

On n'aime point à trois, on n'aime qu'à deux. Il est impossible de se représenter une affection de même nature et de même force entre trois âmes d'hommes. — Lacordaire.

Tél. 805

### CHIROPRACTICIEN

**D. RODRIGUE, D. C.**

Spécialité : colonne vertébrale



Maux de dos, des reins, rhumatisme ou sciatique, douleurs musculaires

TRAITEMENTS DES PIEDS : Entorses, Foulures, Etc.

BUREAU : Du lundi au samedi de 9 à 5 hres

SOIREE : Lundi, mercredi, vendredi de 7 à 9 hres

322, 1ère Avenue — St-Georges-Est — Edifice: Nicholas Tawel

## Dans le Monde des Desserts



avec Frances Barton

Pour transformer vos petits diables en des anges bien sages il n'y a rien de mieux à faire que de leur promettre leur dessert favori. De la Tarte au Citron par exemple — avec une garniture lisse et délicate telle que vous obtenez avec la Garniture Jell-O pour Tarte au Citron. C'est une méthode rapide, facile et sûre d'apprêter une garniture au citron qui est fraîche, piquante et savoureuse... elle est toujours d'une consistance parfaite.

#### DES CARRÉS À L'ANANAS

1 paquet de Garniture Jell-O

Pour Tarte au Citron

3/4 de tasse de sucre

1 tasse d'eau

1 oeuf, non battu

2/3 de tasse de crème claire ou

de dessus de lait

1 livre de fromage "cottage",

tamisé

2/3 de tasse d'ananas écrasé,

en boîtes, égoutté

6 "graham wafers", finement

écrasés

Combinez dans une casserole la Garniture Jell-O pour Tarte au Citron, le sucre et 3/4 de tasse de l'eau. Ajoutez l'oeuf; mélangez bien. Ajoutez la crème et le restant de l'eau. Faites cuire, en brassant, sur un feu moyen jusqu'à ce que le mélange bouille à gros bouillons et qu'il épaississe — pendant environ 5 minutes. Retirez du feu. Laissez refroidir pendant 5 minutes, en brassant une fois ou deux. Ajoutez le fromage "cottage" et l'ananas. Saupoudrez la moitié des miettes de biscuits dans une casserole de 9 x 9 x 2 pouces. Versez la garniture au citron. Saupoudrez avec le reste des miettes. Faites refroidir. Coupez en carrés. Donne 8 portions.



#### TARTE AU CITRON, CROÛTE AU COCO

2 c. à table de beurre mou

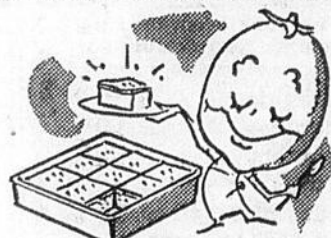
1 1/2 tasse de coco Baker

1 paquet de Garniture Jell-O

pour Tarte au Citron

Étendez uniformément le beurre sur le fond et les côtés d'une assiette à tarte de 8 ou 9 pouces de diamètre. Saupoudrez du coco dans l'assiette, en le faisant pénétrer uniformément dans le beurre. Faites cuire dans un four lent (300°F.) environ 15 minutes, jusqu'à ce qu'il soit légèrement brun. Laissez refroidir. Préparez la Garniture Jell-O pour Tarte au Citron en suivant les directives du paquet; laissez refroidir pendant 5 minutes, en brassant une fois ou deux; versez dans la croûte. Faites refroidir.

Voici une des plus délicieuses modifications à apporter à la Garniture Jell-O pour Tarte au Citron.



Jell-O est une marque déposée, appartenant au Canada, à General Foods, Limited



K-327F

**La Garniture JELL-O pour Tarte au Citron**

## LA VIE SOCIALE



Au point de vue social, nous traversons probablement la période la plus calme de l'année, à l'exception du Carême.

C'est l'Avent, toutes les familles préparent la fête de Noël et nos associations vont bientôt suspendre leurs activités pour quelques semaines.

Cette pause générale permet à chacun de retremper son énergie pour le temps des Fêtes et du Carnaval.

M. et Mme Lucien Morissette, de Warwick, ainsi que M. et Mme Gérard Morissette, de Plessisville, étaient de passage dans notre ville, dimanche, visitant M. et Mme Hugues Veilleux.

M. et Mme Joseph Demers, de St-Flavien, étaient de passage chez M. et Mme Camille DuSault, récemment.

M. et Mme Bernard Rodrigue et leurs enfants, d'East-

Broughton, ont visité la famille de M. Charles Rodrigue, en fin de semaine.

M. André Bolduc, de Tring Jonction, visitait son amie, Mlle Monique Plante, dimanche dernier.

Mlle Gabrielle Morin, de N.-D. des Pins, était en visite chez Mlle Marie-Jeanne Bernard, il y a quelques jours.

Mlle Marthe DuSault et M. Normand DuSault se sont rendus à Québec, au cours de la dernière fin de semaine.

M. et Mme Pierre Quirion, Mme J.-O.-V. Quirion et Mme Raymond Lachance sont descendus dans la Capitale, en fin de semaine.

Mme Chs Jolicœur est actuellement hospitalisée à l'Hôpital de l'Enfant-Jésus, à Québec.

Mme J.-P. Fontaine et sa fille, Jacqueline, sont descendues à Québec, récemment.

## BEAUCEVILLE ILLUMINÉE

Le louable projet de la Chambre de Commerce locale qui a entrepris l'illumination de nos rues pour la période des fêtes prochaines est en bonne voie de réalisation. Il ne reste qu'une partie du travail à compléter, de sorte que le tout sera prêt pour l'inauguration, le 8 décembre au soir.

Tous les citoyens dignes de ce nom seront fiers de leur lo-

calité qui pourra rivaliser avec n'importe quelle autre de la région beauceronne. Le visiteur ou le passant constatera que Beauceville est bien vivante et qu'elle est heureuse de prouver qu'elle peut figurer avantageusement dans la longue chaîne des villages de la Chaudière. Si même telle autre localité ambitionne de prendre le premier rang dans la toilette des fêtes, Beauceville n'est certes pas loin en arrière!

De lourds sacrifices ont déjà été consentis à cet effet par nos hommes d'affaires, en particulier, qui ont souscrit de fortes sommes. Mais leurs efforts devront être complétés par la population en général qui se fera un point d'honneur de décorer chacune de ses demeures et prouvera sa reconnaissance à ses marchands par "l'achat chez nous". Les vitrines de nos magasins débordent de suggestions attrayantes, capables de satisfaire les clients éventuels. Chaque marchand rivalise d'initiative et il n'est que juste et raisonnable que nous les encourageons.

Durant toute la période des

### DR ARSÈNE ROY

MEDECIN-CHIRURGIEN  
Bureau et résidence  
1ère Ave. - Beauceville-Est  
Tél. 787

### MARCEL BLAIS AVOCAT

Edifice du Syndicat Coopératif  
(en face du pont)  
Beauceville-Est - Tél. 261

### Dr Viateur Pomerleau o. d.

Spécialiste de la vue  
1ère Ave Edifice Jolicœur  
Beauceville-Est - Tél. 590

### HÔTEL BEAUCEVILLE

L'endroit idéal du voyageur de commerce et du touriste.  
Mets délicieux pour satisfaire les gourmets les plus difficiles.

Demandez nos prix pour banquets, réceptions intimes.  
PRIX RAISONNABLE

Beaudoin POULIN, prop.  
Jean-Ls LESSARD, Gérant  
Beauceville-Est, Beauce

fêtes, les regards seront fascinés par toutes ces lumières multicolores de nos rues, des montres de nos magasins et de nos demeures. Que ce soit là le symbole de la prospérité et surtout de la joie intérieure apportée par le souvenir de la naissance du Sauveur!

## AVIS

Les contribuables de la municipalité de Beauceville-Est sont priés de prendre note que M. Josaphat Genest, secrétaire-trésorier de la Commission scolaire, tiendra son bureau au lieu ordinaire, aux heures mentionnées ci-bas :

de 9 h. à 11 h. a.m.  
de 2 h. à 4 h. p.m.

Josaphat GENEST,  
Secrétaire-trésorier

## ENFANTS DE MARIE

Les Enfants de Marie voudront bien prendre note que la réception qui devait avoir lieu le 9 décembre aura lieu le 8 décembre, après la messe de 8h30. On demande aux Enfants de Marie d'être présents.

## Aux gardes d'honneur

Samedi prochain, 8 décembre, les gardes d'honneur de la Congrégation des Enfants de Marie sont invitées à assister à leur messe (avec insignes) à 8h30 a.m. Une cérémonie de réception suivra l'office religieux.

Cette fête bien chère rappelle le souvenir de la Madone de la Congrégation qui fut la visiteuse mariale de 1954 dans notre église.

Les places réservées seront au centre, du côté de l'Évangile.

## PREMIER VENDREDI

La veille de l'Immaculée-Conception et dernier jour de la neuvaine, les gardes d'honneur sont priées de prendre place sur les prie-Dieu (avec leurs voiles blancs et leurs insignes). Chacune sera heureuse d'être à l'heure, pour offrir ses hommages et recevoir bénédiction et faveurs désirées.

## AVIS PUBLIC

Avis public est par les présentes donné que la Ville de Beauceville-Est et les commissaires d'écoles pour la ville de Beauceville-Est demanderont à la Législature de la Province de Québec, à sa présente session, d'adopter une loi amendement leur charte, la loi 20 George V, chapitre 121 et amendements, aux fins suivantes :

- 1) Abolir l'amendement apporté à sa charte par l'article 1 de loi 15-16 George VI, chapitre 97 relatif à la circulation et à la sécurité publique dans son territoire.
- 2) Obtenir un pouvoir d'emprunt limité à \$150.000 pour construire ou maintenir des immeubles devant servir à des fins industrielles et municipales.
- 3) Obtenir de plus amples pouvoirs relativement à la construction et au zonage.
- 4) Instituer une commission d'urbanisme.
- 5) Prohiber la construction de maisons ou bâtiments où il n'y a pas de services d'égouts et prohiber et réglementer la construction et l'opération de poste d'essence.
- 6) Prohiber et réglementer les restaurants ambulants.
- 7) Imposer et prélever taxe de vente de 2% et établir un fonds de roulement.
- 8) Imposer une taxe d'éducation de 1% dans les limites de son territoire.

Saint-Joseph-de-Beauce, le 6 novembre 1956.

(Signé) :

Ant. Lacourcière, C.R.  
Marcel Blais, LL. L.  
Procureurs  
de la pétitionnaire

# TUX

pour votre Père Noël

Il y a un vaste choix de bijoux Tux aux dessins vraiment masculins. Créés artistiquement et avec adresse, ils se présentent dans un joli écrin. Les prix varient de \$3.50 à \$30.00—argent sterling ou or solide. Venez voir notre nouvel assortiment pour les Fêtes.

**Bijouterie Doyon**  
Enr.  
PATRICK DOYON  
M.H.B., Prop.  
(Face au pont)  
BEAUCEVILLE - EST

TUX se distingue

## Fracture à une hanche

Une sexagénaire de Beauceville, Mme Alfred Fortier, a été victime d'un pénible accident, samedi dernier, en travaillant dans sa maison.

Mme Fortier a glissé sur le parquet et s'est fracturé la han-

che gauche, dans cette malencontreuse chute. Le Dr Chs-Ed. Cliche fut aussitôt demandé auprès d'elle et ordonna son transport à l'hôpital local.

L'état de Mme Fortier est satisfaisant et nous lui souhaitons un rétablissement aussi complet que rapide.

### Dr Chs-E. Cliche BEAUCEVILLE

AMYGDALES  
VEGETATIONS - VARICES  
HEMORROIDES

### Chirurgien Dentiste

### Dr GUY COMEAU

Tél. 151  
BEAUCEVILLE OUEST

### JEAN-LUC QUIRION

NOTAIRE  
BEAUCEVILLE-EST

Tél. Bur. 275 - Rés. 321

Dépositaire des greffes des Notaires P.-A. Angers et F.-G. Fortier et des copies et dossiers du Notaire Chs Rioux.

### SOLUTION CARDA

Foie, Reins, Digestion, Vessie.  
Dans toutes les pharmacies.

### Dr Guy COUTURE

Chirurgien - Dentiste

Beauceville-Est - Tél. 94

### Dr R.-P. JOBIN

MEDECIN VETERINAIRE  
East-Broughton: tous les jours  
St-Victor: Mardi à 9 heures  
Vallée-Jonction: Vend. à 9 h.

### DESSINS DE JOURNAUX, et revues, enseignes extérieures, cartes d'étalage, etc.

**STUDIO POULIN**  
Marcel Poulin, D.B.A., prop.  
Edifice Jacques Doyon,  
Beauceville-Est - Tél. 388

### Alcooliques Anonymes

Si vous voulez boire, c'est votre affaire;  
Si vous voulez arrêter de boire, et êtes incapable de le faire, c'est NOTRE affaire.

Ecrivez à Case Postale 204,  
Beauceville-Est

321-2ème Ave. O. P. 572  
Tél. 824

Représentant: M. DAVE G.  
Tél. 160, Ville St-Georges, Bce

### Dr LOUIS VOYER

MEDECIN - CHIRURGIEN

Bureau et domicile: Avenue De Lory  
BEAUCEVILLE-EST

Tél. 179

### NOUVELLE POLICE D'ASSURANCE-FEU COMBINÉE ET ECONOMIQUE

Donne une plus grande protection et

Vous coûte moins cher que les polices qu'elle remplace  
Remplace 3 polices séparées et vous permet de payer une seule prime; cette prime peut être payée annuellement si vous le désirez.

Vous n'avez pas à attendre que votre assurance soit échu pour bénéficier de cette épargne dans le coût de vos assurances.

Voyez votre agent

## Laurent Poulin

AGENT D'ASSURANCES  
Tél.: 397 - C. P. 300  
BEAUCEVILLE-EST (Bce)  
Bureau situé  
en haut du Magasin 5-10-15c  
Ouvert tous les soirs



## VENEZ NOUS VOIR

Nous vous accordons un escompte appréciable sur vos achats :

Bagues de fiançailles 50%  
Chapelets 50%  
Montres 40%  
Bijoux, etc. 40 et 50%

### LA BIJOUTERIE René Marcoux

Tél. 4-8728  
Edifice Guillemette  
2ème étage Ch. 215  
466, de la Couronne,  
Québec

Lisez notre journal  
et faites-le lire  
à vos amis

# L'ECLAIREUR

ENCOURAGEZ  
NOS  
ANNONCEURS

Vol. 49 — No 10

Beauceville, jeudi, 6 décembre 1956

Page 5

## Les 50 ans du Tiers-Ordre de Beauceville

Comme nous l'annoncions dans notre édition de la semaine dernière, l'année 1956 marque le cinquantième anniversaire de fondation de la Fraternité du Tiers-Ordre dans notre ville.

Pour des raisons majeures, il fut impossible de fêter avec tout l'éclat qu'il aurait mérité, un si digne anniversaire. Toutefois, les Tertiaires de Beauceville veulent bien souligner de quelque façon les noces d'or de leur fraternité, c'est pourquoi ils ont choisi la journée de dimanche prochain 9 décembre, pour une journée tertiaire à laquelle sont conviés tous les membres de la fraternité de Beauceville et ceux des fraternités voisines. Voici le programme de la journée :

9.45 Messe solennelle, Célébrant : M. le Curé Castonguay ; diacre : R. P. Serge Marie Lefebvre, o.f.m., commissaire provincial du T.O.F. ; sous-diacre : R.P. Florian Philibert, o.f.m., Com. rég. du T.O.F. ; prédicateur : R. P. Serge Marie Lefebvre, o.f.m. Chant : la chorale paroissiale sous la direction de M. Raymond Lachance, maître de chapelle et président de la Fraternité.

2.30 : Forum à la sacristie sous

la présidence de M. le Curé Castonguay. Sujet : le Tiers-Ordre et la famille. Animateur : M. Maurice Besner, membre éminent de l'Action catholique et des Cercles Lacordaire du diocèse de Montréal. (Les Fraternités environnantes sont invitées à prendre part à ce forum ainsi que toutes les personnes que la chose intéresse. Tertiaires, amenez vos amis !)

7.00 Cérémonie à l'église paroissiale. Bénédiction du Tableau de Saint François d'Assise, patron de la paroisse. Renovation des voeux de profession des jubilaires. Ouverture de la visite canonique annuelle. Bénédiction du St-Sacrement.

Il va sans dire qu'une invitation toute spéciale est faite aux jubilaires du cinquantenaire d'assister à cette journée tertiaire. Voici, d'après le relevé des livres de la fraternité, les noms des personnes qui fêteront leur cinquante ans de profession dans le Tiers-Ordre franciscain :

Mmes Edmond Doyon, Napoléon Gagné, Napoléon Mathieu, Pierre Mathieu, Siméon Poulin, Emile Rodrigue, Paul Rodrigue, Adélarde Veilleux.

Nos sincères félicitations à ces jubilaires.

## DERNIÈRES VICTIMES



• Quelques-uns de nos concitoyens se sont rendus dans le comté de Bellechasse pour participer à leur dernière chasse de la saison. Ils sont revenus à Beauceville, le sourire aux lèvres et non sans raison, puisqu'ils exhibaient les quatre magnifiques chevreuils qu'on aperçoit sur cette photo.

(Studio "L'Eclaireur")

## La Beauce souscrit...

(suite de la première page)

Beauceville-St-Ephrem, \$4,180. Il faut, évidemment, comprendre que dans la plupart des paroisses, il s'agissait de la première campagne et tout le monde n'a pas encore compris l'importance de l'oeuvre. Une mention spéciale doit être faite pour St-Jean de Lalande, qui a atteint son objectif dès la première année.

À Beauceville, la souscription a été un peu plus faible que l'an dernier, avec un total de \$1,784.93. D'après les responsables, il ne faut pas s'en pren-

dre à l'esprit de charité de notre population, mais plutôt à certaines difficultés dans l'organisation de la campagne.

Voici les montants souscrits dans les paroisses où nous avons pu obtenir des détails :

Beauceville	\$1,784.93
St-Clotilde	224.25
St-Victor	869.00
St-Ephrem	820.90
St-Alfred	125.00
St-Simon	90.25
Notre-Dame	266.50
Assomption	4,400.00
St-Jean de Lalande	440.50
St-Côme	891.00
St-Georges	1,395.07
St-Philibert	140.03
St-Honoré	532.75

St-Martin	600.00
St-René	90.00
St-Benoit	206.60
St-Théophile	158.28
Secteur de Ste-Marie	4,700.00
Secteur de Vallée-Jet	4,200.00
Secteur d'East-Broughton (rapport inconnu)	

## Le Conseil collectera...

(suite de la première page)

chans seraient des fêtes civiles. Les hommes d'affaires et les marchands sont invités à fermer leurs établissements commerciaux durant ces trois jours.

On réglera ensuite quelques problèmes de routine avant de clore l'assemblée aux environs de neuf heures.

## AVIS

Les contribuables de Saint-François-Est sont priés de prendre note qu'à l'avenir, M. Josaphat Genest, secrétaire-trésorier, tiendra son bureau au lieu ordinaire, aux heures ci-bas mentionnés :

de 9 h. à 11 h. a.m.

de 2 h. à 4 h. p.m.

On est également prié de noter que les séances du Conseil se tiendront en la salle de la Caisse Populaire, Beauceville-Ouest, le deuxième lundi de chaque mois, à 10 h. a.m.

Josaphat GENEST,  
Secrétaire-trésorier

## MARIE-JOSÉE DE RETOUR

Nous sommes heureux d'annoncer aux nombreux lecteurs du "Courrier de Marie-Josée" que notre collaboratrice est de retour parmi nous et qu'elle reprendra la publication de ce courrier dès la semaine prochaine.

## AVIS

AVIS est par le présent donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de LE TELEPHONE RURAL DE BEAUCEVILLE Ltée aura lieu lundi, le 10 décembre 1956, dans la salle de l'hôtel de ville, à Beauceville-Est, à 8 hres p.m.

Tous les actionnaires sont priés d'assister à cette assemblée.

J.-E. LANDRY  
Sec.-Gérant

## BELOUTE A TUÉ...



• M. ROLAND DUVAL (Bealoute), de Beauceville, n'a pas voulu tirer de l'arrière et il est allé, lui aussi, chercher son chevreuil dans les bois de la région. Notre ami ne manque pas

de goût ni de "visou", comme en témoigne fidèlement cette photographie de la bête qu'il vient d'abattre.

(Studio "L'Eclaireur")

ASSUREZ LE BON FONCTIONNEMENT  
DE VOTRE VOITURE DURANT LES  
TEMPS FROIDS  
GRÂCE À **KLEEN-FLO**



le moyen SÛR

d'EMPÊCHER et d'ÉLIMINER

le GEL des CONDUITS D'ESSENCE

SEUL LE  
**KLEEN-FLO**  
"TOUTES SAISONS"  
VOUS OFFRE CES  
GARANTIES  
ADDITIONNELLES  
POUR L'HIVER



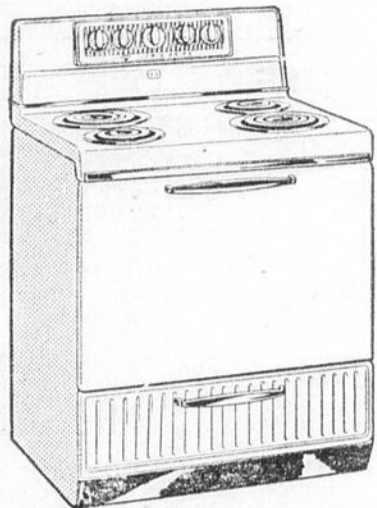
EMPÊCHE L'HUILE DE FIGER  
ASSURE UN BON DÉMARRAGE

DEMANDEZ LE PRODUIT AUTHENTIQUE  
À VOTRE STATION DE SERVICE

PRODUITS

# FRIGIDAIRE

1956  
1957



Modèle de luxe RD 30C-56  
Largeur 30" ; profondeur 27<sup>3</sup>/<sub>4</sub>" ;  
hauteur arrière 45<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"

Il vous offre les principaux avantages à un prix modique. Il est muni d'un four qui peut contenir 6 tartes de 8 pouces. Régulateur à cadran, lampe-signal qui rougit quand le four chauffe. Prise de courant pour les accessoires. Tiroir d'emmagasinage sur toute la largeur. Fini porcelaine inusable dont le dessus est à l'épreuve des acides.

## SECHOIR ELECTRIQUE

Pas de tuyau ou de ventilateur pour l'humidité ou la mousse de la buanderie. Filtrateur exclusif à FRIGIDAIRE. Nouveau contrôle de chaleur, protège les nylons les plus délicats. Fini extérieur qui s'harmonise à la lessiveuse IMPERIALE. La porte s'ouvre par une légère pression du bout du pied. Lampe intérieure et lampe ozone.

Largeur 30" ; hauteur 43<sup>3</sup>/<sub>4</sub>" ;  
profondeur 27<sup>1</sup>/<sub>4</sub>"

## GRATUITS

12 appareils FRIGIDAIRE 12  
1956 - 1957

SEREZ-VOUS L'HEUREUSE GAGNANTE  
D'UN APPAREIL

## FRIGIDAIRE ?

TOUT ACHAT EN NOVEMBRE ET DECEMBRE 1956 D'UN DES APPAREILS ILLUSTRES DANS CETTE ANNONCE VOUS DONNERA DROIT A UNE CHANCE AU TIRAGE DE DOUZE (12) APPAREILS FRIGIDAIRE D'UNE VALEUR TOTALE DE

**\$4,500.00**

CE TIRAGE EST EXCLUSIF  
AU TERRITOIRE DE

**VANDRY Inc.**

## FRIGIDAIRE



MODELE "IMPERIAL"

Largeur 40" ; profondeur 27<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
Hauteur arrière 49<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"

Il possède le plus célèbre four Wonder Oven de FRIGIDAIRE, qui offre deux fours dans un. Il permet de faire cuire et de griller dans le même four, en même temps. En quelques secondes, on peut le transformer en un vaste four qui peut contenir la volaille ou le rôti le plus gros. Elément chaleur-éclair. Blanc neigeux, jaune stratford, vert sherwood, rose mayfair.

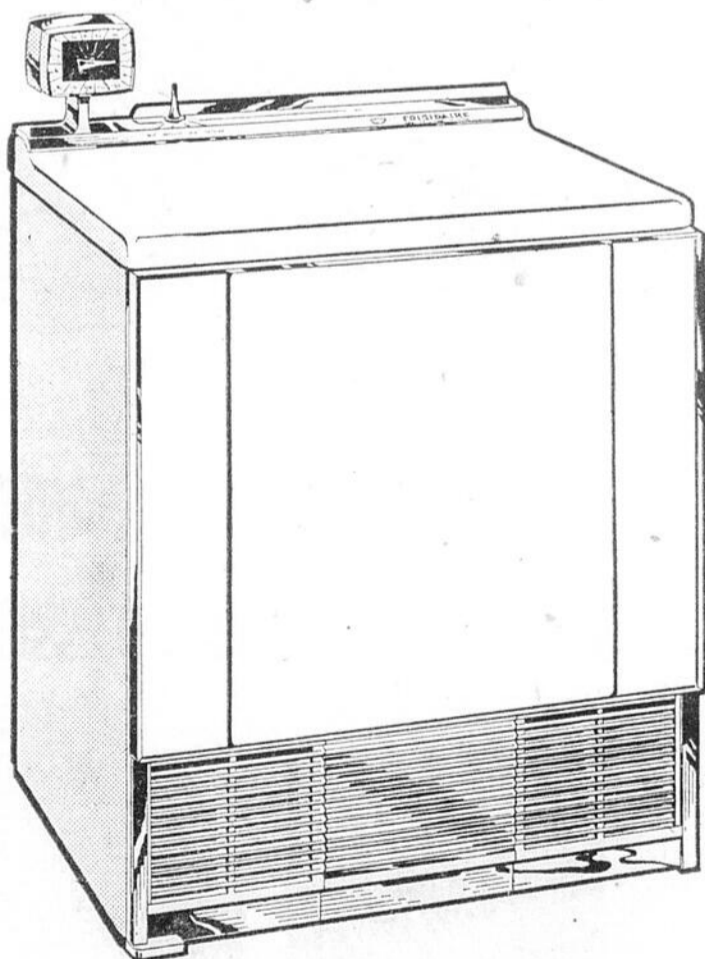
## Lessiveuse automatique

Modèle "Imperial"

de la lessiveuse automatique  
FRIGIDAIRE

L'ultime du point de vue beauté et harmonie des lignes. Nettoie vraiment votre linge avec moins d'eau chaude, sans frottement ou usure. Contrôle Select-O. Choix de couleurs. Blanc, rose mayfair, jaune stratford, vert sherwood.

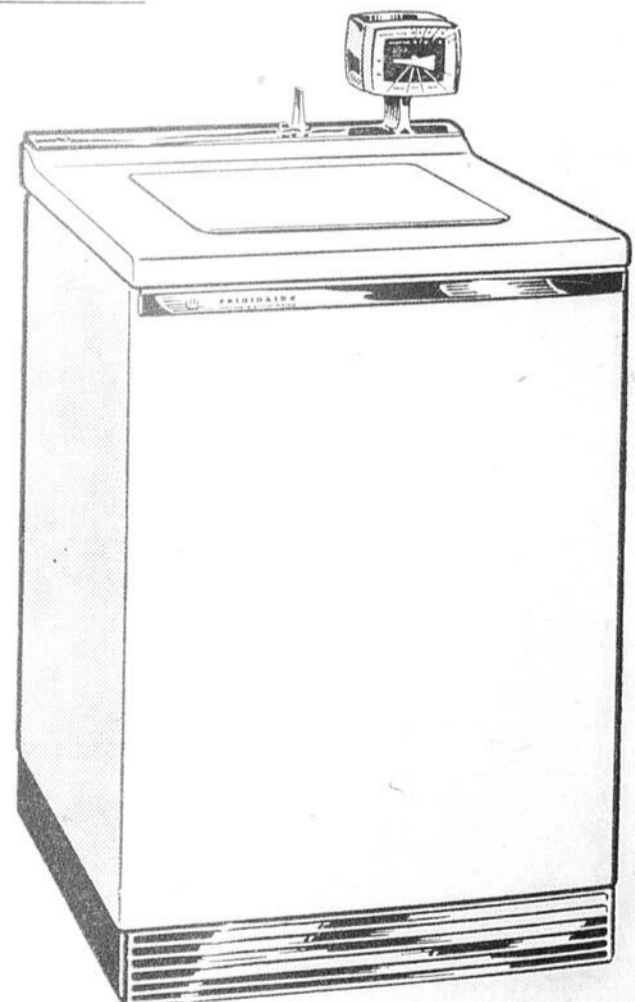
Largeur 25"  
Hauteur (couvercle ouvert) 52<sup>1</sup>/<sub>4</sub>"  
Profondeur 27<sup>1</sup>/<sub>4</sub>"



FRIGIDAIRE

1956

1957



# Noël VEILLEUX

MARCHAND DE MEUBLES

ST-BENOIT LABRE, BEAUCE

TEL. 64

EXIGEZ

**Délices**  
LE MEILLEUR

Beurre emballé automatiquement évitant tout contact avec les mains.  
**Société Coopérative Agricole**  
St-Georges de Beauce - Tél. 204  
Moulées balancées, engrais chimiques. Expédition d'animaux.



**LA PAGE**  
**AGRICOLE**



Pour tout genre de soudure  
consultez un EXPERT SOUDEUR

**Laurent Veilleux**  
Rue St-Aubert St-Georges-Ouest  
Téls.: Bout. 564 - Rés. 669

**Brillante inauguration de l'abattoir avicole de St-Méthode-de-Frontenac**

(Par Henri Lacourcière, B.S.A.)

L'abattoir avicole de St-Méthode de Frontenac, l'un des plus modernes du Canada, a été inauguré officiellement le 20 novembre, en présence de M. l'abbé Domicile Moreau, curé de St-Méthode, et de l'hon. Tancred de Labbé, ministre d'Etat et député de Mégantic. Après que, dans un geste symbolique, il eut coupé le traditionnel ruban d'un blanc immaculé, les visiteurs ayant à leur tête l'hon. Patrice

Tardif, conseiller législatif, président nouvellement élu de l'Association Provinciale des Eleveurs de Dindonneaux, gérant de l'Abattoir Avicole de Saint-Méthode de Frontenac, et dévoué promoteur de cette journée éducative au plus haut point, les visiteurs, dis-je, entrèrent solennellement dans la bâtisse spacieuse au style s'harmonisant avec les paysages de la région, visitèrent les divers départements pourvus des machines les plus perfectionnées, et assistèrent à une démonstration d'emballage de la dinde dans des sacs en cryovac et à une autre d'abattage de ces oiseaux qui font les délices des gourmets et figurent avantageusement, aussi bien sur la table d'un roi que sur celle de ses plus humbles sujets. Puis, ce fut la visite des chambres de réfrigération, où l'on se serait cru au pôle nord, et des autres locaux, où de laborieuses jeunes filles, au parler savoureux des "jarrets noirs", accomplissent avec maîtrise et agilité, les opérations requises pour la préparation des dindes dont la marque "Frontenac" est très appréciée des consommateurs les plus capricieux!

Il y eut ensuite à l'Hôtel Bon Accueil de St-Méthode, une réception pour les invités d'honneur. Celle-ci fut suivie d'un somptueux dîner pris par eux et suivi par de gracieuses fermières. A l'issue de ce banquet pré-

(suite à la page 11)

**Revue des instruments aratoires**

Il faut bien se rendre à l'évidence que la saison estivale a fait place à celle de l'automne. Malgré ses charmes et ses paysages à décors multicolores, l'automne ne reste pas moins le prélude d'un hiver peut-être doux ou rigoureux.

Les travaux pressants terminés, le cultivateur prendra le temps de faire ce que l'on pourrait appeler une revue de ses instruments aratoires.

De nos jours, l'outillage d'une exploitation agricole est très coûteux et représente une mise de fonds assez considérable. C'est pourquoi, il faut d'abord penser d'utiliser ce capital avec profit et faire en sorte d'en prolonger la durée au maximum par un entretien adéquat, écrit M. Josaphat Bilodeau, agronome en grande culture, du Ministère de l'Agriculture de Québec.

D'abord, nous aimerions dire un mot de la remise à instruments aratoires qui devrait exister sur toute ferme. Elle devrait être de dimensions appropriées, suffisamment éloignée des autres bâtisses de la ferme, au cas d'incendie, et comprendra si possible, un petit atelier de réparations.

Ne voit-on pas trop souvent des agriculteurs qui, faute de remise, perdent tout ou presque tout leur outillage agricole, en plus de leurs animaux et récoltes, lors de l'incendie de leur grange-étable?

Que dire maintenant, de ceux qui par négligence laissent la machinerie agricole à l'année longue, à la belle étoile, surtout l'hiver alors qu'elle est exposée à toutes les intempéries? Pas besoin d'insister semble-t-il sur ce point.

Voici donc arrivé le moment de remettre l'outillage agricole pour l'hiver. C'est à ce moment que s'impose l'examen minu-

tieux des instruments, de chaque machine et de ses pièces.

C'est là le moyen de repérer les parties ou pièces usées, endommagées ou défectueuses, d'en prendre note et de les commander sans retard chez le manufacturier ou son dépositaire.

Au cours de l'hiver, le cultivateur avisé aura le temps voulu, sans brusquer les choses, d'effectuer toutes les réparations qui s'imposent. Ainsi, il ne sera pas pris au dépourvu avec des réparations urgentes à faire au temps pressant des semailles, de la fenaison, des arrosages, de la moisson, etc., alors que, par belle température, toutes les minutes sont précieuses pour vaquer aux travaux des champs.

En faisant un bon nettoyage, le cultivateur pourra vérifier les parties des instruments aratoires qui recevraient avec profit une couche de peinture.

D'autres parties y gagneraient à être enduites d'une couche d'huile afin de les préserver des morsures de la rouille. Il faut bien l'admettre, les instruments aratoires paient un lourd tribut à la rouille.

Dans le cas du tracteur, qui aujourd'hui, est devenu d'utilité courante sur la plupart des fermes, le cultivateur devrait s'appliquer à suivre fidèlement les directives du manufacturier dans son utilisation et surtout son entretien afin d'en retirer le meilleur rendement possible tout en prolongeant sa durée au maximum.

Il y a là toute la différence, en ce qui concerne le rendement et la durée de l'outillage agricole de ferme, entre quelqu'un qui est soigneux, voire même méticuleux, et celui qui est porté à négliger son capital mobilier.

**OEUFS**

MM. les Aviculteurs, vous trouverez profit à nous expédier vos OEUFS

Bonne classification et prompt remise

**O. U. LEGER**

473 Sud, rue Wellington  
SHERBROOKE - Qué.

Pour...

**EQUIPEMENT DE QUALITE**

**SERVICE EXPEDITIF**

**PIECES D'ORIGINE**

**Mussens**  
Canada Limited

QUÉBEC  
Murray 3-3643

*Il suffit de signaler...*

- ALLIS-CHALMERS : Tracteurs à chenilles, Niveleuses mécaniques, Grattes mécaniques.
- BARBER-GREENE : Paveuses, Creuseurs mécaniques, Convoyeurs, Charge-neige.
- CHAIN BELT : Pompes "Rex", Malaxeurs à béton, Malaxeurs mobiles, "Pumperete".
- GARDNER-DENVER : Compresseurs, outils à air.
- LEWIS-SHEPARD : Chariots-élévateurs électriques.
- NORTHWEST : Pelles, Grues, "Draglines".
- PRIESTMAN : Pelles.
- TELSMITH : Concasseurs.

**Mussens**  
Canada Limited

205, ave St-Sacrement,  
QUÉBEC.

**C.P. POUR M.P.**



Si vous avez écrit à votre député fédéral tout dernièrement, c'est dans l'une des nouvelles cases postales en aluminium, récemment installées aux édifices du parlement, à Ottawa, que ce "membre du parlement" l'a trouvée. Avec leurs belles portes sablées à bords biseautés, ces cases à serrure cadrent bien avec l'aspect général des corridors voûtés de l'édifice central.

On peut difficilement s'imaginer le nombre des lettres louangeuses ou réprobatrices qui seront déposées dans ces cases au cours des années à venir. Mais il était de mise qu'un métal qui a contribué d'une façon si tangible au bien-être économique de la nation ait sa place dans le parlement de la nation.

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD. (ALCAN)

**POUR UNE MEILLEURE ÉCLOSION**



UTILISEZ LA

**SUPER-MOULÉE**  
**SHUR-GAIN**

**20% POUR L'ÉCLOSION**

Les poules pondent plus d'oeufs dont le pourcentage d'éclosion est plus élevé et les poussins sont plus viables quand on donne au troupeau d'élevage la meilleure moulée que l'on peut trouver.

Notre Super-Moulée SHUR-GAIN 20% pour l'éclosion contient 25 ingrédients de la plus haute qualité dont la farine de poisson et la farine de foie animal qui sont deux ingrédients très favorables à l'éclosion de fortes couvées.

**P.-A. LESSARD**

St-Georges Station

Tél. 516

**L'Escarpin Inc.**

CHAUSSURES DE HAUTE QUALITÉ  
27 rue St-Jean, Québec

LEO VERREAULT, gérant

### ASSEMBLÉE DE...

(suite de la première page)

L'affaire des gardes en bois sur le pont semble attirer l'attention des autorités civiles. Le président a également été chargé d'aller rencontrer le Maire et

les échevins de l'Ouest relativement à la direction du trafic.

La Chambre informe les producteurs de sirop d'érable, s'ils veulent améliorer leur sort, de discuter de leur problème avec la Société des producteurs du sucre d'érable du Québec dont le siège social est à Lévis ou de s'adresser à M. Napoléon Mathieu, de St-Georges-Ouest, secrétaire du Syndicat des producteurs de sirop et sucre d'érable de Québec sud; syndicat nouvellement formé avec siège social à St-Georges. Ces organisations sont fondées dans le but d'encourager la production, la vente et d'assurer la protection à ses membres.

M. J.-A. Drolet, président de la société St-Jean Baptiste, invite les membres de la Chambre à l'assister dans son travail pour recruter les membres. La grande campagne de recrutement débutera au cours de janvier prochain. Notre société devrait être active.

La Chambre recommande aux marchands de fermer leurs portes la journée du 8 décembre.

Un long débat s'engage sur la question de nos commerces. On déplore le manque d'organisation. Les membres sont unanimes à reconnaître que nos marchands devraient avoir leur propre Association, ce qui éviterait bien des mésententes et des démarches qui s'avèrent trop souvent inutiles. La Chambre de Commerce est très heureuse de pouvoir travailler pour le bien commun des siens; elle pourrait faire beaucoup plus si on lui simplifiait son travail. MM. les marchands votre Association sera-t-elle fondée avant l'organisation de la semaine du commerce?

Le Président fait un bref exposé des recettes et dépenses à date relativement à l'illumina-

tion des rues durant la période des Fêtes. Les personnes qui n'ont pas encore donné leur contribution sont priées de le faire sans délai; on manquera de quelques vieux dix dollars.

On discute longuement sur "L'Achat chez nous". La Chambre de Commerce exprime le vœu d'encourager et de soutenir ceux qui nous aident. Gardons notre argent pour les nôtres. Nos marchands ont tout ce qu'il faut pour bien nous servir.

Le terrain de jeux est le sujet d'un débat. Les membres sont priés d'assister à une réunion convoquée par M. le Curé, en vue de solutionner ce problème et si possible fusionner nos associations sportives.

Il y aura un grand banquet à l'Hôtel Poulin de Beauceville, samedi le 8 décembre à 6.30 p.m., en l'honneur des anciens présidents de la Chambre. C'est le banquet des membres de la Chambre de Commerce et des hommes d'affaires; ce banquet sera suivi d'une soirée organisée à l'occasion du départ de la famille de M. Alphonse Guimont. Les membres sont d'avis que s'il nous faut travailler, il nous faut aussi se recréer. Il reste quelques billets, hâtez-vous pour ne pas être déçu. La population tout entière est invitée à prendre part à la soirée qui débutera à 9.30 hres p.m. On recommande également de réserver les billets à l'avance car le nombre de présences est aussi limité. C'est le "GRAND SOCIAL DE L'ANNEE".

M. Gérard Jeannotte, vice-président de la Chambre, nous trace le portrait de l'homme

## Rétraction des hémorroïdes sans chirurgie

Une nouvelle substance apporte soulagement de la douleur et rétraction des hémorroïdes.

**Montréal, Qué. (PM) —** Des recherches scientifiques de plusieurs années viennent d'aboutir à la découverte d'une nouvelle substance cicatrisante d'une efficacité remarquablement rapide dans les cas d'hémorroïdes et agissant absolument sans chirurgie.

Pour vérifier le nouveau traitement, les médecins ont suivi plusieurs centaines de cas d'hémorroïdes dont certains duraient depuis une vingtaine d'années. Ils ont noté dans tous les cas une amélioration rapide: soulagement de la douleur doublé de

la rétraction des enfures.

Ces résultats ont été obtenus sans chirurgie et sans médicaments anesthésiques, astringents ou opiacés, mais avec la Bio-Dyne\*, nouvelle substance cicatrisante.

On trouve le nouveau remède en onguent ou suppositoires, sous le nom de PREPARATION H\*. C'est un produit de Whitehall Pharmacal, fabricants d'Anacin, BiSodol et Kolydos. En vente dans toutes les pharmacies, sans ordonnance, avec garantie de remboursement en cas de non-satisfaction. \*Marque déposée

d'affaires du mois que nous découvrons en la personne de M. J. Henri Lacombe, notre dévoué et sympathique gérant de la Caisse Populaire. M. Lacombe s'est mérité ce titre par son travail d'organisation et de dévouement lors de la campagne de souscription en faveur de la Fédération des Oeuvres, par son inlassable dévouement à rendre service et ses conseils toujours utiles. C'est pourquoi les membres de la Chambre ont été unanimes à le reconnaître l'homme d'affaires du mois.

Avant de clore son assemblée, les membres prennent connaissance des nouvelles suggestions. Elles seront publiées dans le journal l'ECLAIREUR avec les commentaires. Merci à tous ceux qui en ont envoyé.

Un sincère remerciement à M. Marcel Poulin, grand Chevalier, et aux membres qui ont bien voulu mettre la salle des Chevaliers de Colomb gratuitement à la disposition de la Chambre de Commerce.

N'oublions pas les décorations, l'illumination et l'achat chez nous durant la période des Fêtes et ne manquez pas le grand social de l'année.

Mieux vaut faire bien une demi-chose que faire une chose à demie.

A trop soigner les détails, on néglige souvent l'essentiel.

Pour graver une cime, il faut choisir un bâton.

**N'OUBLIONS PAS**

## MONACAD

Un Liniment ?  
Une lotion à friction ?  
Vous avez une entorse ?  
rhumatisme ?  
muscle fatigué

RECOURONS AU

## LINIMENT MONACAD

le Remède des Ouvriers

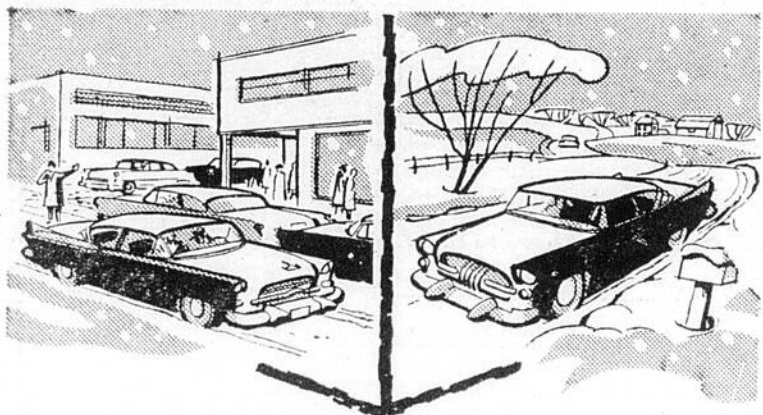
**Autres remèdes :**

- TONIQUE
- SIROP
- ONGUENT CONTRE L'ECZEMA

Les Pères Trappistes Acadiens

ROGERSVILLE-NORD, N. B.

Agents et vendeurs demandés



Peu importe où vous conduisez...

Il vous FAUT la traction sûre d'hiver

Achetez les

## PNEUS D'HIVER

# Firestone

'Town & Country'



ROULEZ quand vous le voulez...

ARRÊTEZ quand il le faut!

- Traction dynamique dans la neige ou la boue.
- Doux et silencieux sur le pavé.
- Plus long millage grâce à la semelle de traction extra-profonde.

Renseignez-vous sur nos termes faciles

STATION DE SERVICE MORISSETTE

MARCEL MORISSETTE, Prop.

Remorquage - Mécanique - Lavage - Graissage  
Réparation de pneus

2ème AVE. — ST-GEORGES-EST — TEL. 924

N 56-2 F

Donnez-lui la plus merveilleuse invention depuis l'aiguille

# la NECCHI

À BOUTONS-POUSSOIRS

La Necchi à boutons-poussoirs — de la couture facile pour toute une vie

La Necchi peut compléter automatiquement PLUS de travaux de couture qu'aucune autre machine à coudre. Elle vous permet d'exécuter 200,000 dessins de broderie et d'en varier la longueur à volonté en plus de repasser, coudre à points invisibles, et dessiner des monogrammes automatiquement. Seule la Necchi peut coudre les boutons et confectionner les boutonnières sans avoir à retourner le tissu. Donnez-lui une Necchi; vous aurez un choix de 21 cabinets différents en styles et finis des plus modernes. Chaque machine à coudre Necchi est munie d'une garantie à vie.

Demandez à votre vendeur Necchi une démonstration gratuite à domicile, de cette merveilleuse machine qui coud automatiquement — avec toute la facilité que donnent les boutons-poussoirs.

VENTES ET ENTRETIEN ASSURÉS PAR 280 DISTRIBUTEURS AU CANADA ET AUX ÉTATS-UNIS

**NECCHI SEWING MACHINES (CANADA) LIMITED**  
3445 AVENUE DU PARC, MONTRÉAL

Modèles Necchi à partir de **\$109.00**

**J.-Emery Mathieu**  
Marchand de machines à coudre Necchi  
Ville ST-Georges - Tél. 428

**L.-P. Lacroix**  
Marchand général  
Ste-Marie - Place de l'Eglise - Tél. 8

Chronique du

# CINEMA

Il ne reste plus que deux soirs, jeudi et samedi, pour aller voir le très beau film "IVANHOE" qui met en vedette Robert Taylor, Elisabeth Taylor et la jolie Joan Fontaine. "IVANHOE" est un superbe film historique en couleurs, classé parmi les meilleurs par la critique; il passe sur notre écran en programme double avec "KON-TIKI", un autre beau film d'aventure qui saura vous captiver.

Pour dimanche, lundi et mardi, une invitation toute spéciale

est faite à tous les membres du corps médical d'aller voir "LES HOMMES EN BLANC", un film qui les touche de près, puisqu'il traite de la vocation du médecin. Il constitue l'adaptation exacte du célèbre roman du même nom, d'A. Soubiran, vendu à des millions d'exemplaires, livre qui fit connaître au public la véritable existence de celui qui, quotidiennement, se sacrifie pour soulager les souffrances d'autrui.

Le film présente son héros dès les débuts de sa carrière, i.e. ses études; il nous le montre faisant son apprentissage de guérisseur, mêlé à toutes les souffrances de ceux qu'il aura à soigner, préparant ses examens, veillant tard, etc... Puis, le voilà docteur. Il a sa vocation qui le lie solidement à ses devoirs, mais il a aussi un cœur. Il lui faudra faire le partage de sa vie. Comment arrivera-t-il à équilibrer ses desirs et ses responsabilités? à mener de front son apostolat et sa vie privée? Ce ne sera pas sans mal, sans mésaventures, mais il sortira grand de l'épreuve, il sera comme il s'en trouve des milliers dans la profession, un médecin qui, malgré les charges qui l'écrasent, les

Pour bien entendre



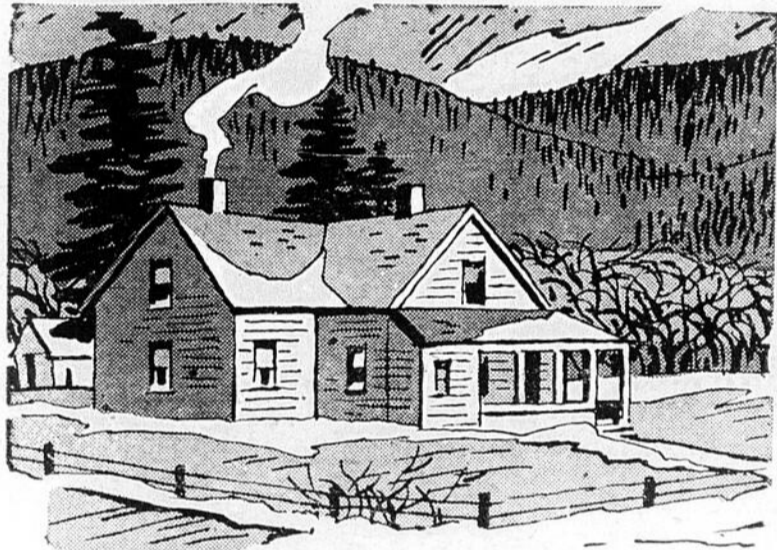
Appareils de \$50.00 à \$150  
Satisfaction garantie

Distributeur

**Charles Bergeron**

295, rue du Pont  
Québec - Tél. 3-9130

Heures d'affaires :  
de 9 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.  
(Ouvret le vendredi soir)



Comment nous vous assurons un confort estival—durant tout l'hiver!

L'hiver même peut être une source d'agrément—quand votre maison est bien chaude. Et c'est justement là où nous pouvons contribuer à votre confort. Nous vendons de l'huile à fournaies Shell qui vous assure un confort estival durant tout l'hiver, sans jamais aucun ennui.

L'huile à fournaies Shell vous offre les avantages additionnels d'une double sauvegarde de votre fournaise... elle dégage beaucoup de chaleur et donne une flamme vive, toujours *suprêmement* efficace, durant toute la saison!

De plus, ces avantages *additionnels*, vous les obtenez sans payer plus que pour de l'huile à chauffage ordinaire!

Profitez de notre service de livraison garantie

Vous obtenez un reçu estampillé au compteur, indiquant exactement le nombre de gallons livrés—vous obtenez toute l'huile que vous payez.

Téléphonez-nous aujourd'hui... nous nous empresserons de venir vous livrer l'huile qui vous assurera un confort estival.



**LOUIS DROUIN**

2ème Avenue — Ville St-Georges-Est — Tél. 120



HUILE À FOURNAISES

REPRESENTANT

## Clavigraphes portatifs à prix raisonnable



Underwood - Remington  
Smith Corona - Royal  
— Olivetti - Olympia —

- Classeurs en acier de toutes sortes et accessoires de bureau.
- Papier carbone, à copie et miméographe.
- Machines à additionner, à écrire, à adresser et reconstruites.
- Rubans à clavigraphie.

Sur demande, notre représentant se fera un plaisir de vous rendre visite

**E. L. A. C. O. U. L. I. N. E.**

VENTE — REPARATIONS — SERVICE

146, COTE D'ABRAHAM — QUÉBEC — TELEPH. : 4-1869

sacrifices qui doivent être acceptés, sont toujours et encore des hommes qui savent aimer et se créer un foyer heureux.

Nul mieux que Raymond Pellegrin ne pouvait incarner le héros de Soubiran, nul ne pouvait le faire avec autant de talent et d'autorité. Jeanne Moreau apporte sa beauté, son charme et aussi son grand talent pour personnifier la petite étudiante prise, elle aussi, par la médecine. L'action est tour-

née dans un des plus modernes hôpitaux du monde, notamment l'unique scène d'opération que l'on verra dans l'oeuvre de Habib. C'est, en somme, un film d'une audacieuse initiative qui ne manquera pas de captiver ceux que le sujet intéresse.

Nous rappelons aux cinéphiles qu'ils n'ont qu'une seule journée pour voir, au Théâtre Beauceville, "L'HOMME DU KENTUCKY", le tout dernier et le plus passionnant film de Burt Lancaster. Un très beau film en couleurs, que vous aimerez, parce que l'action y est palpitante.

de remplir son temps. Un homme de sens en profite.

L'envie est un acide puissant qui ronge tous ceux qu'elle a pu toucher.

### Cinéma PERRO

EAST-BROUGHTON

Dim.-Lun.-Mar. — 9-10-11

"LE TRAIN SIFFLERA TROIS FOIS"

Gary Cooper, Grace Kelly

Rolling down to Reno

Uncultured Vulture

Jeu.-Ven.-Sam. — 6-7-8 déc.

PROGRAMME DOUBLE

"FORT TI"

(Technicolor)

George Montgomery, Joan Vohs

"TARZAN et la DIABLESSE"

Lex Barker, Joyce McKenzie

### THEATRE JACOB

St-Martin, Bx

Ven.-Sam. — 7-8 déc.

Spécial en couleurs

"LE TRESOR DE GUATEMALA"

(Version française)

Cornel Wilde, Constance Smith

Dim.-Lun. — 9-10 déc.

GRAND SPECIAL

En CinémaScope

"LE CAPITAINE KING"

Terry Moore, Tyrone Power

Mar.-Jeu. — 11-13 déc.

"CHERIE JE ME SENS RAJEUNIR"

(Version française)

Cary Grant, Ginger Rogers

### RÉFLÉCHISSONS UN PEU

Il n'est si grand malheur qui ne s'estompe à la longue. Il n'est si petits agacements qui ne finissent par exaspérer.

Le travail régulier peut venir à bout de tâches extraordinairement lourdes.

Qui se gouverne soi-même peut gouverner le monde.

Un homme ordinaire essaie

### Théâtre ROYAL

Notre-Dame de la Guadeloupe

Jeu.-Ven. — 7-8 déc.

"LES FILS DE MADEMOISELLE"

(EN COULEURS)

Greer Garson, Robert Ryan

Dim.-Mar. — 9-11 déc.

"A L'EST D'EDEN"

(EN COULEURS)

Un grand spécial — Adm. .60c

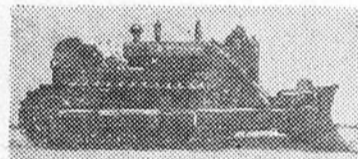
James Dean, Julia Harris

Mer.-Jeu. — 12-13 déc.

"LA FEMME REVÉE"

(The Dream Wife)

Cary Grant, Deborah Kerr



### AUBAINES MACHINERIES

1 International TD-24 avec Angledozer rebâti.

**\$20,000.**

1 D-6 Caterpillar, 2 ans, Angledozer & Winch.

**\$15,500.**

1 TD-14 International, rebâti, garantie 60 jours.

**\$13,000.**

1 John Deere, chenilles, avec Angledozer.

**\$2,100.**

1 Souffleur à neige Cyclone. Modèle récent.

**\$3,500.**

1 Cietrac DD Angledozer & Winch. Très bonne condition.

**\$4,500.**

Plusieurs tracteurs International, différents modèles, prix et conditions.

Aussi plusieurs tracteurs de marque Caterpillar, Allis-Chalmers, Oliver, Cietrac.

Aucune offre raisonnable refusée.

Avant d'acheter, neuf ou usagé, consultez votre maison de confiance.

**Chas. Cunson Limitée**  
1285 Blvd CHAREST  
TÉL. MU 3-4448 — QUÉBEC, P. Q.

### Cinéma REX

Mer.-Jeu.-Sam. — 5-6-8 déc.

"IVANHOE"

(EN COULEURS)

Robert Taylor, Elizabeth Taylor

Samedi le 8 décembre : représentations comme le dimanche

2h., 7h., 9h.

"KON-TIKI"

(EN FRANÇAIS)

Thor Heyerdahl

Dim.-Lun.-Mar. — 9-10-11 déc.

"LES HOMMES EN BLANC"

Raymond Pellegrin, Jeanne Moreau

"PRISONNIER des MARAIS"

(EN COULEURS)

Jeffrey Hunter, Jean Peters

### Théâtre BEAUCEVILLE

Ven.-Sam. — 7-8 déc.

"LA FOLIE DE L'OR"

(EN COULEURS)

Georges Montgomery, Katherine Booth

"LE CRANEUR"

Raymond Pellegrin

Samedi 8 décembre : Représentation comme le dimanche

2h., 6h. 1/2, 8h. 1/2.

Dimanche 9 décembre

"L'HOMME DU KENTUCKY"

(EN COULEURS)

Burt Lancaster, Diana Lynn

Vous n'avez qu'un seul jour pour le voir. Heures des représentations: 2h., 6h. 1/2, 8h. 1/2.

Comédie: "THREE STOOGES"

**SAINT-GEDEON**

**VISITE PASTORALE.**

MM. les abbés Napoléon Roy, curé, et Lucien Pageau, vicaire, viennent de terminer la visite de chacune des familles de la paroisse et du village.

**DECES :**

Le 25 novembre est décédé le jeune Serge Morin, décédé à l'hôpital de Notre-Dame de Beauce, à l'âge de 2 ans et 4 mois. Il était le fils de M. et Mme Rosaire Morin, née Yvonne Boutin.

Il laisse dans le deuil, ses frères, Ghislain, Donald, Jean-P.

Christian et Hugues; ses deux grand-mères : Mme Vve Georges Boutin et Mme Vve Jean Morin, ainsi que plusieurs oncles et tantes.

Son enterrement eut lieu à l'Eglise de St-Gédéon, lundi le 26 novembre.

Les porteurs du cercueil ont été Jean-Guy Grenier, Michel Pelchat, Jean-Marc Morin et G. Morin. La croix était portée par Maurice Breton.

**NAISSANCE :**

Marie, Lucille, Eva, Carole, enfant de M. et Mme Cyrias Pelchat (Jacqueline Boutin). Parrain et marraine, M. et Mme Rolland Pelchat, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme P. Pelchat, grand-mère du bébé. Nos félicitations.

**DIVERS :**

La St. Robert Metals étend ses activités. Des travaux d'envvergure sont sur le point de débuter.

St. Robert Metals Corporation, N.P.L. entreprend maintenant une nouvelle étape de son développement. Elle vient de s'agrandir considérablement, passant de 791 acres qu'elle détenait, à 1,271 acre qu'elle a présentement; le tout, d'un seul bloc. Cet agrandissement a été décidé pour la bonne raison qu'une série de veines très intéressantes découvertes sur leur propriété, continuent sur les terrains voisins, selon le communiqué rendu public récemment.

Depuis l'an dernier, la compagnie a terminé la centrale électrique, l'aqueduc et le tunnel de 8 x 8 pieds fut allongé à 654 pieds. Il y a maintenant seize bâtiments de terminés sur la propriété.

Ce printemps, du décapage a été fait sur une superficie de 200 x 1,600 piers, amenant de nouvelles découvertes satisfaisantes. De nouvelles veines de tungstène à haute teneur ont été découvertes, et dans un nouveau secteur de la propriété. On attend présentement le résultat des analyses. Une entente préliminaire a été passée avec une société de réputation internationale pour le développement futur de la compagnie.

Des travaux d'envvergure vont donc commencer prochainement à St-Robert.

—Vendredi le 23 novembre, une magnifique séance fut organisée par les enfants du couvent et les garçons du professeur à l'occasion de la Sainte-Catherine. Nombreux sont les élèves qui firent part de leurs talents par leurs sketches, leurs chants, leurs morceaux de piano et autres.

**NAISSANCES**

—Joseph, Léopold, Gilles, enfant de M. et Mme Paul Blanchet (Aurore Royer). Parrain et marraine, M. et Mme Léopold Royer, oncle et tante de l'enfant.

—Joseph Richard, enfant de M. et Mme Pierre Langlois (Hélène Couture). Parrain et marraine, M. et Mme Fernand Mercier, oncle et tante de l'enfant.

—Marie, Josée, Line, enfant de M. et Mme Rosaire Blanchet (Yvonne Beaulieu). Parrain et marraine, M. et Mme Léopold Goupil, de Sherbrooke, oncle et tante de l'enfant.

**Empruntez en toute confiance de HFC**



Chaque année, plus d'un demi-million de familles canadiennes empruntent en toute confiance de HFC, parce que HFC est la seule maison de prêts domestiques au Canada à posséder 78 ans d'expérience. La spécialité de Household Finance est de fournir des prêts de \$50 à \$1,000 le jour même, en toute discrétion. Ce service de prêts rapide et fiable est à votre disposition... dès aujourd'hui.



**HOUSEHOLD FINANCE**

J. B. Leblanc, gérant

340 1ère Avenue, deuxième étage, téléphone 955  
ST. GEORGES DE BEAUCE, P.Q.

—Joseph, Viateur, Claude, enfant de M. et Mme J.-Emile Blanchet (Honorine Lacombe). Parrain et marraine, M. et Mme Clermont Veilleux, de Saint-Fabien, oncle et tante de l'enfant.

**"AUBAINES  
d'équipement usagé  
de qualité offert  
par votre vendeur  
CATERPILLAR"**

U-711-A—Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D7, diesel avec lame niveleuse hydraulique et orientable Laplant-Choate, commande à câble Letourneau à double tambour et cabine (toile) F.A.B. Québec.

Prix . . . \$5,650.

U-763-B—Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D4, diesel avec lame niveleuse hydraulique 4A, commande hydraulique No 44 et garde de carter F.A.B. Québec.

Prix . . . \$8,925.

U-814-A—Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D2, diesel avec lame niveleuse hydraulique et orientable, commande hydraulique No 44 et treuil remorqueur D2N Hyster, F.A.B. Québec

Prix . . . \$7,000.

U-677-A—Tracteur à chaînes de roulement International TD18, diesel avec lame niveleuse hydraulique et orientable Bucyrus-Erie, commande à câble et à double tambour et gardes de roulements, F.A.B. Montréal.

Prix . . . \$9,650.

U-316-C — Tracteur sur roues et à gazoline Case LAI avec benne Lull d'une capacité de 1 verge cube à commande hydraulique Lull, F.A.B. Montréal.

Prix . . . \$3,600.

U-607 — Niveleuse automotrice Gallion avec moteur diesel International UD14 cabine et chauffetterie, F.A.B. Québec.

Prix . . . \$11,950.

**Hewitt**  
Equipment Limited

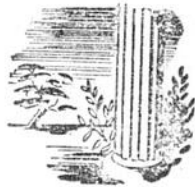
5550, rue Ferrier,  
Montréal 9

Tél. : Riverside 8-7361

1125 de la Canardière,  
Québec Tél. 4-3517

**AIDE MORTUAIRE**

\$1,000.00 objectif \$1,000.00

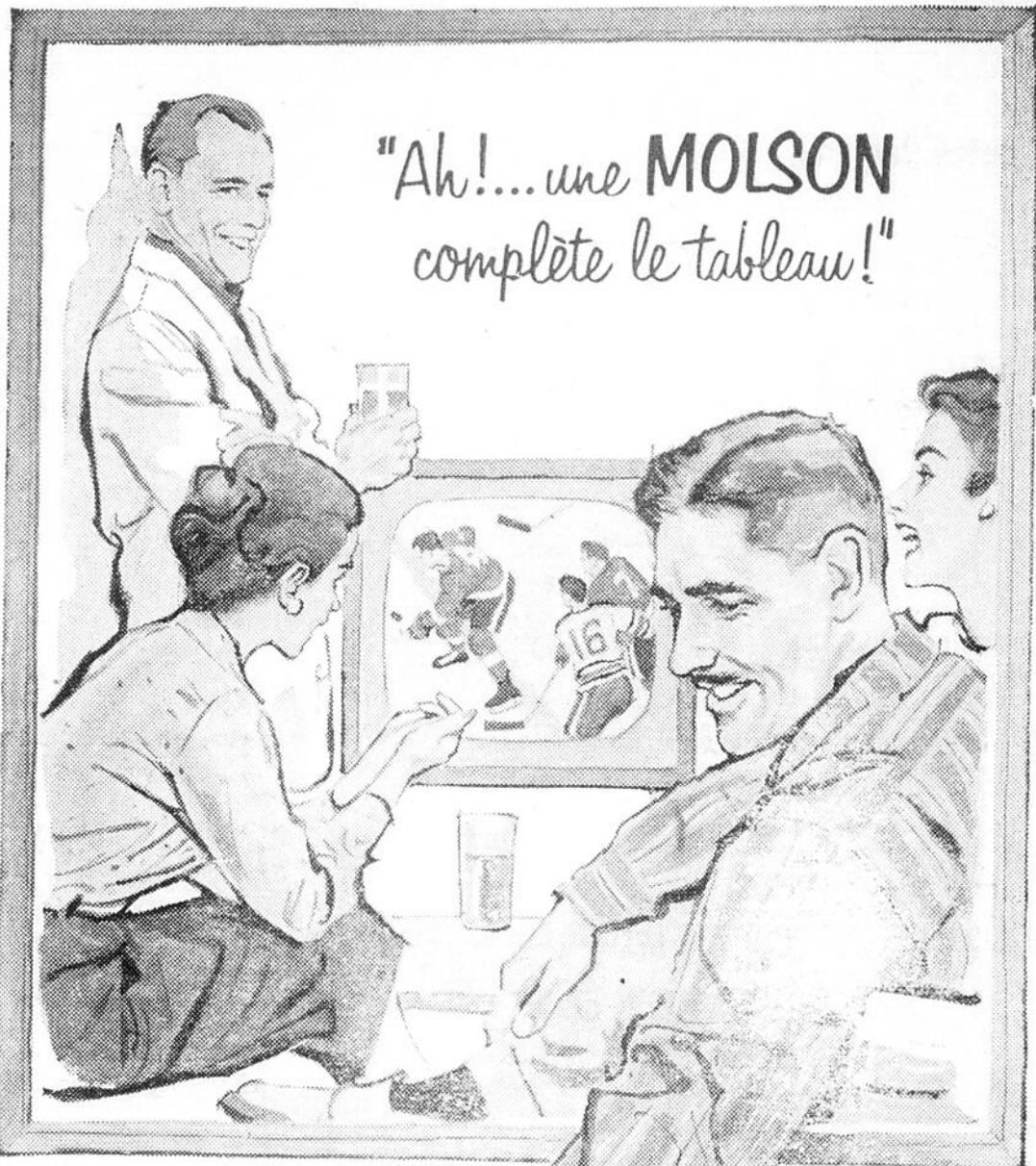


Si vous êtes dans l'obligation de prendre soin de vos vieux parents sans aucun espoir de remboursement après leur mort... Pour environ \$1.50 à \$2.00 par mois vous pouvez assurer une valeur négociable en tout temps après leur mort, laquelle vous aidera à payer les frais funéraires, hôpitaux, médecins, etc.

Représentants demandés. Obtenez renseignements supplémentaires à :

**LA FRATERNITE  
DE L'ASSOCIATION  
DES TRAPPEURS**

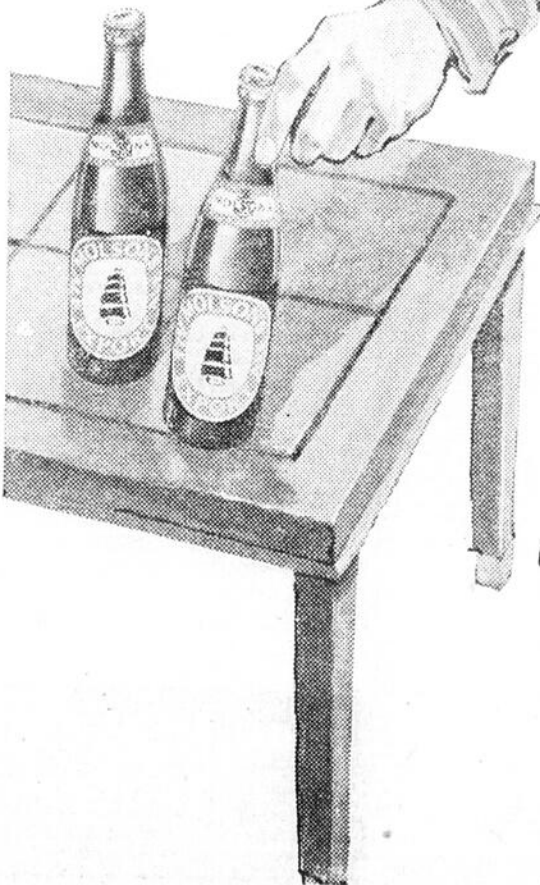
La Baie - Cté Yamaska, P. Q.



"Ah!... une MOLSON  
complète le tableau!"

En toute occasion on préfère...

une MOLSON généreuse et légère!



Un bon fauteuil, une belle partie à la télévision... que faut-il encore pour que le plaisir soit complet? Une Molson généreuse et légère, qui désaltère sans alourdir. Entre les repas, comme au repas, c'est le rafraîchissement idéal. Aussi, dites toujours:

"Une MOL pour moi!"

La bière favorite de chez nous



Offrez  
**Seagram**  
en toute  
**Confiance**

Seagram's V.O. • Seagram's Golden Gin

**Brillante inauguration...**

(suite de la page 7)

sidé par l'hon. Patrice Tardif qui avait à ses côtés, M. l'abbé Moreau, l'hon. Tancrede Labbé, M. S.-J. Chagnon, sous-ministre du Ministère fédéral de l'Agriculture, M. Eloi Guillemette, agronome, député de Frontenac, et M. Pierre Labrecque, directeur du Service de l'Industrie Animale au ministère provincial de l'Agriculture, des allocutions ont été prononcées dans l'ordre suivant.

Agissant comme maître de cérémonie, l'hon. Patrice Tardif remercie d'abord les gouvernements fédéral et provincial qui ont, par leur générosité, rendu possible la réalisation de ce magnifique abattoir et retracé à grands traits l'usine de transformation des volailles établie à St-Méthode. Il révèle que c'est en avril 1946 que les quelque 22 cultivateurs de sa paroisse ont débuté dans l'élevage des dindes, en fondant la Société Coopérative des Producteurs de Dindonneaux de Frontenac qui organisa, sans tarder, un poste

d'incubation fournissant aujourd'hui au delà de 100,000 dindonneaux. A quelques cents pieds du Couvoir, l'on érigea en 1946, une dindonnerie de deux ailes auxquelles fut ajoutée, en 1951, une autre aile. Les dindes produites sont de race bronzée à poitrine large.

Dans une allocution humoristique, M. le curé Moreau qui cite un vers d'Horace pour affirmer sa brièveté, exhorte les cultivateurs à rendre gloire à Dieu qui a donné la puissance aux hommes de science et du gouvernement pour élever ce magnifique abattoir sur le rocher de St-Méthode. Puis, louant la persistance de M. Tardif qui s'est dépensé pour assurer la vitalité de son oeuvre, il encourage ses paroissiens à élever leurs dindes "non pas comme des dindes", mais avec la ferme détermination de mettre en pratique les conseils des techniciens agricoles, ces hommes aux bonnes idées.

Le député de Frontenac, M. Guillemette, rappelle qu'il s'est intéressé à la fondation de l'abattoir lorsqu'il était agronome du comté; il félicite l'hon. Tardif d'avoir réussi cette formidable entreprise, et dit qu'il est à la disposition de tout le monde pour prendre et défendre, à la législature, leurs intérêts, s'il y a lieu.

Heureux de revenir, après 20 ans, à St-Méthode, M. S.-J. Chagnon proclame que c'est avec conviction qu'il s'est servi de la loi du fédéral pour contribuer pour une bonne part, à l'érection de cet abattoir, et prétend qu'il y a place dans la Beauce et Frontenac pour développer une production avicole payante.

L'hon. Tancrede Labbé dit: "Aujourd'hui, j'étais fier d'assister à cette magnifique inauguration et d'y représenter le premier ministre. C'est une preuve de l'intérêt répété qu'il porte à l'agriculture de la province. Je félicite les coopérateurs qui ont édifié cette belle bâtisse pourvue de l'outillage le plus perfectionné. Elle sera l'orgueil de notre région.

Après le banquet, l'après-midi s'est continué par une séance d'études au cours de laquelle des conseils techniques ont été donnés sur les multiples problèmes de l'élevage des dindes, de l'organisation coopérative, de l'alimentation, du contrôle R.O.P., de la prévention des maladies par MM. Noé Hénault, agronome, Pierre Labrecque, agronome, M. le Dr Maxime Veilleux, M.V., M. Geo. Blais, instructeur avicole, et M. J.-B. Roy, agronome-secrétaire de la Coopérative avicole de Québec.

Outre les personnes déjà men-

tionnées, nous avons remarqué à cette journée instructive, le bureau de direction de la Coopérative, ayant à sa tête, M. et Mme P.-Emile Charpentier, président, M. et Mme Raymond Pomerleau, vice-président, MM. les curés de Woburn, de Notre-Dame des Bois, de Notre-Dame

de Fatima, du Lac Mégantic, et M. le Dr Viateur Bolduc, également du Lac Mégantic, un beauceron authentique, comme l'auteur de ce reportage et M. Paul Mercier, secrétaire de l'hon. P. Tardif, ainsi que M. Roméo Bolduc, agronome.

H. LACOURSIERE, b.s.a.



Pour Noël, envoyez des

**MANDATS de la BANQUE ROYALE**

dans des enveloppes-cadeaux

Vous éviterez la cohue de Noël, les emplettes au dernier moment... et les bénéficiaires apprécieront votre aimable envoi d'argent qui leur permettra de s'acheter ce qu'ils préfèrent.

Les mandats de la Banque Royale constituent un moyen rapide, pratique et simple de résoudre vos problèmes de cadeaux. Vous pouvez les employer pour envoyer de l'argent en cadeau à des parents ou des amis partout au Canada, aux Etats-Unis, en Grande-Bretagne ou aux Antilles anglaises.

Cette année, simplifiez la question des achats de Noël en vous adressant à la Banque Royale de votre quartier.



Cette pochette de Noël, en couleurs, vous est offerte gracieusement, avec une enveloppe pour l'expédition par la poste, pour tout mandat de la Banque Royale que vous achetez. Il vous suffit de glisser le mandat dans la pochette, d'écrire vos vœux dans l'espace réservé à cet effet et de poster l'enveloppe.

**LA BANQUE ROYALE DU CANADA**

Succursale de St-Georges-Est C.-R. DUCHESNE, gérant  
Succursale de Thetford Mines J.-J.-L. LAVOIE, gérant

**Je me demande pourquoi LA NOURRITURE du Dr. Chase POUR LES NERFS**

aide tant de gens à dire

"Mes troubles nerveux sont finis!"

Quand vous vous sentez fatigués, nerveux, irritables — lorsque les moindres choses vous ennuiant et l'inquiétude vous accable, voilà le moment de prendre la Nourriture du Dr. Chase pour les Nerfs.

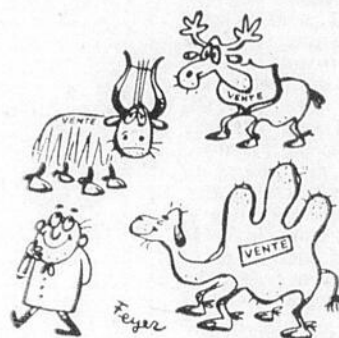
La Vitamine B-1 et le fer reconstituant le sang dans la Nourriture du Dr. Chase pour les Nerfs agissent ensemble pour rétablir votre santé en général et vous aide à éprouver une sensation de repos et d'aise, à vous faire oublier que vous avez déjà eu des troubles nerveux. La Nourriture du Dr. Chase pour les Nerfs vous aide à avoir des nerfs stables et solides qui accompagnent une bonne santé. Elle vous aide à aimer la vie, à être confiants, énergiques et prêts à apprécier votre famille, votre travail et vos amis.

Plus vous commencez tôt plus vite vous ressentirez les bienfaits de ce tonique général. 89¢ — Le format économique à \$2.23 vous fait épargner 44¢.

**NOURRITURE DU DR. CHASE POUR LES NERFS**



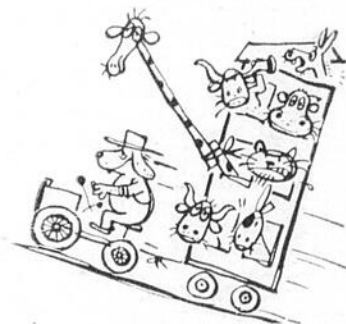
**Vous avez tout le choix voulu**



Au Canada, des centaines de stations de service vous offrent en vente des gazolines et autres produits pétroliers de tous prix et qualités.



Une foule de compagnies s'occupent de pétrole; elles se disputent toutes le dollar du consommateur.



D'année en année, c'est à qui produira le plus et fabriquera les meilleurs produits, notamment les gazolines perfectionnées que réclament les puissants moteurs d'aujourd'hui.



La concurrence est vive entre les compagnies, chacune sachant que vous préférerez la meilleure au triple point de vue: prix, qualité et service.

La concurrence entre les compagnies pétrolières assure un choix abondant de produits et tient les prix bas.



**IMPERIAL OIL LIMITED**

# Autos Usagées

avec une garantie de 30 jours!

Nos autos usagées sont ce qu'il y a de mieux n'importe où en ville. En parfaite condition mécanique et d'une propreté exceptionnelle. Et ce ne sont pas la que des mots. Avec chaque auto usagée, nous donnons une garantie écrite de 30 jours. S'il nous faut remplacer des pièces ou faire quelque réparation que ce soit, (à cause de l'usure, non d'un accident) nous le ferons au tarif forfaitaire et nous paierons nous-mêmes la moitié de la facture.

Notre garantie de moitié-prix, comprend n'importe quoi, même les pneus, les lumières, réparation d'embrayage ou de boîte de vitesses. Pas de discussion ou d'échappatoires. Comme Marchand GM nous appuyons notre garantie.

- 56 CADILLAC convertible, bleu pâle, hydraulique, power steering, power seat, power brakes, oeil électronique, radio sélectionnée, vitres et antenne électrique, etc. **5.600.**
- 55 OLDSMOBILE Super Sedan, crème et vert pâle, hydraulique, air conditionné, springs heavy duty radio, signaux de direction, prestone, pneus d'hiver, comme neuf. **2.650.**
- 54 OLDSMOBILE 98 Sedan, vert, hydraulique, air conditionné, sièges et vitres électriques, power brakes, radio, laveur de vitres haut-parleur arrière, signaux de direction, prest., pneus d'hiver. **2.350.**
- 54 PLYMOUTH Sedan, noir, 26,000 fluid drive, radio, air conditionné, prestone, pneus d'hiver. **1.450.**
- 53 CADILLAC Fleetwood Sedan, noir, air conditionné, radio, vitres électriques, siège et antenne électriques, power steering, power brakes, laveur de vitres, signaux de direction, prestone, pneus d'hiver, etc. **2.540.**
- 53 BUICK Super Sedan, noir, dynaflo, radio, air conditionné, signaux de direction, laveur de vitres, prestone, pneus d'hiver. **1.475.**
- 53 BUICK Spécial Sedan, noir, dynaflo, air conditionné, radio, signaux de direction, prestone, pneus d'hiver. **1.400.**
- 53 OLDSMOBILE Super Sedan, vert, hydraulique, radio, air condit., prestone, pneus d'hiver. **1.350.**
- 52 MERCURY Sedan, vert, air conditionné, prestone, pneus d'hiver, bonne condition. **600.**
- 51 BUICK Sedan, gris, dynaflo, air condit., prestone, pneus d'hiver. **1.075.**
- 51 CHEVROLET Sedan, bleu métallique, powerglide, air conditionné.
- 50 FORD Station wagon, air conditionné, prest., pneus d'hiver. **500.**
- 50 PONTIAC C Sedan, vert foncé. **575.**
- 50 PONTIAC Sedan, vert pâle. **575.**
- 48 OLDSMOBILE Coach, hydraulique. **475.**
- 52 MERCURY 3 T. **900.**
- 52 DODGE, 2 1/2 T. **800.**
- 53 CHEVROLET 3 tonnes, mot. 13,000 milles **1.600.**
- 55 CHEVROLET 3 tonnes, excellente condit. **2.100.**
- 50 PICK-UP 1/2 tonne, Ford, peinture neuve, pneus d'hiver, prestone. **400.**
- 53 PICK-UP 1/2 tonne Ford, prestone, pneus d'hiver, chaufferette. **975.**
- 54 PICK-UP 1/2 tonne Chevrolet, chauff., 23,000 milles, prestone, pneus d'hiver. **1.200.**

## LE DOCTEUR POULIN...

(suite de la première page)

J'approuve la décision de l'ONU d'envoyer sur le théâtre des troubles une patrouille qui tentera d'y rétablir l'ordre et je me réjouis que cette proposition soit venue de l'honorable secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures (M. Pearson) dans le gouvernement canadien.

Autant je me suis opposé à l'envoi de troupes en Corée en 1950, — et j'avoue bien simplement que je n'ai pas encore regretté d'avoir adopté cette attitude, — autant je soutiens aujourd'hui notre participation à une force de police internationale. Ceci ne veut pas dire que nous ne courrons pas le risque d'être pris plus tard dans un guépier; cependant, il s'agit, à mon sens, d'un risque calculé qui me paraît bien moindre que celui de laisser seules les grandes puissances manoeuvrer de la façon que l'on sait et que le très honorable premier ministre (M. St-Laurent) a si bien stigmatisée dans son discours d'hier.

J'approuve également, non par plaisir, mais par devoir, ce geste pénible, tragique et douloureux, par lequel l'ONU a dû réprover la conduite de nos alliés, l'Angleterre et la France. Il n'y a pas, ou tout au moins je ne vois pas de justification possible à l'acte commis par ces deux pays amis. Autant le geste de Nasser, en s'emparant du canal de Suez, était malhabile, enfantin, provocateur et dangereux, autant celui de l'Angleterre et de la France était injustifiable, arbitraire et non moins dangereux. Rien, ni dans l'esprit ni dans la lettre de la Charte de l'ONU, non plus que de l'OTAN, ne justifiait un tel acte, que je n'hésite pas à qualifier d'agression. Peut-on décemment approuver chez nos amis et alliés ce que l'on réproverait chez nos adversaires? Oh! loin de moi la pensée d'établir une comparaison, qui serait d'ailleurs des plus odieuses entre l'acte commis par nos alliés à Suez et le crime hideux perpétré par les Russes à Budapest et dans toute la Hongrie! Pour condamner ces derniers, il suffit de nous laisser aller au gré de nos sentiments; c'est si facile qu'il n'y a pas grand mérite à cela, mais pour réprover la conduite des premiers, il faut, au contraire, marcher sur nos sentiments et nous laisser guider par la raison; c'est là un acte méritoire qui établit toute la différence entre l'homme et la brute.

On a prétendu que l'entrée d'Israël, suivie de celle de l'Angleterre et de la France, en territoire égyptien était destinée à prévenir la venue des communistes. Bien chanceux sont-ils ceux qui peuvent lire

dans la pensée des chefs du Kremlin ou en arriver à des déductions aussi précises par la seule observation de leurs agissements! Cette assertion serait-elle basée sur le fait que les Russes communistes ont fourni des armes à l'Egypte? Alors, que penser du Canada qui a fait la même chose, en plus petit, à l'endroit de l'Egypte et d'Israël? Est-ce que, par hasard, notre pays aurait nourri le noir dessein d'effectuer un débarquement quelque part au Moyen-Orient? Ce serait pure folie que de faire une telle déduction et nous avons là une banale excuse après le forfait. Toutefois, tout en approuvant la participation du Canada au corps de patrouille actuellement en voie de formation, je considère que cette participation est exagérée. Le chiffre maximum possible de 2,500 hommes sur un total de 3 ou 10 mille, — je ne sais trop, — ne me paraît pas en proportion avec la population de notre pays, ni avec le fait que nous avons déjà bien d'autres obligations d'ordre international. Je fais présentement allusion au corps expéditionnaire et à l'équipement que nous maintenons en Europe. Il me semble raisonnable de prétendre, monsieur l'Orateur, que la situation créée, d'une part, au Moyen-Orient par l'Egypte, Israël, l'Angleterre et la France, d'autre part, en Europe par la Russie en Hongrie, constitue un danger de conflit mondial.

Or, advenant cette éventualité, quel serait le sort réservé à nos troupes cantonnées en Allemagne? Si je me reporte aux dépêches fournies par les diverses agences de presse ces jours derniers et auxquelles je fais allusion de mémoire, le général Gruenther, commandant-en-chef de la 14<sup>e</sup> armée des forces de l'OTAN, aurait déclaré qu'advenant une attaque de la Russie, l'Europe serait envahie. Il est facile de comprendre que, dans ce cas, nos militaires canadiens et leurs familles seraient les premiers à présenter leurs corps au rouleau compresseur des hordes barbares descendues des steppes russes, sans compter que dans une telle circonstance, les hostilités ne se limiteraient point à l'Europe et que nous aurions besoin chez nous de tous nos soldats expérimentés pour veiller à notre propre défense.

## COMMERCE A VENDRE

À QUÉBEC

Epicerie générales  
Comptoir de viande  
Licence de bière

Cause de vente : maladie

S'ADRESSER A :

**RAYMOND LAFLEUR**

1363, 3<sup>ème</sup> AVE.

QUEBEC

En conséquence, s'il est juste et louable de participer à la formation d'un corps de police internationale chargé de maintenir la paix, il me semble non moins juste et raisonnable de rapatrier immédiatement et totalement le corps expéditionnaire que nous avons en Europe.

Quant à la somme d'un million de dollars que le Gouvernement nous demande de voter pour venir en aide aux malheureux réfugiés hongrois, je ne crois pas qu'elle soit exagérée. Le Canada se doit de faire tout son possible pour soulager la misère de ce peuple martyr. Nous ne devons pas oublier que tous les hommes sont frères et que la charité chrétienne nous commande de nous secourir mutuellement. Oh! je sais que certaines personnes au Canada — et j'en

compte quelques-unes dans le beau comté que je représente — prétendent que nous devons d'abord soulager la misère chez les nôtres, et elles ont raison jusqu'à un certain point. Cependant, comme l'écrivait un rédacteur dans la "Gazette" de ce matin: la charité peut commencer chez soi, mais elle ne doit pas s'arrêter là. Au reste, se trouve-t-il vraiment au Canada quelques dizaines d'individus qui soient dans un dénuement physique ou moral comparable à celui que connaissent les réfugiés hongrois? Je ne le crois pas. Si tel était le cas, il nous faudrait admettre que nous manquons gravement à notre devoir de charité chrétienne envers les nôtres, mais ceci ne nous justifierait pas d'y manquer envers les autres.

## ANNONCES CLASSIFIEES

Envoyez-nous vos annonces classifiées par la poste ou téléphonez à 59

### OUVERTURE D'UN MAGASIN

De seconde main. Sur la 2<sup>ème</sup> Avenue (en face du pont), à Beauceville. Lingerie pour hommes, femmes et enfants. Propriétaire: Jean-Luc Morin.

### A VENDRE

SET de salon, tapis, vitrine à vaisselle, fournaise, set de chambre, manteau de fourrure long et manteau de fourrure 3/4. Aussi carrosse de bébé, marcheuse, moïse, patins pour garçons et fillettes. S'adresser à C.P. 65, St-Victor, Beauce.

### A VENDRE

COSTUME DE PERE NOEL à vendre en très bon état. S'adresser à C. P. 178, Beauceville-Est, ou Tél. 326.

### TERRAIN A VENDRE

90 ACRES, 3 arpents de large: sucrerie, bois de commerce, aux limites de la Ville St-Georges-Ouest. S'adresser à M. Odilon Roy, St-Georges-Ouest, Tél. 302.

### OPPORTUNITE

TEMPS PLEIN OU PARTIEL  
La plus vieille et plus grosse compagnie en vente directe au monde, demande un homme pour servir clientèle établie dans Beauceville. Jouissez de votre plein revenu durant période d'entraînement, vous n'avez rien à investir. Pour plus de détails, écrivez à M. F. Granger, 350 rue St-Roch, Montréal, Québec.

### BOIS A VENDRE

35 CORDES de bois franc mélangé, 15 pees de long. A vendre à \$5.00 la corde. S'adresser à M. Charles Rouleau, St-Honoré, Cité de Beauce. Tél. rural. (22 nov., 3 fs)

### A VENDRE

BICYCLE A GAZOLINE JAWA en bonne condition et à bas prix. Aussi bonne table de "pool" usagée, véritable aubaine. S'adresser à: René Bernard, marchand St-Côme de Beauce. Tél. 32. (29 juin j.n.o.)

### LOGEMENT A LOUER

LOGEMENT de 7 apts, 1er étage de la maison, avec fournaise à bois. Linoléum compris. Chambre de bain. Loyer à l'année. S'adr. à Mme Louis Roy, Beauceville-O., rue Lambert. - Tél. 398. (27 sept. J.N.O.)

### MAISON A VENDRE

A St-Georges Est, sur la 14<sup>ème</sup> Rue, près du boulevard Lacroix 9 appartements. S'adresser à M. Paul-Emile Provost, St-Georges, Tél. 298. (13 sept., 10 fs)

### STATION DE SERVICE A LOUER

UNE STATION DE SERVICE d'une compagnie majeure à louer à Beauceville. Pour informations, s'adresser au numéro de tél. 195, à St-Joseph. (6 et 13 déc.)

### CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRES à louer avec pension à Montréal. Pour plus d'informations, s'adresser à Mme Roland Dupuis, 3272 Jean-Talon-Est, Montréal. Tél. RA 1-1010.

### A VENDRE

2 pompes électriques avec réservoir pour puits artésiens, 2 réservoirs à eau chaude, 220 volts. S'adresser à M. Charles DOYON, Charles Bar-B.-Q., St-Georges.


### MAGASIN GENERAL A VENDRE

BON MAGASIN, situé dans le bas de la Beauce, à 30 milles de Québec. Excellent chiffre d'affaires, très bon poste, clientèle établie. S'adresser à Dominique Labbé, Ste-Marie de Beauce.

ETABLISSEZ-VOUS un commerce JITO dans bons territoires. Travail agréable et rémunérateur. Vendez à domicile 225 produits garantis: toilettes, médecines, culinaires, thé, café. Bel assortiment de boîtes à cadeaux. Spéciaux avec gratos. Commission intéressante. \$20. requis. JITO, Dépt. S., 5130 St-Hubert, Montréal. (3-10 déc.)

AGENT demandé dans excellent territoire à la suite décès détaillant travaillant depuis 16 ans. Clientèle solidement établie. Rendement très intéressant. Ouvertures dans Beauceville, Parkhurst, Ste-Agathe, St-Sylvestre, Lapierre, Leeds Village, Lemesurier, West Broughton. Ecrivez à FAMILLEX, Station C., Dépt. 12, à Montréal. (6 déc., 4 fs)

## Vous n'en viendrez pas À BOUT si vous êtes À BOUT



De nos jours, la plupart des gens travaillent sous tension, se tourmentent davantage, dorment moins. Cet effort physique et mental fait qu'il est plus facile de perdre ses forces — plus difficile de les retrouver. La vie fatigante d'aujourd'hui, la résistance amoindrie, le surmenage, les ennuis — l'un ou l'autre peut affecter le fonctionnement normal des reins. Quand les reins ne fonctionnent pas, l'excès d'acidité et les déchets restent dans l'organisme. Il s'ensuit souvent un mal de dos, un repos brisé, une sensation d'épuisement et de tête lourde. C'est le moment de prendre des Pilules Dodd's pour les Reins. Les Dodd's stimulent les reins. Vous vous sentez mieux — dormez mieux — travaillez mieux. Demandez les Pilules Dodd's pour les Reins à tout comptoir de produits pharmaceutiques. 53P

### Garage National Inc.

ST-GEORGES

Vendeur  
Chevrolet - Oldsmobile  
Cadillac

AGENT EXCLUSIF  
Chargeuse hydraulique HIAB

**MANUEL DE L'INVENTEUR**  
25¢ écrivez à  
**ALBERT FOURNIER**  
PROCEUREUR en BREVETS d'INVENTION  
934 STE CATHERINE ST. MONTREAL

**HÂTONS LES...**

(suite de la première page)  
élémentaire exige qu'on donne la préférence à nos marchands, qui vivent avec nous, qui paient de lourdes taxes municipales et scolaires, qui supportent nos organisations paroissiales, qui encouragent toutes les oeuvres sociales ou de bienfaisance, qui procurent du travail à bon nombre de nos gens.

N'oublions pas que nos marchands jouent un rôle très important dans notre vie économique. Aussi, en retour de tous les services qu'ils rendent à la société, ce serait une grave erreur, même une injustice, de ne pas leur donner la priorité dans nos achats, de faire tout venir sur catalogue ou d'aller acheter ailleurs. En général, nos marchands locaux ont de quoi satisfaire la majorité des goûts.

Espérons donc que la population manifesterait assez d'esprit de solidarité et de patriotisme pour acheter chez nous d'abord car les entreprises locales ne sont-elles pas les premières à encourager? Si l'on prétend faire mieux ailleurs, a-t-on songé à tous les déboursés supplémentaires occasionnés par un déplacement? Citons un exemple: Un homme se rendant à un plus grand centre dans le but de dépenser telle somme d'argent, verra peut-être doubler cette somme par des achats imprévus ou inutiles sans compter les risques de toutes sortes.

De quelque ligne qu'il s'agisse, du jouet, du cadeau, de l'alimentation, du vêtement, même du matériel à construction, notre commerce local peut alimenter tout cela; et le plus souvent à des conditions tout aussi avantageuses. Plus nos marchands vendront, plus ils pourront améliorer leur situation pour mieux nous servir. Et en aidant à leur prospérité, c'est au progrès même de notre société que nous contribuons.

Il est temps de se serrer les coudes, de manifester une belle solidarité économique et de contribuer à accroître la prospérité de notre ville, sachant bien que tout regain de prospérité est à l'avantage de la population entière.

Que nos marchands annoncent sur une échelle pratique, dans

leur hebdo local qui prône l'achat chez nous. En gens avisés, qu'ils achètent la réclame locale d'abord, car c'est de leurs proches qu'ils ont le plus besoin. Il est regrettable de voir qu'il se fait si peu d'annonces dans le journal local. Personne n'ignore que la nourriture intellectuelle qu'il fournit est au prix de la réclame qui le fait vivre. Et l'on ne saurait trop recommander aux lecteurs de consulter les annonces locales qui facilitent leurs achats, leur épargnent des démarches inutiles et leur procurent d'appréciables économies.

Continuez donc vos préparatifs des fêtes et achetez chez les vôtres puisqu'il y va de votre intérêt à tous.

**PROCHAIN CONFÉRENCIER**

(suite de la première page)  
riage) seront particulièrement les bienvenus. Il serait à souhaiter que les membres de l'École fassent oeuvre d'apostolat en s'efforçant d'amener un auditeur de plus. Qu'on se le dise et qu'on ne laisse pas passer l'occasion d'améliorer notre condition d'éducateurs.

M. Charles-E. Gill est un éducateur de grande valeur et il nous est recommandé par la

Fédération Canadienne des Ecoles des Parents.

Il fit ses études primaires à Montréal et à l'Université de Montréal. M. Gill est bachelier ès Arts, possède une maîtrise et une licence en Psychologie, s'est spécialisé en orientation professionnelle et en psychologie des relations familiales.

Marié et père de trois enfants, M. Charles Gill possède une très vaste expérience.

Il est le fondateur de l'École des Parents de Trois-Rivières, chef du Service d'Orientation à la Commission scolaire de la même localité depuis dix ans, collaborateur à diverses revues d'éducation, dont l'École des Parents du Québec, ex-chargé de cours à l'Université Laval, et possède un bureau de psychologue consultant à Trois-Rivières.

Avec cette riche expérience et cette renommée qui le précède ici, toute la population de Beauceville aura certainement grand avantage à venir entendre M. Charles-E. Gill exposer et développer un sujet de si grande actualité dans le domaine éducatif.

Le conférencier sera présenté par Mme Maurice Duval, vice-présidente, et M. Jos. Aubé, i.e., adressera au conférencier quelques mots de remerciements.

**UN SYNDICAT...**

(suite de la première page)  
siège social sera à St-Georges-Ouest, a pour but de grouper les dits producteurs, d'encourager la production, d'assurer la protection de ses membres, et de favoriser une législation avantageuse.

A la suite de ces explications données par M. Blouin, on procéda à l'élection d'un bureau de direction qui est composé comme suit:

Président: M. Ls-Ph. Bureau, de St-Victor.

Vice-président: M. Emile Mathieu, de St-Benoît.

Trésorier: M. N. Mathieu, de St-Ephrem.

Vérificateur: M. Louis Bolduc, de Beauceville.

Directeurs: MM. Arthur Royer, Arthur Lessard, Wilfrid Breton, Antonio Croteau, Honoré Champagne, Fortunat Vachon, Emile Mathieu et Lorenzo Doyon; deux autres directeurs seront nommés sous peu pour représenter des secteurs qui n'avaient pas de délégués à l'assemblée.

Pendant la réunion, on a fourni des chiffres sur la production de sirop et de sucre d'érable dans notre région. Pour Québec-Sud seulement, le total des produits de l'érable pour la dernière année fut de 3,901,475 livres.

**JEUDI 13 DÉCEMBRE...**

(suite de la première page)  
rédité artistique en se classant immédiatement en tête des virtuoses de la harpe de la nouvelle génération. La radio, la télévision, les disques et une centaine de concerts en province et à l'étranger ont consacré la juste renommée de cette jeune artiste si bien douée qui occupe actuellement le pupitre de soliste à l'orchestre Pasdeoup. Ses qualités musicales, sa technique parfaite, le charme et la distribution de sa sonorité, permettent de lui prédire une très belle carrière.

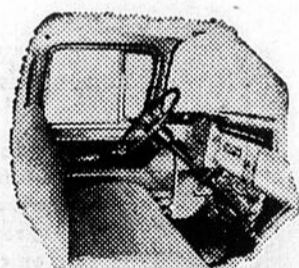
Quant à Christian LARDE, Grand Prix International de Genève et Premier Prix du Conservatoire de Paris, c'est un flûtiste de premier ordre. Il a le sens du discours musical à un point remarquable. Quelle phrase, quelle souplesse, quelle clarté et surtout quelle musicalité. Ici l'on peut dire que la technique est au service du sentiment qui chez monsieur Lardé est poétique.

Aux Jeunesses Musicales de la Beauce, nous souhaitons le plus joyeux au revoir jeudi, le 13 décembre, au Séminaire, à 4 hres p.m., pour les étudiants et à 8 hres p.m. précises pour les non-étudiants et les Membres d'Honneur.

# RIEN NE REMPLACE UN MATÉRIEL QUI RAPPORTE



## Et le camion GMC est le plus avantageux!



Des axes arrière robustes : solides et d'entretien facile, les essieux arrière GMC à une ou deux vitesses, existent dans la gamme de puissance la plus complète.



Transmissions standard ou automatiques—Nous offrons la Powermatic et l'Hydra-Matic automatiques ainsi que la gamme la plus complète de transmissions standard, robustes et ultra-robustes.

Confort et commodité—Les cabines GMC 1957 offrent le confort d'une voiture de tourisme et des dispositifs de sécurité et de commodité qui font l'envie de l'industrie.



L'achat d'un camion est un placement qui assure vos revenus futurs. Un entrepreneur de transport avisé sait que les camions GMC offrent le moyen le meilleur et le plus sûr de garantir ces revenus. Les camions GMC "Blue Chip" 1957 ont été construits pour tenir... qu'il s'agisse de travaux de construction, de livraisons urbaines ou de gros transports routiers! Les nouveaux châssis, les nouveaux essieux, les nouvelles transmissions, les nouveaux moteurs, les nouveaux intérieurs et bien d'autres améliorations vous apportent une nouvelle souplesse d'adaptation. Il ne fait pas de doute que le GMC est, de loin, le camion le plus avantageux! Faites-en la preuve, en passant chez le dépositaire GMC!

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

# GMC

Blue Chip  
Les camions 1957 qui rapportent



GMC-257CF

# ANTONIO LABBE INC.

Vallée-Jonction — Beauce

**MEL-API-GEA**

Une Gelée Royale stabilisée, naturelle, fraîche, pure et active.

- Contribue à l'évolution des adolescents
- Favorise le rétablissement du métabolisme
- Supplée aux déficiences alimentaires
- Améliore la santé générale des convalescents
- Favorise le rétablissement

Consultez votre médecin ou votre pharmacien — ou écrivez à :

**MEL-GLAD**

LES RUCHERS ENR.  
C. P. 1431 — Québec



## EXPORT

LA MEILLEURE  
CIGARETTE AU CANADA

**VOTRE HOROSCOPE**



**DE LA SEMAINE**

Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

**HOROSCOPE DE LA SEMAINE**

- Bélier** (21 mars au 19 avril) : Surveillez mieux votre tenue vestimentaire.
- Taureau** (20 avril au 20 mai) : N'oubliez pas de pardonner à tous.
- Gémeaux** (21 mai au 21 juin) : Votre chance ne jouera pas toujours.
- Cancer** (22 juin au 22 juillet) : Ne craignez pas les racontars.
- Lion** (23 juillet au 22 août) : Le surmenage vous clouera au lit.
- Vierge** (23 août au 22 septembre) : Changez d'attitude envers vos subordonnés.
- Balance** (23 septembre au 23 octobre) : Attention aux courants d'air et aux refroidissements.
- Scorpion** (24 octobre au 22 novembre) : Vous perdrez un ami sincère.
- Sagittaire** (23 novembre au 21 décembre) : Votre cœur s'attache trop rapidement.
- Capricorne** (22 décembre au 19 janvier) : Un peu de lecture sérieuse vous aiderait.
- Verseau** (20 janvier au 18 février) : Mangez moins le soir.
- Poissons** (19 février au 20 mars) : Vos faiblesses sont trop fréquentes.

**Le Président de...**

(suite de la page 15)  
à \$6,910,155. Sur cette somme, un virement de \$6,500,000 a été fait au compte de Réserve, qui ressort maintenant à \$93,500,000. Tandis que le total des dépôts accuse un léger recul sur le record de 1953, il y a eu une hausse importante de l'épargne individuelle, de l'ordre de \$80 millions. Les prêts commerciaux et autres font un gain de plus de \$250 millions; les prêts à vue, d'autre part, montent de \$76

millions à \$99 millions et les prêts hypothécaires de la L.N.L. à \$104 millions, sont le double de 1955. Les prêts, à \$1,383 millions, accusent un nouveau record.

**Développement général des affaires dans tout le pays**

Passant à la situation des affaires au Canada en 1956, M. Jensen a affirmé qu'il y a peu de régions ou d'industries qui n'aient pas participé à quelque degré au développement général.

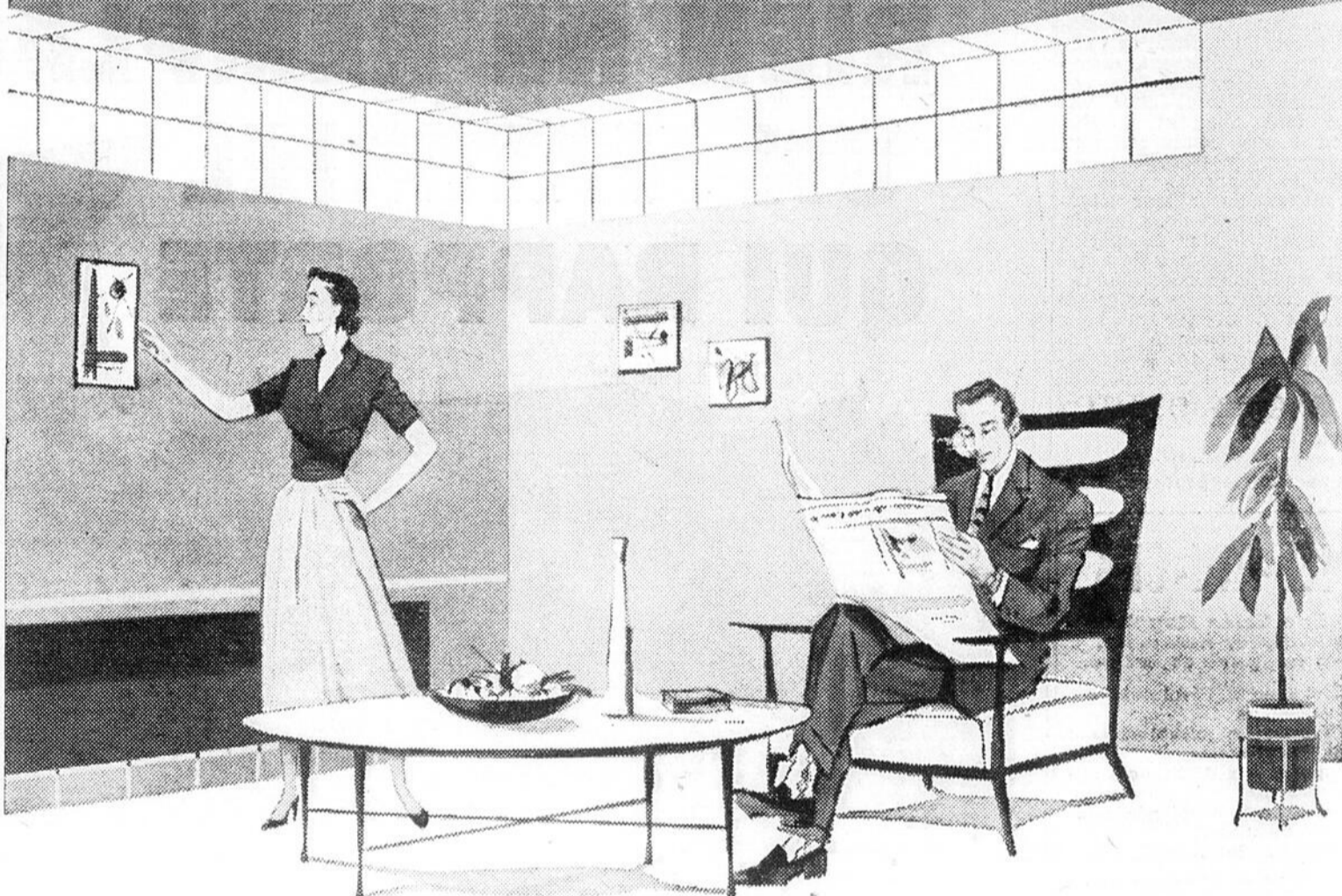
"En résumé, on peut dire de la situation des affaires au cours de l'année passée qu'elle donne le spectacle d'une demande totale à laquelle il a été impossible de répondre pleinement, en dépit d'augmentations marquées de la production intérieure et des importations. La politique monétaire officielle, en restreignant l'expansion du crédit de façon qu'il épouse les limitations qu'impose l'état des disponibilités de matières, de bras et d'instruments de production, devrait concourir à retarder une partie de cette demande jusqu'à ce que l'offre soit plus abondante. J'ai donc toute confiance qu'un progrès économique ininterrompu est en perspective pour notre pays."

**UNE AUTRE GAGNANTE D'AUTO-CONCOURS**



• Lundi soir, le 26 novembre, au Théâtre Vimy de St-Georges, M. Pamphile Rodrigue, maire de Ville Saint-Georges-Ouest, a présidé au tirage de l'automobile offerte par Auto-Concours Enrg. à la fin de chaque mois. L'heureuse gagnante fut Mlle GINETTE MAHEUX, de Beauceville. On reconnaît sur cette photo M. Pamphile Rodrigue, M. Roger Gagné, propriétaire de Auto-Concours Enrg., M. Grégoire, Veilleux, M. Candide Sévigny, M. Gilles Grenier et quelques dames qui acceptèrent de tirer les billets de la boîte chanceuse. (Photo Gilbert Gamache, St-Georges)

**LES APPAREILS ÉLECTRIQUES DE L'AVENIR**



*Imaginez!* UN ÉCLAIRAGE MURAL!

Un éclairage parfait, sans ampoule, sans tube, ni suspension!

Des panneaux de verre, traités à la poudre de phosphore et renforcés d'une pellicule métallique chargée d'électricité, pourront être fixés sur les murs ou au plafond.

En un clin d'oeil vous changerez jusqu'à la couleur de vos murs par une simple pression du doigt. Le flot lumineux transformera littéralement la pièce, sans causer la moindre fatigue visuelle.

Ce nouveau mode d'éclairage est l'une des nombreuses merveilles réservées à la maison de demain... merveilles que rendent possibles le génie inventif de l'homme... et l'électricité mise à la portée de toutes les bourses.

*Les appareils électriques de l'avenir*

- Eclairage mural
- Fenêtres se fermant automatiquement
- Lessiveuses à ondes sonores
- Serveuse de repas congelés
- Télévision en circuit fermé
- Tables à manger avec réchauds
- Appareils à laver et à sécher les planchers en une opération
- Appareils de cuisine actionnés par tableau de commande
- Eau glacée au robinet — en tout temps de l'année
- Lampes portatives sans fil
- Eclairage télécommandé
- Cuisson électronique ultra-rapide
- Horloges électriques sans fil



compagnies associées et filiales

**LOCATION DE MACHINERIES**

- PELLER —
- MECANIQUES
- BULLDOZERS -
- NIVELEUSES -
- COMPRESSEURS

**À L'HEURE**  
ou au  
**CONTRAT**  
**EXCAVATIONS**  
**DE TOUTES**  
**SORTES**

**KENNEBEC**  
**CONSTRUCTION**  
LTEE  
**TÉL. 402**

## Le Président de la B de M insiste sur la nécessité vitale de protéger le pouvoir d'achat du dollar

M. Gordon Ball discute du resserrement de l'argent et le rôle des banques en faisant face à la situation.

M. Arthur Jensen, directeur général, annonce de fortes augmentations des prêts et des dépôts d'épargne individuels — Confiant dans la continuation du progrès économique.

Montréal, 3 déc. — "Les Canadiens dans toutes les sphères de la vie ont un intérêt vital et constant à protéger le pouvoir d'achat du dollar", a déclaré aujourd'hui M. Gordon R. Ball, président de la Banque de Montréal, en discutant les milles ramifications de "l'inflation renaissante et de la lutte contre elle".

M. Ball adressait la parole

aux actionnaires de sa banque, à l'occasion de leur 139e assemblée annuelle, au siège social de la B de M ici, à Montréal. Le président a exprimé l'avis qu'une partie considérable de la valeur en dollars de la production canadienne de biens et services, cette année, représente "l'ombre de l'inflation plutôt que la substance du véritable progrès."

Ayant souligné que les indices de prix officiels, après quelques années de stabilité, ont monté sensiblement depuis quelques mois pour le gros et pour le détail, M. Ball a soutenu que l'inflation manifeste — qui n'était qu'une menace il y a un an — est maintenant une réalité. Tout en admettant que, jusqu'ici, l'inflation n'en est qu'à ses phases initiales et loin d'être effrénée, "ce n'était, pensait-il, qu'une raison de plus pour y opposer dès maintenant une résistance à la fois résolue et vigoureuse."

Mesures adoptées par la Banque du Canada pour prévenir l'inflation

On ne saurait dire que l'inflation vient d'une source unique, affirme M. Ball, ni qu'il existe de moyen unique de l'enrayer efficacement, mais "parmi les moyens dont nous disposons, celui que l'on peut mettre en branle le plus rapidement, celui qui peut agir avec le plus de puissance et de pénétration, et celui qui incombe clairement à un organisme déterminé, c'est la politique monétaire".

Ayant fait remarquer que la politique de la banque centrale a passé de la "facilité" de l'argent à l'été 1955, à des restrictions monétaires rigoureuses à l'automne de cette année, M. Ball ajoute que la banque centrale, dans les douze mois qui ont suivi, a continué d'exercer des pressions, à des degrés variables d'intensité, en vue d'empêcher toute expansion de la circulation monétaire de la nation.

Que si la quantité totale d'argent, dit M. Ball, a été maintenue inélastique ou serrée par la banque centrale, on n'en saurait dire autant du crédit

PLUS DE 500 ARTICLES NOUVEAUX,  
vendus presque au prix du gros  
pour vos cadeaux ou votre confort  
sont en magasin

\$1.00 d'acompte seulement vous réserve  
l'article de votre choix jusqu'aux Fêtes

VISITEZ LE MAGASIN — —

### ROBERT PEPIN

(Autrefois CO-OP D'ELECTRICITE)

LE PLUS GRAND SPECIALISTE  
EN ACCESSOIRES ELECTRIQUES ET ARTICLES POUR CADEAUX

2e Avenue — VILLE SAINT-GEORGES — Tél. : 128  
(Edifice Sévigny)

Spécialités: **RADIOS NEUFS ET USAGES**  
A compter de **\$14.95**

RÉPARATIONS



**ECONOMIE!**  
EN MODERNISANT !



REMOUEUR  
DE  
MEUBLES

SIÈGES D'AUTOS  
TRANSFORMATION  
DE MEUBLES

FABRICATION de cou-  
vre-siège d'autos, et  
cabines de restaurant

VENTE de matériel de  
cuisine, plastique et  
Air Foam

**Noël Labbé**

2e Ave. Edifice Café Paris  
Tél. 800 — St-Georges-Est

bancaire sous la forme de prêts commerciaux, industriels et personnels. Il note que les prêts courants et les hypothèques ont augmenté de \$300 millions durant l'année.

"Il est évident pour tous, dit-il, que les banques, et la nôtre en particulier, ont fait énormément pour financer le progrès économique dans les bornes du réalisable. C'est la fonction propre et légitime de toute banque..."

Dans sa conclusion, M. Ball fit allusion à la Commission royale d'Enquête sur les perspectives économiques du Canada, qui a siégé cette année. Ses conclusions sur ce que sera notre économie dans un quart de siècle, dit-il, ne sont pas encore connues, mais ses estimations touchant la production nationale possible en 1980 "pourraient bien confondre l'imagination."

"Nous pouvons avoir, dit-il, cette sorte de prospérité véritable, et nous pouvons avoir ces dollars à pouvoir d'achat constant, si nous le désirons; ou bien, si nous préférons laisser les prix monter vivement chaque fois qu'il nous arrive d'es-

sayer de faire trop de choses et trop vite, nous pouvons avoir une autre sorte de prospérité, beaucoup plus grande en dollars, mais en dollars d'une valeur beaucoup plus petite.

"C'est à nous de décider quelle sorte de prospérité et quelle sorte de dollars nous voulons pour les douze mois prochains et pour les vingt-cinq années à venir."

Le discours du Directeur Général souligne un rapport solide

En présentant le rapport annuel aux actionnaires, M. Arthur C. Jensen, vice-président et directeur général, annonce un profit net de \$3,975,940, après déduction d'une provision de \$7,795,000 pour les impôts sur le revenu. Les actionnaires ont reçu un total de \$7,200,000 de dividendes, soit \$1.60 par action.

Le solde de profit pour l'an-

née est de \$1,795,940 et celui-ci, ajouté au solde de profits non répartis de \$2,134,215 de l'an précédent — plus un virement de \$3,000,000 de réserves sur lesquelles l'impôt a été acquitté — a porté le total du compte de profits non répartis (suite à la page 14)



Le docteur Victor CLOUTIER sera de retour à son bureau le 10 décembre 1956

## AU POSTE C K R B

1400 A VOTRE CADRAN

Nouvelles d'heure en heure

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 7.05 Radio Sacré-Coeur           | 4.00 Avis décès, divers, naissances                          |
| 7.20 à 8.55 Sur une gaie         | 5.30 Fée des neiges  |
| 9.00 Vedettes canadiennes        | 5.45 Micro-Jeunesse (Oncle Claude)                           |
| 9.30 La Marjolaine               | 6.00 Orgue et piano  |
| 10.45 Je vous ai tant aimé       | 6.45 Un homme et son péché                                   |
| 11.05 Suzy Magasine              | 7.15 Le chapelet   |
| 1.30 Ranch 1400                  | 7.30 à 11.00 Musique populaire et programmes de Radio-Canada |
| 1.45 Bel Canto                   |  |
| 2.00 Revue des succès américains |  |
| 3.00 Demandes spéciales          |  |

### PROGRAMMES SPECIAUX

Jeudi 7.00 à 7.15 Les généalogies de Beauce, Dorchester et Frontenac. (Frère Eloi)

Samedi 7.00 à 11.00 p.m. Rythmes à succès (Jacques Quirion)

Dimanche 2.00 à 2.30 p.m. Le bal de chez nous (Salon du Meuble)

Annonces : Gilles Bernier — Gilbert Foucault — Claude Rousseau.

Agent commercial : Jean Barbeau.

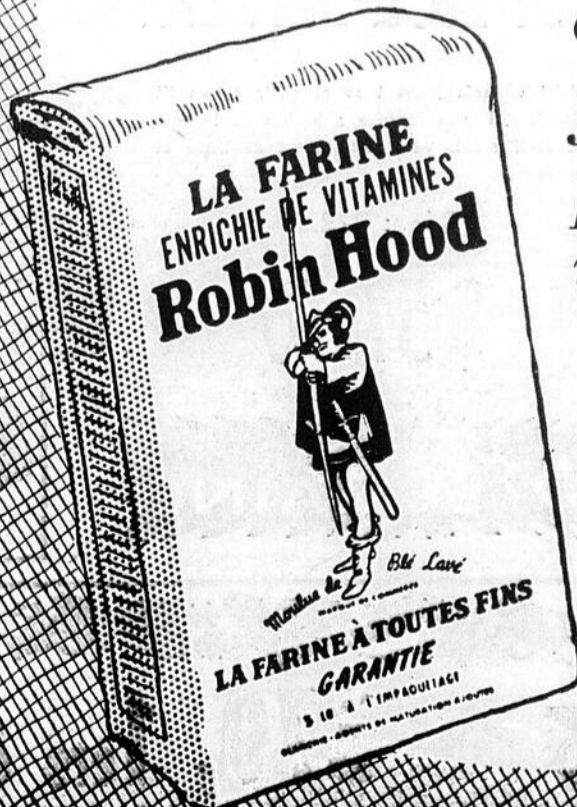
Commentatrice : Suzette Veilleux.

VISITE DES STUDIOS : Le samedi entre 1.30 hre et 5 hres. — Le dimanche entre 2 et 6 hres.

## LA FARINE Robin Hood

"ÉPROUVÉE AU FOUR"

est la seule  
farine idéale  
pour toutes  
vos recettes

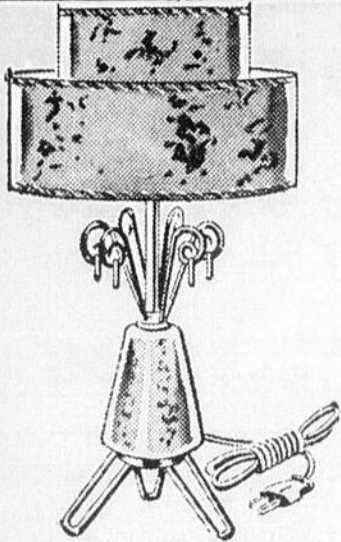


### RECETTES CHOISIES

\$1.00 ou .75 et un certificat de garantie de farine ROBIN HOOD à: Robin Hood Flour Mills Ltd. B.P. 190, Montréal, Québec

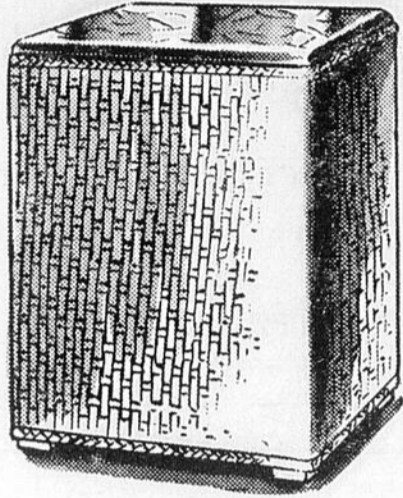
# CHEZ LEGARE JOLIS CADEAUX

# A PRIX D'ECONOMIE



## LAMPE DE TABLE

Lampe moderne à jolis motifs en cuivre et en porcelaine mouchetée à la base. Abat-jour en "Fiberglas", tacheté doré. Couleurs variées. Cette lampe est donnée gratuitement avec l'achat de \$59.95 et plus.



## PANIER A LINGE

Solidement construit en paille avec couvercle de bois fini "Roxotone" résistant aux égratignures. Couleurs assorties. Vous recevez GRATIS ce panier à linge avec l'achat de \$99.95 et plus.



## SERVICE A DINER

Ce service à diner de 52 morceaux, fini émail cuit, importé d'Angleterre, vous est offert avec tout achat d'au moins \$199.00.

## VASTE CHOIX DE TABLES A CAFE ET TABLES DE BOUT !



### Table à café

(illustrées à gauche)

Rég. : \$14.75 **\$9.95**



## TABLES DE BOUT

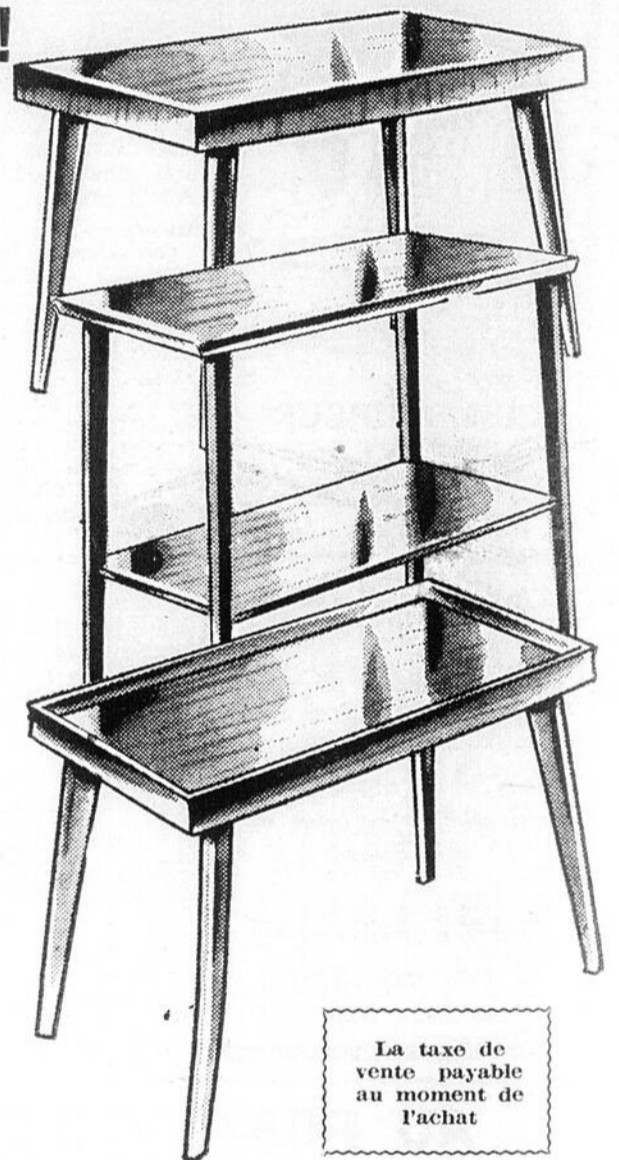
(illustrées à droite)

Ces tables de conception ultra-moderne sont tout indiquées pour des mobiliers sectionnels ou chesterfields. Fabrication de première qualité. Pattes effilées à embouts cuivrés. Fini lustré noyer ou écuème de mer.

Rég. : \$12.95

**\$7.95**

Ces tables modernes rehausseront l'aspect de votre vivoir. Gracieuses pattes à embouts cuivrés. De fabrication robuste, elles vous sont offertes dans les finis satinés suivants : noyer, acajou, renard argenté et écuème de mer.



La taxe de vente payable au moment de l'achat

## DAVENPORT "SPACE-SAVER"

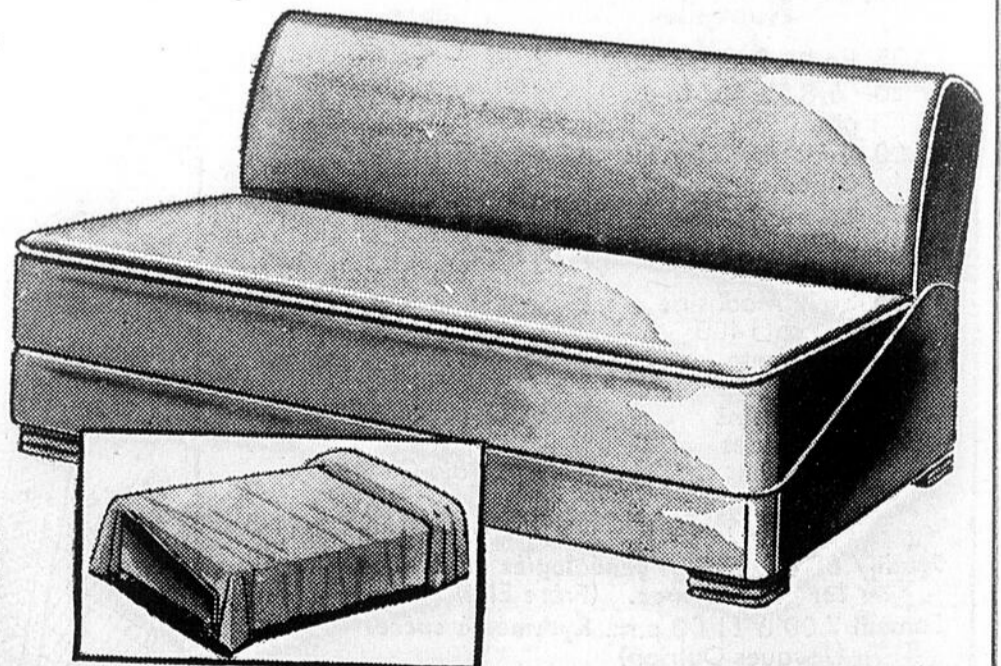


Voici un sofa pouvant se convertir en un lit double qui vous épargne à la fois de l'espace et de l'argent. Vaste assortiment de tissus et couleurs.

Rég. : \$72.50

**\$57.50**

**65¢ PAR SEMAINE**



# Legaré

## 370, 1ère avenue

## Tél. 187

Seul, LEGARE a 70 magasins pour mieux vous servir

**LA MAISON GEDEON ROY**  
EUGÈNE VEILLEUX, prop.  
DIRECTEUR DE FUNERAILLES

Fleurs naturelles et artificielles  
Service d'ambulance jour et nuit  
St-Georges-Ouest Tél. 36 Bce

# L'ECLAIREUR

SECTION  
DE SAINT-GEORGES

**ROLAND LABRECQUE**

CONSULTANT - INDUSTRIEL  
IMPOT - SUCCESSION

Tél. : 468

St-Georges-Ouest

## Fête patronale du Séminaire le 8 décembre

Dernières célébrations du dixième anniversaire de  
fondation — Messe pontificale par S. E. Mgr L.  
Audet — Voeux à toute la communauté.

L'année 1956 a marqué le dixième anniversaire de la fondation du Petit Séminaire de St-Georges. L'événement fut souligné par des fêtes importantes



Le 27 mai dernier, alors que Mgr l'archevêque daignait venir à St-Georges pour élever à la prêtrise trois lévites de la région, et, en même temps, présider aux célébrations du dixième anniversaire.

Ces fêtes furent ouvertes par une messe d'ordination sacerdotale, symbole des plus précieux fruits que l'Eglise attend d'un Séminaire, en la fête de la Très Sainte Trinité, jour liturgique où fut signé le décret d'érection du Séminaire. Mgr Maurice Roy présidait lui-même cette ordination, lui qui a veillé avec une paternelle bonté sur la naissance et les premiers développements de l'institution.

Ce jubilé se clôturera par une messe Pontificale d'action de grâce en la fête de l'Immaculée-Conception par Son Exc. Mgr Audet. Ce dernier a toujours couvert le Séminaire de Saint-Georges d'une tendresse maternelle et il est justement considéré comme un de ses principaux protecteurs.

L'Immaculée-Conception est la fête patronale du Séminaire et ce jour-là sera aussi l'ouverture de la Semaine de la Vocation. Mgr Audet prononcera le sermon et, après les cérémonies religieuses, il prendra le dîner avec les prêtres de la communauté.

Le 8 décembre sera une grande et belle journée pour le Séminaire de St-Georges. Aux dirigeants et aux éducateurs qui s'y dévouent sans compter, nous réitérons nos meilleurs voeux de succès dans l'exercice de leurs hautes fonctions.

## A ST-BENOÎT

Le 21 novembre, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Eleucippe Poulin, époux de Dame Emélie Brousseau, de St-Benoît Labre.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, un fils, Roland Poulin, de St-Benoît, et deux filles, Mme Wilfrid Beaudoin, de St-Georges, et Mlle Simone Poulin, de St-Benoît; ses frères, MM. Ls-Philippe Poulin, de Lac Mégantic, et Arthur Poulin, de St-Benoît; ses sœurs, Mme Odilon Fecteau, de St-Alfred, et Mme Odilon Fecteau, de St-Alfred également.

Ses funérailles ont eu lieu à St-Benoît, lundi, le 26 novembre, sous la direction de la Maison Gédéon Roy, de Saint-Georges.

La croix était portée par M. Josaphat Blais, accompagné de M. Raoul Paré.

Les porteurs d'honneur étaient MM. Zéphirin Baillargeon, Adolphe Maheux, Odilon Rancourt, Josaphat Poulin, Joseph Roy et François Doyon.

Le cercueil était porté par MM. Edouard Deblois, Eddy Vallée, Pierre Caron, Raoul Breton, Evangéliste Deblois et Edouard Deblois.

La levée du corps fut faite par M. le curé Bernard, de St-Benoît, qui a également chanté le service, assisté de M. le curé Pelchat, de Lambton, et de M. l'abbé Baillargeon, de St-Benoît.

Au chœur, M. l'abbé Jean Baillargeon.

Aux familles que le deuil a frappé, nous offrons nos plus vives condoléances.

## Clôture des cours

Les cours de Préparation à l'Avenir, organisés par la J.O.C. de St-Georges, seront officiellement clôturés mercredi soir prochain, le 12 décembre, à 8 heures, à la salle paroissiale.

Tous ceux et celles qui ont suivi les cours sont cordialement invités à cette réunion récréative, de même que chacun des membres de la Jeunesse Ouvrière.

Qu'on soit nombreux! Il y aura de la joie dans l'air...



• M. Florian Vallée, propriétaire de Beauce Carnaval Inc., et son assistant, M. Clément Binet, sont revenus en fin de semaine d'un voyage à Chicago, où ils prirent part au Congrès de Showmen League of America. MM. Vallée et Binet ont accompli cette longue randonnée dans le but d'apporter d'autres améliorations à leur spectacle de 1957. Ils ont fait l'acquisition d'une Merry-go-round qui contribuera à amuser les nombreux enfants (petits et grands) qui visitent Beauce Carnaval chaque année. On voit ici les deux voyageurs à leur arrivée à l'aéroport de L'Ancienne-Lorette.

## GAGNANTE DE KELVINATOR



• Cette photo a été prise à l'occasion de la présentation d'une magnifique balayeuse-polisuse combinée à la première gagnante du grand concours national de Kelvinator. De gauche à droite: M. Jean-Paul Lévillé, gérant du district pour Kelvinator, M. Georges Grenier, dépositaire autorisé de Kelvinator pour la région, Mme H.-Paul Lessard, l'heureuse gagnante, et M. Norman St-Jean, gérant des ventes pour l'Est du pays. Nos félicitations à Mme Lessard.

## Congrès régional J. C. le 15 mai

Décision prise dimanche au cours de la journée d'étude — Six chambres de la région participent à cette réunion — Rodéo et concours oratoire au printemps

M. Gérard Côté, président régional des Chambres de Commerce des Jeunes de la région de la Chaudière, présidait une journée d'études régionale de ces organismes dimanche dernier, le 2 décembre, au Collège l'Assomption de St-Georges.

Les Chambres de Thetford, St-Georges, St-Zacharie, Lac Mégantic, Ste-Marie et St-Victor avaient envoyé des délégués à cette importante réunion, au cours de laquelle on prit plusieurs décisions concernant les activités locales et régionales. M. Ls-Marie Gagné, de Thetford, vice-président de la Fédération, prit part aux divers débats de la journée.

Les quelque cinquante membres présents formèrent quatre comités, de façon à pouvoir épuiser entièrement l'ordre du jour. La Chambre de Saint-Georges a accepté d'organiser le congrès régional annuel qui aura lieu dans notre ville, le

5 mai 1957.

Il fut aussi décidé que les concours oratoires et les campagnes de sécurité routière se dérouleraient le printemps prochain. Des visites industrielles et des visites inter-Chambres seront aussi organisées durant l'année, afin de multiplier les contacts entre les membres des diverses Chambres.

Les congressistes étudièrent encore différents problèmes d'intérêt régional, jetèrent les bases d'une campagne en faveur de l'accroissement du tourisme et travaillèrent sur le projet d'un grand RODEO auquel le public sera invité à participer dans quelques mois.

Ce fut vraiment une journée enrichissante pour tous ceux qui y participèrent. Avant de quitter St-Georges, les invités de la Chambre locale furent reçus à un goûter substantiel qui marqua la clôture de ce congrès d'un jour.

## BILLET CHANCEUX

Mme Josaphat Rodrigue est l'heureuse gagnante du panier de provisions, rafflé au profit de la J.E.C. du Couvent de Saint-Georges-Ouest.

Toutes nos félicitations.

## OBJETS ÉGARÉS

Lors de la récente initiation des Chevaliers de Colomb à St-Georges, quelques chapeaux ont été échangés par erreur. Si quelqu'un s'est rendu compte d'un tel échange, il est prié de communiquer avec le bureau du secrétaire-financier, M. Colomb Cliche, tél. : 696 à St-Georges.

## Chômage saisonnier

Pour des raisons incontrôlables, la première assemblée du Comité Consultatif de Placement Régional a été remise à vendredi soir, le 7 décembre, à 8 h. p.m.

Cette réunion aura lieu au local de la Chambre de Commerce, à St-Georges, et tous les membres du Comité sont instamment priés d'y assister.

## Fermières de l'Ouest

L'assemblée régulière des Dames Fermières de St-Georges-Ouest aura lieu jeudi prochain, le 13 décembre, à la salle paroissiale, à compter de 2 h. Toutes seront les bienvenues.

## MUSIQUE DANS LES RUES

Les gens de St-Georges et tous les visiteurs qui viennent dans notre ville pendant la période des fêtes auront le privilège de circuler dans les rues au son de la musique.

La Chambre de Commerce a en effet repris cette initiative qui fut tant appréciée par le passé. Des haut-parleurs puissants seront installés à divers endroits stratégiques: près du pont, au parc de St-Georges-

Ouest, sur la 2e avenue, etc., afin de distribuer ces accords dans toutes les directions.

Ce projet a pu être réalisé grâce à la coopération de plusieurs hommes d'affaires de chez nous qui désirent donner à notre ville une atmosphère spéciale à l'approche de Noël.

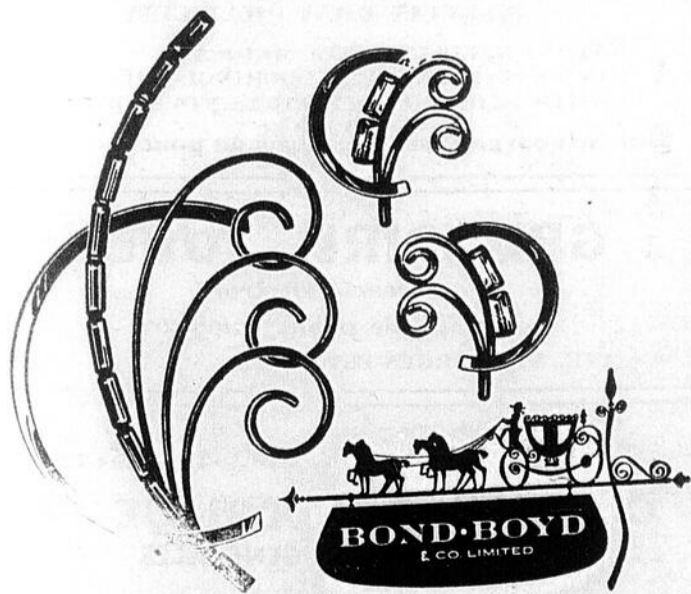
La semaine prochaine, il sera sans doute possible de publier la liste de ces généreux donateurs grâce auxquels on se promènera au milieu d'un concert.

## La bijouterie Ephrem Poulin

**VOUS OFFRE**

MONTRES... ALLIANCES... BIJOUX...

HORLOGES... VERRE TAILLE...



**NOTRE GRAND ASSORTIMENT VOUS ASSURE  
D'UN CHOIX PARFAIT**

N'oubliez pas qu'un article portant notre étiquette est toujours un cadeau fort apprécié

412, 1ère AVE.

VILLE ST-GEORGES

# SIX LUTTEURS DANS L'ARENE

L'attraction principale du programme de lutte de dimanche prochain à la Tour Catellier de St-Georges-Ouest sera le combat revanche entre les trois Fortin, Laurent, Gilles et Bernier contre Constant Labrec, Paul Butch et Carl Von Stroheim. Malgré une victoire décisive de dimanche dernier, le trio des Fortin a accepté le défi que leur a lancé les Labrec-Butch et Stroheim.

Cette fois, les trois mousquetaires se promettent bien de ne faire qu'une bouchée des Québécois, mais ces derniers n'ont pas digéré leur défaite et ils ont demandé la protection de deux arbitres. Ce combat royal prochain de l'action puisque les perdants tenteront tout pour remporter cette revanche.

Le détestable John Alonski, un géant polonais, rencontrera l'homme-fort canadien, Jean Baillargeon. Qui n'a pas vu ou entendu parler de la force extraordinaire de Baillargeon? Pour sa part, Alonski en sait quelque chose et c'est pourquoi il tentera comme il en a l'habitude d'employer des tactiques plus ou moins recommandables.

Un des élèves de l'école de lutte de Laurent Fortin figurera parmi les combattants; il s'agit de Fernand Côté de St-Georges. Ce jeune lutteur fera ses débuts officiels dans l'arène contre le rude Bob Kayser. Côté est un garagiste qui a suivi des cours de culture physique avant d'entreprendre la pratique de la lutte. Il est très agile et il sait assez bien se défendre dans les moments difficiles. Fernand Côté devra mettre en pratique tous les conseils de son professeur, car Bob Kayser n'est pas le premier venu. Nul doute que ses nombreux amis de St-Théophile, St-Côme et St-Georges viendront voir un des leurs à l'action.

Voici en résumé le programme de dimanche prochain :

**Finale :** Combat par équipes : Laurent Fortin, Gilles Fortin, brec, Paul Butch, Carl Von Stroheim.

**Semi-finale :** Jean Baillargeon vs John Alonski.

**Preliminaire :** Fernand Côté de St-Georges vs Bob Kayser.

A la Tour Catellier de St-Georges-Ouest dimanche prochain à 2.30 hres p.m.

ce à trois savates simultanées; ce fut une rencontre fort spectaculaire.

Pour clôturer ce programme déjà captivant, Jean Baillargeon donna une exhibition de développement musculaire et de tours de force quasi incroyables.

## ST-CAMILLE

### NAISSANCES :

Marie, Françoise, Johanne, enfant de M. et Mme Alcide Panguay (Florence Lamontagne), Parrain et marraine, M. Florian Lamontagne et Mlle F. Panguay, oncle et tante de l'enfant.

—Marie, Rita, Monique, enfant de M. et Mme Albert Blanchet (Alice Baillargeon), Parrain et marraine, M. et Mme Paul Baillargeon, de Québec, oncle et tante de l'enfant.

—Marie, Lucille, Marjolaine, enfant de M. et Mme Lucien Blais (Raymond Fournier), Parrain et marraine, M. Clermont Boutin et Mlle Lucille Blais, tante de l'enfant.

—Joseph, Daniel, enfant de M. et Mme Théophile Larochele (Thérèse Tanguay), Parrain et marraine, M. et Mme Paul-Henri Larochele, de St-Magloire, oncle et tante de l'enfant.

### FUNERAILLES DE Mlle L.-A. BISSON :

A St-Camille, est décédée subitement Mlle Lucie-Anne Bisson, fille de feu Donat Bisson et de dame Bernadette Fortier. Elle était âgée de 16 ans.

La levée du corps fut faite par son oncle, le Rév. Père Ed. Fortier, m.s. qui chanta ensuite le service funèbre assisté de M l'abbé Ernest Arsenault, curé, et du Rév. Père J.-Dominique Beaudry, o.p., qui agissaient comme diacre et sous-diacre. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

M. Claude Huot portait la croix, tandis que le cercueil était porté par MM. Marcel Bisson, Roger Huot, Lauréat Bolduc, Gaétan Montigny, Jacques Labonté et Marcel Lessard.

Une couronne était portée par Normand Bisson, Mlles Adrienne Audet et Fleur-Ange Morin firent la quête.

La défunte laisse dans le deuil, outre sa mère, Mme Donat Bisson, ses frères, Raymond et Lucius; ses soeurs, Florence, Clémence et Patricia.

Dans le cortège funèbre, on remarquait aussi ses oncles : MM. Treflé Bisson et Léon Bisson, M. Philodor Morin; sa tante, Mme Philodor Morin; ses cousins et cousines : M. Alphonse Couture, M. Roland Fournier, de

était confiée à la maison Roland Couture de St-Camille. Nos condoléances à la famille en deuil.

Aucune grande chose n'eut de grands commencements. C'est une loi que l'on peut, à bon droit, appeler divine, puisqu'elle est en vigueur dans toute la nature et qu'on ne lui trouva jamais aucune exception. — J. de Maistre.

## CARTES PROFESSIONNELLES

**Dr L.-P. GAGNON,**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
Bureau ouvert tous les jours à St-Georges  
TEL. : 273 — ST-GEORGES-EST  
Coin St-Antoine et 1ère Avenue

**AVOCAT**  
**Me Clovis Thibaudeau**  
Tél. Bureau : 277  
Tél. Rés. 727  
1ère Ave. Ville St-Georges

**Dr P.-E. Thibaudeau,**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
Bureau ouvert, 8 1/2 à 12, 1h. 1/2 à 4h. p.m.  
Fermé tous les soirs et samedi après-midi.  
295, 1ère Ave — Tél. 226  
St-Georges-Est

**JULES DeBLOIS,**  
ARPENTEUR - GEOMETRE  
INGENIEUR - FORESTIER  
St-Georges de Beauce  
Bur. 104, 22ème Rue Est  
Tél. 297

**Dr Victor CLOUTIER,**  
SAINT-GEORGES, Beauce  
Coeur - Poumons - Estomac - Foie  
Intestins - Pression artérielle  
Bureau :  
10h. à 12h. a.m. — 1 1/2h. à 4h. p.m.

**Paul E. Baillargeon**  
AVOCAT  
Tél. Bur. 244 Tél. Rés. 289  
St-Georges, Bce, Qué.

Heures : 2 à 4 — Et sur rendez-vous  
**Docteur René Desjardins**  
Bureau contigu à celui du Dentiste Thibodeau  
YEUX, OREILLES, NEZ, GORGE  
Tél. 589, St-Georges-Est, Bce

Tél. 689-w  
**Dr H.-P. BLANCHET,**  
Médecin - Vétérinaire  
Gradué de l'Université de Montréal  
Bldv Dionne, coin Pozer Tél. 613  
VILLE ST-GEORGES-OUEST

**THÉRÈSE LeMAY-LAVOIE**  
AVOCATE  
Bureau : 3h. à 6h. p.m. — Tous les jours, sauf le samedi  
(Edifice Central)  
Tél. 551 — 1ère Ave Est — ST-GEORGES

**RUEL, MOREAU & CIE**  
COMPTABLES AGRES — SYNDIC LICENCIE  
**LOUIS-ROBERT RUEL, e.a.**  
**REJEAN MOREAU, r.i.a., e.a.**  
Bureaux : 105 rue Commerciale, Lévis  
1ère Avenue — Ville St-Georges — Cté Beauce

**JACQUES HEBERT B. A., L., Sc., O. D.**  
Optométriste — Spécialiste pour la vue  
LUNETTES CORRECTIVES  
Bureau : 9 à 12 a.m. — 1.30 à 5.30 p.m.  
Le soir sur rendez-vous — Edifice Central  
251 - 1ère Avenue — Ville St-Georges — Tél. 548

**Docteur Rodolphe Maheux**  
MEDECIN OMNI PRATICIEN  
RAYONS X, ELECTRICITE MEDICALE  
CAS DE MATERNITE, ENDOCRINOLOGIE,  
PETITE CHIRURGIE, TRAITEMENTS AMBULATOIRES  
Ville St-Georges-Est — Près du pont — Tél. 61

**GREGOIRE POULIN**  
Licencié en droit  
Comptable public enregistré  
1ère AVE, ST-GEORGES-EST — Tél. 353

Victor RODRIGUE, prop.  
Courtier d'Assurance, Agré  
BUREAU : 1ère AVE  
Téléphone : 49  
Résidence : 279  
**CREPEAU & RODRIGUE ENR.**  
ASSURANCES GENERALES  
C. P. 10 — ST-GEORGES-EST, Bce — P. Qué.

**RODOLPHE LAFLAMME, B. A.**  
AVOCAT et PROCUREUR  
Licencié en droit  
ST-GEORGES DE BEAUCE  
Téléphone : Bur. 301 — Rés. 345

## Record établi à la Tour

Un record d'assistance a été établi à la Tour Catellier de St-Georges, dimanche dernier. Il faut dire aussi que le programme comportait plusieurs attractions de choix qui n'ont pas manqué de plaire aux spectateurs.

Un jeune élève de Laurent Fortin, Emile Turcotte, a offert une belle performance en préliminaire contre Bob Morin. Les deux lutteurs furent disqualifiés après 14.20 minutes, mais Turcotte a eu le temps de prouver qu'il n'avait pas froid aux yeux.

Dans le combat suivant, Bernier Fortin a défait Karl Von Stroheim après 12.23 minutes

de travail acharné. Le jeune athlète local fut largement applaudi par ses admirateurs et admiratrices.

Gilles Fortin et Paul Butch firent ensuite match nul en s'assommant tous les deux, après quelques minutes de combat. Ils ne purent remonter dans l'arène.

Laurent Fortin donna ensuite une raclée à Constant Labrecque qu'il coucha en 18.40 minutes. Toutefois, Fortin crut nécessaire de donner aussi une raclée à l'arbitre Butch Néron. Les spectateurs s'en trouvèrent très heureux, mais le lutteur local se vit coller une amende de \$50.00, à la suite de cette attaque contre un officiel.

Enfin, un combat royal mettait aux prises les trois Fortin contre Butch, Labrecque et Stroheim. Les Fortin eurent raison de leurs adversaires, grâ-

Tél. 2-8154  
**LEFAIVRE, MARMETTE & LEFAIVRE**  
Syndics Licenciés  
111, Côte de la Montagne, - QUEBEC

**CHABOT, FORTIER & CIE**  
Comptables Agrés  
Chartered Accountants  
ANTOINE CHABOT,  
L.S.C. C.A.  
JACQUES E. FORTIER  
B.A., L.S.C., C.A.  
PIERRE FORTIER,  
B.A., L.S.C., C.A.  
Centre Champlain,  
265, de la Couronne Québec

**Qui SERA VAINQUEUR ?**  
A LA TOUR CATELLIER  
ST-GEORGES  
DIM LE 9 DEC  
2.30 P.M.  
**COMBAT ROYAL**

LAURENT FORTIN  
200 lbs  
Champion  
M-LOUARD

GILLES FORTIN  
235 lbs

PAUL BUTCH  
300 lbs

C. LABREC  
195 lbs

BERNIER FORTIN  
225 lbs  
JONATHAN

CARL VON STROHEIM

# GAGNEZ UN VOYAGE A NEW YORK

VOYAGE PAR AVION — CHAMBRE D'HOTEL (6 JOURS) — \$350.00 EN ARGENT AMERICAIN

PARTICIPEZ AU :

## Carnaval du Commerce

de la Chambre de Commerce des Jeunes de Saint-Georges

VOICI LA LISTE DES MARCHANDS QUI EN FONT PARTIE :

**GARAGE NATIONAL INC.**  
**CHEZ JULIENNE LTEE**  
**CHARLES BAR-B-Q**  
**EPICERIE THIBAudeau**  
**BIJOUTERIE JEAN GOSSELIN**  
**LIONEL MORIN**

**PAQUET SPORTIF**  
**AUBERGE ST-GEORGES**  
**SALON DU MEUBLE ENRG.**  
**PHARMACIE ST-GEORGES ENRG.**  
**FERRONNERIE POULIN & GRONDIN**  
**CLICHE AUTO ST-GEORGES INC.**

**J.-A. GAGNE**  
**J.-WILFRID MORIN LTEE**  
**ROLAND DALLAIRE**  
**SYNDICAT COOP L'ERABLE**  
**TURCOTTE ELECTRIQUE**  
**RAOUL ZAOR**

**G.-MIVILLE DECHENE**  
**BIJOUTERIE EPHREM POULIN**  
**FRANCIA**  
**CATELLIER RADIO-SERVICE**  
**STATION SHELL**

### SAINT-PROSPER

#### Exposition liturgique :

Pourquoi une exposition liturgique? C'est dans le but d'attirer l'attention sur les beautés de la liturgie de la messe, centre de la religion et du culte catholique.

Pour mieux apprécier la grandeur du sacrifice et pour assister à la messe avec plus de fruit, nous étudierons au cours de cette exposition ce que nous devons savoir sur nos églises où s'assemblent les fidèles, les autels où s'immole la divine victime, les vases sacrés et les ornements qui servent à la célébration des saints mystères, même les prières né-

cessaires à l'accomplissement du sacrifice.

L'Eglise, qui sait que l'homme n'entre qu'à grand-peine dans la pensée de Dieu, a, par condescendance pour sa faiblesse native, encadré le Sacrifice du divin Rédempteur de prières et de cérémonies. Son cérémonial, pris dans son ensemble, est magnifique et n'a pu être préparé que sous l'inspiration de Dieu. Tout y est admirablement calculé pour augmenter dans les âmes le respect et l'amour de l'acte de la rédemption.

Dimanche soir, le 9, la conférence liturgique qui clôturera cette exposition sera donnée par le Rév. Père Rosaire Audet des Pères du St-Sacrement.

#### Accident :

M. Viateur Samson a été hospitalisé quelques jours à l'hôpital de Grenville, à la suite d'un accident, c'est-à-dire un coup de hache sur le genou, en travaillant à son camp au même endroit; il est revenu dans sa famille pour quelque temps.

#### Naissance :

M. et Mme Roland Poulin font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, Joseph, Mario, Lucien; parrain et marraine, M. et Mme Lucien Caouette; porteuse, Mme R. Planie.

#### Patinoire :

Le 2 décembre, à la salle municipale, il y eut grande soirée récréative au profit de l'oeuvre du terrain de jeu. De beaux prix furent gagnés. Félicita-

tions aux organisateurs de cette belle soirée!

#### Ecole No 3 :

6e année : Normand Grondin  
5e année : Marcel Gilbert  
4e année : Michel Grondin  
3e année : Jeannine Drouin  
2e année : Roger Drouin  
1ere année : Renaud Drouin

#### Notes sociales :

Mlle Bibiane Champagne se rend à Détroit, Michigan, pour suivre un cours d'Anglais.

—La Rév. Mère Ste-Thérèse d'Alençon, fille de M. Maxime Larochelle est à St-Prosper au chevet de son père malade.

—M. Maxime Larochelle est hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de St-Georges.

—Mme Mathias Langelier est de retour de l'Hôtel-Dieu de

St-Georges après avoir été hospitalisée quelques jours.

—Mlle Rita Gagnon, g.b.g., est en service à l'hôpital St-Joseph de Thetford-Mines.

L'homme le plus simple qui a de la passion, persuade mieux que le plus éloquent qui n'en a point. — La Rochefoucauld.



LES PLUS NOUVELLES!  
LES PLUS BELLES!

Nous recevons cette semaine un assortiment tout à fait spécial de ROBES pour les Fêtes.

STYLES EXCLUSIFS

FAITES VOTRE CHOIX  
EN FIN DE SEMAINE

R. Dallaire

SAINT-GEORGES

## La Joyeuse Famille des PANTOUFLES

Pour un cadeau parfait

Au pied de l'arbre de Noël la famille entière se réjouira de trouver, le cadeau le plus confortable qui soit, et choisi de notre merveilleuse collection de chaussures de maison pour papa, maman et les enfants... Ils seront tous très heureux de votre choix.



PAUL-MAURICE BEGIN

384, 1ère Avenue - Ville St-Georges-Est  
Tél. 259-s-2

**SAINT-VICTOR**

**Soirée Lacordaire :**

Vendredi soir avait lieu la soirée mensuelle des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc.

Pour débiter, un chœur formé de jeunes gens et jeunes filles interpréta Sancta Lucia. Ensuite, ce fut l'initiation des nouveaux membres et le changement de décoration. Une comédie intitulée "Les deux peureux" fit rigoler jeunes et moins jeunes.

La distribution comprenait nos étudiants dans les rôles suivants: Arthur: Yves Veilleux; Casimir: Antoine Lacoursière; Corvignac: Edgar Bernard; Gaston: Claude Doyon.

Mlle Hélène Fecteau interpréta avec brio le populaire chant: Vierge Marie ainsi que Rêve de Valse.

Un panier de provisions fut gagné par M. Paul Chapdelaine.

Pour terminer, l'aumônier, M. l'abbé Benoît Boucher, félicita nos jeunes acteurs de leur réalisation et encouragea les sympathisants des Lacordaire à venir se récréer sainement aux assemblées mensuelles.

**Carnet Social :**

Mlles Janine et Suzanne Cloutier, infirmières, filles de M. et Mme Alfred Cloutier, de St-Victor, sont parties le 11 novembre à bord d'un appareil du T.C.A. pour la Californie pour un séjour de six mois. Elles pratiqueront au St. John's Hospital, Sancta Monica.

M. J.-O. Lacoursière à Trois-Rivières où il assistait aux funérailles de Mme Juge F.-X. Lacoursière.

Mlles Louise Doyon et Normande Lacoursière à St-Joseph.

Mlles Cécile Gamache et Thérèse Doyon passent la fin de semaine à Québec.

Mme Charles Bernard, de

retour d'un séjour à Arvida chez sa fille, Mme Aurélien Giguère.

Mlle Odette Lacoursière de retour de Chicoutimi où elle a donné des cours de couture à l'Institut Familial de l'Immaculée Conception.

M. Louis Fortin, de Québec, chez ses parents.

Mlle Hélène Mathieu, de retour d'un voyage à Montréal.

Mme Donat Cloutier à Québec.

Mme Louis Doyon à Québec où elle visitait son mari hospitalisé à l'Enfant-Jésus.

M. Paul-Emile Gamache de Montréal chez sa mère.

MM. Paul et Normand Plante à Beauceville.

**SAINTE-JUSTINE**

**Couvent de Ste-Justine à l'honneur :**

Le département de l'instruction publique vient de décerner un diplôme d'honneur à la Rév. Soeur St-Joseph du St-Esprit, supérieure du Couvent de Ste-Justine, dont la classe a obtenu la meilleure moyenne sur l'ensemble des matières de français aux examens officiels du Certificat d'études de septième année dans le district de l'inspecteur M. Antonin Nicole. L'une des élèves, Mlle Cécile Poulin, s'est classée première avec 93.3%. Elle s'est vu décerner deux magnifiques volumes en récompense, de M. l'inspecteur. Nos félicitations à Sr St-Joseph du St-Esprit de même qu'à ses élèves.

**Chez les Fermières :**

Samedi, le 1er décembre, avait lieu au Centre paroissial de Ste-Justine, un grand euechre, organisé par les Dames Fermières. Une foule nombreuse y assistait; on s'amusa ferme tout en dégustant de la bonne tire Ste-Catherine. Il y eut de nombreux et jolis prix distribués aux heureux gagnants. Le prix de présence, une peinture donnée par le magasin Antonio Tanguay & Fils, a été gagné par le jeune Mériel Dostie.

M. Paul Tanguay agissait comme maître de cérémonie. La soirée a rapporté un grand succès.

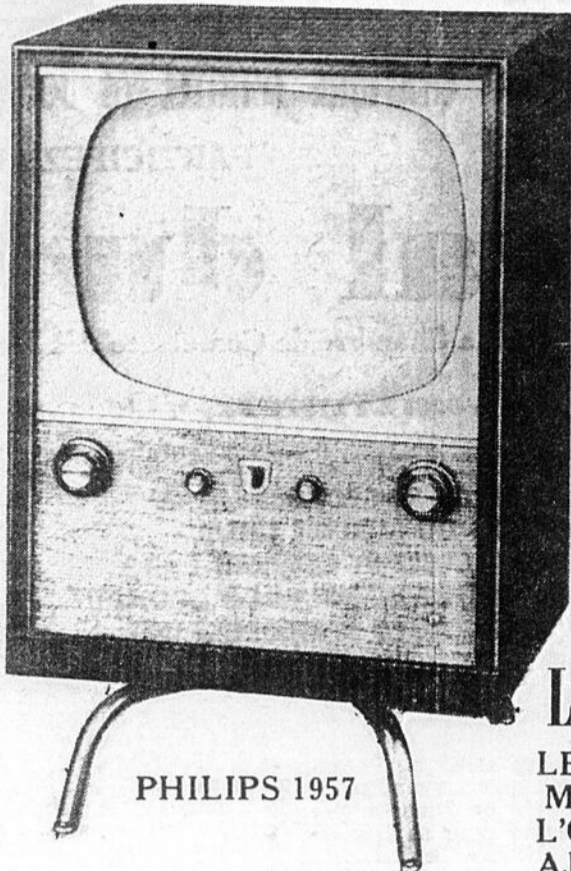
**A l'hôpital :**

Mme Philibert Tanguay est présentement à l'Hôtel-Dieu de Québec pour examens et traitements. Nous lui souhaitons un

**EN QUELQUES LIGNES**

Il n'y a rien de plus habile qu'une conduite irréprochable — Mme de Maintenon.

**2 VOYAGES A NOS FRAIS**



PHILIPS 1957

**Un voyage à Montréal**

Pour une partie de hockey Canadien à la date de votre choix, (même pendant le détail). Billet Québec - Montréal, par avion. Chambre à l'hôtel Laurentien. — Le billet pour la partie. — Plus \$20.00 pour autres dépenses.

TIRAGE 31 DECEMBRE

**Un voyage à New York**

conjointement avec le "Carnaval du Commerce", organisé par la Chambre de Commerce des Jeunes.

**Le téléviseur PHILIPS**

LE FRUIT D'UNE EXPERIENCE MONDIALE AVEC "FOCALITE" L'OEIL INDICATEUR POUR UN AJUSTEMENT PARFAIT EXCLUSIVITE "PHILIPS"

**VENTE ET SERVICE**

Télévisions - disques - appareils électriques - radios, etc.

Avant d'acheter pensez au service chez :

**CATELLIER RADIO & TELEVISION ENRG.**

1ère AVE

Ville St-Georges-Est

Tél. 164

**Premiers soins pour COUPURES, BRÛLURES, MEURTRISSURES**

Calmant et lénitif, l'onguent du Dr. Chase vous apporte un soulagement antiseptique rapide. Un traitement sûr au foyer depuis plus de 50 ans. Ayez-en une boîte sous la main.



ONGUENT Antiseptique **DR. CHASE** 53-11FR

prompt rétablissement.

Carnet Social :

M. Rémi Chabot, de Welland,

Ont., en visite chez M. et Mme

J.-Thomas Sirois.

Mlle Suzanne Gilbert, e.g.

m., en visite chez le Dr. et Mme

Armand Chalifour en fin de

semaine dernière.

**Authentique jeu de hockey**

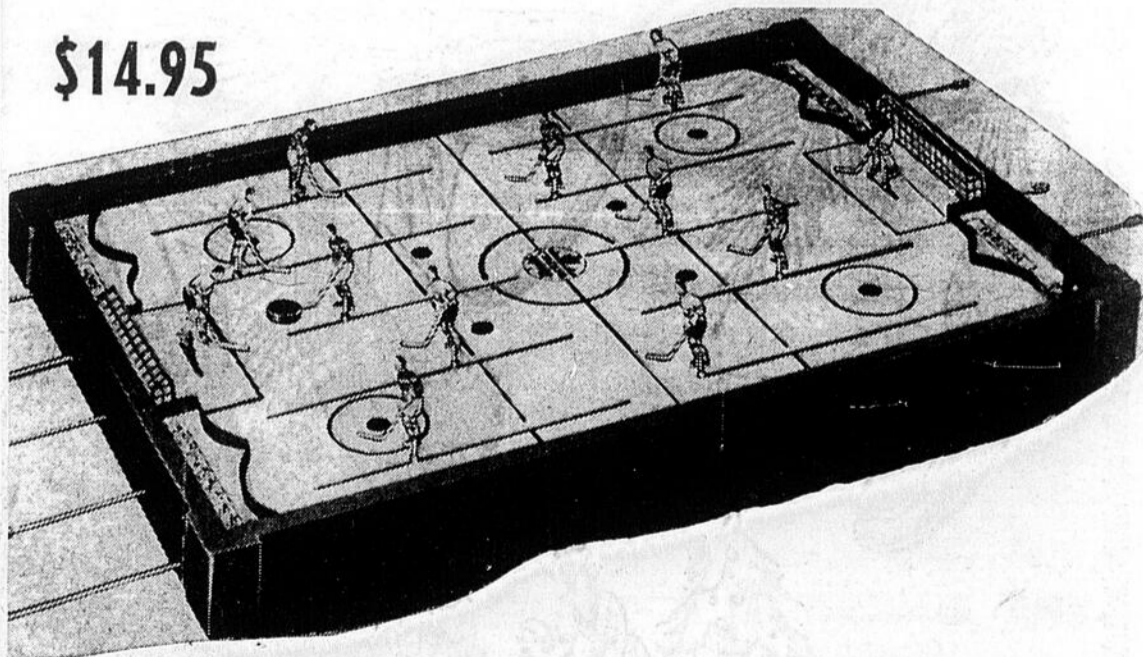
**CRESTA**

Le seul jeu de hockey où l'on utilise une véritable rondelle et où les 12 joueurs ne tournent pas seulement autour de leur propre axe, mais peuvent aussi avancer et reculer dans les rainures de la patinoire.

Le seul jeu de hockey avec la même action palpitante... les mêmes règlements... les mêmes sensations excitantes que le grand sport national du Canada.

UN CADEAU POUR TOUTE LA FAMILLE

\$14.95



EN VENTE CHEZ :

**Paquet Sportif Enrg.**

1ère AVE

VILLE ST-GEORGES-EST

Tél. 574

**N'attendez pas**



QU'IL SOIT TROP TARD!

Pensez-y... postez avant

**LE 17 DECEMBRE**

le courrier local qui doit être arrivé à Noël

Le 17 décembre, c'est le dernier jour pour le courrier local. Plus tard, la livraison avant Noël est incertaine.

Assurez-vous que les adresses sont claires, exactes et complètes. Écrivez-les, sans oublier la vôtre, en lettres moulées, à l'extérieur et à l'intérieur des colis. Enveloppez et ficellez solidement vos paquets. Prenez soin de bien les affranchir et postez-les dès qu'ils sont prêts.

Expédiez vos cartes de souhaits au tarif des lettres. Elles seront admissibles au transport aérien et pourront renfermer un message écrit.

**HÂTEZ VOTRE COURRIER POSTEZ-LE DÈS QU'IL EST PRÊT**

POSTES CANADIENNES

**SAINT-ODILON**

**Décès :**  
A St-Odilon, le 21 novembre 1956, est décédée à l'âge de 53 ans, dame Eméline Bilodeau, épouse d'Edouard Lessard. Les funérailles eurent lieu en l'église paroissiale, samedi le 24 novembre à 10 heures au milieu d'une nombreuse assistance.

La levée du corps fut faite par M. le curé Myles O'Farrell. Le service fut chanté par son fils, le Rév. Père Bertrand Lessard, Rédemptoriste, assisté du Rév. Père Léon Roy, Rédemptoriste et du Rév. Père Philippe Blais, Rédemptoriste, comme diacre et sous-diacre.

Prenaient place au chœur : M. le curé Myles O'Farrell, M. le vicaire Omer Dubé, le Rév. Père Adrien Grenier, Réd., de Ste-Anne de Beauré, le Rév. Père L'Heureux, de Ste-Anne de Beauré, le Père Jean-Marie Côté, Rédemptoriste, d'Aylmer,

la Rév. Père Moreau, Red., de Sherbrooke.

La croix était portée par M. Adéard Vachon accompagné de M. Ralph O'Connor.

Portaient le cercueil : MM. Jean-Paul Bilodeau, Lucien Giguère, Laine Gosselin, Jean-Louis Lessard, Jean-Marie Lessard, Gérard Rouillard, tous neveux de la défunte.

M. Noël Nadeau portait la bannière de Ste-Anne. Portaient les rubans : Mmes Ralph O'Connor, Joseph Fecteau, Joseph Hinse, Martin Colgan, Ephrem Boivin, Raymond Colgan.

La quête fut faite par Mmes Stanislas Roy et Edmond Gilbert.

La défunte laisse pour pleurer sa perte, outre son époux, quatre garçons : Léger, d'Aylmer, le Rév. Père Bertrand, de New York, le Rév. Frère Noël-Auguste, chez les Rédemptoristes d'Aylmer et le Rév. Frère Henri, chez les Rédemptoristes de Sherbrooke; cinq filles : Mme Armand Fecteau (Pauline) de Saint-Odilon, Laurette, Hélène, Gilberte et Simone; un gendre : M. Armand Fecteau; une belle-fille : Mme Léger Lessard (Annette Fecteau) d'Aylmer; elle laisse aussi dans le deuil sa mère, Mme Jean-Baptiste Bilodeau; ses frères : Elie et Albert de St-Odilon, Joseph et Léo de Ste-Germaine; ses soeurs : Mesdames Honorius Giguère (Mé-  
rina), Alphonse Gosselin (Annie) de St-Odilon, les Rév. Srs St-Jean le Précurseur (Victoire), Ste-Joséphine (Adrienne); ses beaux-frères et belles-soeurs : M. et Mme Henry Lessard, de Newport, Vermont, M. et Mme Tom Lessard, de Mansonville, M. et Mme Eugène Bonneville, de Sutton, M. et Mme Yvon Lapointe, Hemingford, M. et Mme Raymond Lessard, Mme Philippe Lessard, de St-Odilon, M. Alphonse Gosselin, Honorius Giguère, de St-Odilon, Mmes Joseph et Léo Bilodeau, de Ste-Germaine, Mmes Elie et Albert Bilodeau de St-Odilon, les Rév. Soeurs Ste-Madeleine de Béthanie (Hélène Lessard), missionnaire aux Antilles, St-Joseph du Sauveur (Aimée-Rose) de Ste-Patrice, Lotbinière.

A la famille si cruellement éprouvée, nos sincères condoléances.

Notes d'octobre :  
Ecole no 12 (village)  
Hélène Lessard, inst.  
3e année :

Nicole Labbé	89.8
Jean-Marc Giguère	88.7
Monette Cassidy	83.4
Diane Gagné	75.7
Yves Cassidy	72.3

4e année :

Francine St-Hilaire	88.6
Marise Fecteau	87.6
Lise Shaik	75.8
John Colgan	72.8
Charles-Henri Mathieu	70.7
André Hinds	52.8

3e année :

Rémi Colgan	79.8
Marc Cassidy	76.
Paul-A. Couture	72.1
Louise Shaik	68.4
Collette Gagné	64.8

2e année :

Diane Maheu	87.2
Yves Cloutier	79.4
Jocelyne Maheu	71.1

1ere année :

Suzie St-Hilaire	98.8
Bruno Fecteau	96.6
Laurette Maheu	89.4
Clément Maheu	66.5
Diane Brousseau	66.3
Michel Dupont	56.2
Céline Giguère	32.

**EAST-BROUGHTON**

**Naissances :**  
Marie, Carole, Diane, enfant de M. et Mme Maurice Cloutier (Marguerite Cloutier). Parrain et marraine, M. et Mme Gédéon Cloutier, de St-Pierre; porteuse, Mlle Jacqueline Cloutier, soeur de l'enfant.

—Joseph, Henri, Luc, Jacques, enfant de M. et Mme Albert Dodier (Yvette Gilbert). Parrain et marraine, M. et Mme Henri Lessard; porteuse, Mme Florian Lessard.

—Joseph, Daniel, Bruno, enfant de M. et Mme Gratien Veilleux (Lauréanne Pomerleau). Parrain et marraine, M. et Mme Napoléon Veilleux.

—Marie, Linda, Micheline, enfant de M. et Mme Adrien Lessard (Simone Jacques). Parrain et marraine, M. et Mme

**LES TROIS PHARMACIES Soucy DE QUEBEC**

sont toujours à la disposition de tous leurs clients de la ville et des comtés environnants

VENEZ à nos trois pharmacies choisir vos cadeaux à l'occasion de NOEL et du JOUR DE L'AN. Beau choix de chocolat, parfums, articles de toilette, dans les marques les plus reconnues. Plumes-réservoir, articles divers pour tous les membres de votre famille.

Beau choix de cartes de NOEL et SOUHAITS.

Nos départements de prescriptions sont sous la surveillance de 4 pharmaciens licenciés-diplômés.

Nos comptoirs-lunchs sont toujours à la disposition de notre distinguée clientèle

De passage à Québec, visitez l'une de nos pharmacies ou mallez-nous le coupon ci-dessous

Commandes postales

Description  
Quant. Prix  
Nom  
Adresse

**LES PHARMACIES Soucy**  
999, Ave. Cartier  
Tél. 2-4235  
Château Frontenac  
Tél. 5-6565  
369 de la Couronne  
Tél. 5-4641

Nous payons les frais de poste sur les commandes de \$5.00 et plus

Jean-Thomas Lessard.

—Joseph, Florian, Jean, enfant de M. et Mme Roland Roy (Rose-Hélène Dubord). Parrain et marraine, M. et Mme Florian Roy.

Mme Adrien Lessard est revenue dans sa famille après un séjour à l'hôpital St-Joseph.

—Mlle Pierrette Cliche, de St-Victor, a passé une quinzaine de jours à East-Broughton chez M. et Mme Napoléon Veilleux.

**GRANDS SPECIAUX D'AVANT NOEL AUX NOUVEAUTES PARISIENNES**

Les plus belles aubaines vous attendent aux **NOUVEAUTES PARISIENNES ENRG.** où tout le stock a été rénové complètement à l'occasion des Fêtes

**SOMPTUEUX MANTEAUX DE FOURRURE**

Mouton de Perse noir garni de vison, bleu saphir 595.00	\$295.00
Rat musqué du Nord naturel ou teint vison. 350.00	\$395.00
Pattes de mouton de Perse, noir, garni, seal noir ou brun (lapin teint), garni. 249.00	\$199.00
	\$159.00

**ELEGANTS MANTEAUX EN DRAP GARNIS OU NON DE FOURRURE**

Dernières créations de la saison, tons et modèles les plus populaires	\$14.50
Valeurs rég. jusqu'à 59.50 Extra spécial	\$19.95
Robes, dernier cri, pour les Fêtes	\$6.99
19.95 Extra spécial	

**PALETOTS D'HIVER 3/4 OU LONGS POUR HOMMES**

Tissus velours 100% laine ou fini Cachemire. 49.50 **\$19.95**

**COMPLETS - Hommes et jeunes gens, à 2 pantalons**

Modèles nouveaux à simple croisure. Fin tissu worsted. Tons charcoal, noir, brun, bleu ou gris 49.50 **\$19.95**

Chemises Bas Cravates **25% d'escompte**

Sous-vêtements, combinaisons Pennans 71, 34 à 44 3.95	\$2.95
Corps et caleçons 71 Spécial	\$1.95
Combinaisons Pennans 95, 34 à 44. 8.95	\$5.95
Corps et caleçons 95, 34 à 44 Spécial	\$3.49
Combinaisons ouatées Pennans, 34 à 44. Spécial	\$2.95

Foule de suggestions pour cadeaux offerts à prix réduits

P.S. — **COMPTOIR-LUNCH COMPLETEMENT EQUIPE A SACRIFIER. AUCUNE OFFRE JUGEE RAISONNABLE NE SERA REFUSEE.**

**SAINT-ALFRED**

**MARIAGE :**

Samedi, le 24 novembre, fut béni le mariage de Mlle Jeanine Poulin, fille de M. et Mme Josaphat Poulin, de Notre-Dame des Pins, à M. Roger-Guy Nadeau, fils de M. et Mme Omer Nadeau, de St-Alfred. Les nouveaux époux résident à Beauceville.

Nos vœux de bonheur.

**NAISSANCE :**

A M. et Mme Lucien Boucher (Geramine Mathieu) une fille, baptisée le 1er décembre, sous les prénoms de Marie, Marguerite, Danielle, Sylvie. Parrain et marraine, M. et Mme Olivier Poulin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Vve Jean Mathieu, grand-mère de l'enfant. Nos félicitations.

**DIVERS :**

M. et Mme Robert Bilodeau, à Waterville, Me., en fin de semaine, où ils visitèrent de nombreux parents. —Mme Henri Bilodeau, de Waterville, Me., a passé quelques jours chez ses parents, M. et Mme Athanase Gilbert. —M. et Mme Odilon Fecteau, ainsi que leur fille, Ida, étaient à St-Benoît, lundi dernier, à l'occasion des funérailles de M.

Eleucippe Poulin.

—M. et Mme Lucien Poulin, à Québec, la semaine dernière. —Mlle Ghislaine Veilleux, qui travaille présentement à Magog, était chez ses parents, M. et Mme Oram Veilleux, en fin de semaine. —M. et Mme Wilfrid Fecteau, de St-Evariste, chez leurs parents, M. et Mme Honorius Fecteau, dimanche dernier. —M. et Mme Robert Veil-

leux, ainsi que M. Marie-Louis Veilleux, de Magog, chez leurs parents, M. et Mme Oram Veilleux, en fin de semaine.

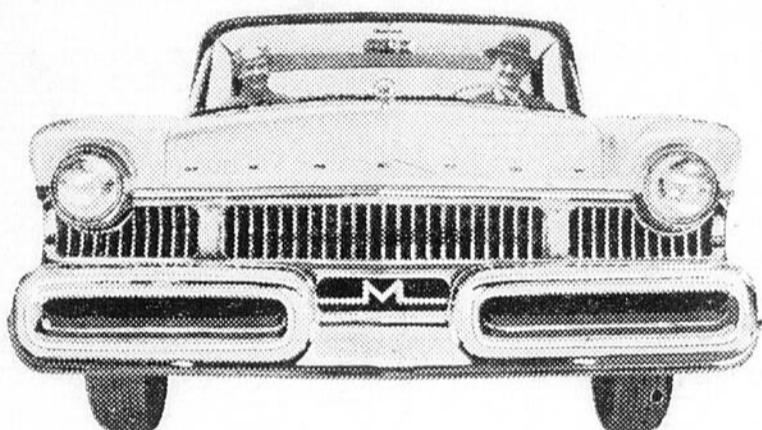
**Des fleurs**

—Quel accueil ta femme t'a-t-elle fait ?  
—Elle m'a jeté des fleurs.  
—Et cet œil poché, alors ?  
—Oh ! elle avait oublié de retirer les fleurs de leur pot !

# la Mercury 1957

Merveille des temps modernes

Spaciosité, puissance et beauté "féeriques"



← PLUS DE 6 1/2 PIEDS DE LARGEUR — 3 POUCES DE PLUS →

**PLUS LARGE**—Remarquez combien la largeur de la Mercury est accentuée par le nouveau pare-chocs massif jumelé. Ce pare-chocs, de conception nouvelle, est aussi pratique qu'élégant. Ses butoirs inférieurs et supérieurs protègent davantage la voiture. A noter que le pare-chocs arrière est de même style (à droite).



← ENVIRON 5 PIEDS DE LARGEUR À L'INTÉRIEUR — 2 POUCES DE PLUS →

↑ 4 1/2 PIEDS DE HAUTEUR — CEPENDANT, PLUS DE DÉGAGEMENT AU-DESSUS DE LA TÊTE ↓

**NOUVEAUX INTÉRIEURS SPACIEUX**—Trois voyageurs sont parfaitement à l'aise sur la banquette avant ou arrière de la nouvelle Mercury. Le dégagement au-dessus de la tête, aux jambes et aux hanches est parfait. A la hauteur des épaules il est aussi ample que celui des voitures les plus coûteuses. Des tissus attrayants et un aménagement intérieur tout nouveau s'harmonisent pour former un décor d'intérieur d'un luxe "féerique".



← PLUS DE 17 1/2 PIEDS DE LONGUEUR — 5 POUCES DE PLUS →

**LONGUEUR ET EMPATTEMENT PROLONGÉS**—PESANTEUR, PRÈS DE DEUX TONNES—Toutes les dimensions importantes sont prolongées. On a augmenté la longueur hors tout et prolongé l'empattement de trois pouces. La Mercury 1957 est plus lourde de 255 livres. Le surbaïssement du centre de gravité procure une stabilité incomparablement meilleure dans les courbes.

**NOUVEAUX MOTEURS PUISSANTS V-8**

250 et 290 chevaux-vapeur. Egalement disponible avec le moteur Mercury, un nouveau ventilateur de surpuissance qui se débraye automatiquement quand son effet n'est pas requis au refroidissement et qui récupère ainsi 17 chevaux-vapeur dont ne font aucun usage les autres voitures. La prise d'air exclusive du carburateur "Thermo-Matic" régularise la température—accroît la puissance et l'économie.

**VÉRITABLE FÉERIE**

La Mercury épouse une nouvelle silhouette—une beauté qui donne une impression de puissance incomparable. La toiture est mince et élégante et se prolonge au-dessus de la lunette arrière pour offrir plus d'espace au-dessus de la tête. Les feux arrière en V légèrement inclinés donnent une note d'exclusivité. Voici la première voiture "féerique"—un dessin futuriste qui influencera les dessinateurs pendant des années.

**CARACTÉRISTIQUES EXCLUSIVES**

A tous points de vue, les innovations abondent. La transmission Merc-O-Matic perfectionnée est commandée par un clavier qui rend désuètes les autres transmissions à bouton; un nouveau roulement équilibré; le siège avant électro-réglable qui s'ajuste automatiquement en position de votre choix. Allez voir toutes ces innovations et d'autres encore, chez le vendeur Mercury. Faites-le dès aujourd'hui.

## LA MERVEILLEUSE MERCURY '57

DIVISION MERCURY-LINCOLN-METEOR • FORD MOTOR COMPANY OF CANADA, LIMITED

VENEZ ADMIRER CETTE VOITURE AUX LIGNES "FÉERIQUES" CHEZ LE VENDEUR MERCURY

### BEAUCEVILLE AUTO LTEE

Tél. 330

Beauceville-Est

**SAINT-ZACHARIE**

**Partie de cartes:**

Dimanche le 9 décembre, à 7 1/2 hres, dans le sous-bassement de l'église aura lieu une grande partie de cartes sous les auspices des Enfants de Marie au profit de la nouvelle église. Tous sont invités à venir prendre part à cette réunion récréative. Des surprises vous sont réservées! Le prix d'admission sera à la portée de toutes les bourses.

Les gens sont priés d'apporter leur jeu de cartes.

**Baptêmes:**

Le 28 octobre, à l'hôpital Notre-Dame de Beauce est né Jos., Noël, Daniel, enfant de M. et Mme Lionel Poirier (Isabelle Beuffard). Parrain et marraine, M. et Mme Noël Dulac de St-Georges, oncle et tante de l'enfant.

Le 28 octobre est née Brigitte, Carmelle, fille de M. et Mme Ernest Guay (Marie-Paule Bisson). Parrain et marraine, M. et Mme Antoine Guay (Eva Larivière), oncle et tante de l'enfant.

**LINGERIE GENERALE  
COUPONS EN GROS**

Marchands, colporteurs, jobbeurs, profitez de votre passage à Québec pour acheter dès maintenant votre stock pour l'automne et l'hiver. Choix complet, habits pour le travail, bas, sous-vêtements, marchandises à la verge et en coupons, chausures, etc...

Demandez notre catalogue

**La Cie Assh Inc.**

812 St-Joseph - Est - Québec 2

—Le 28 octobre est née Marie, Renée, Sylvie, fille de M. et Mme René Lamontagne (Marraine Larochelle). Parrain et marraine, M. et Mme Rosaire Lamontagne, oncle et tante de l'enfant.

—Le 1er novembre est née Marie, Célianne, fille de M. et Mme Alcide Champion (Laurette Lebel) cultivateur. Parrain et marraine, M. et Mme Léopold Lebel (Cécile Poulin), oncle et tante de l'enfant.

—Le 3 novembre, à l'hôpital Notre-Dame de Beauce est née Marie, France, Claudette, fille de M. et Mme Albert Faucher (Cécile Turgeon). Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Turgeon, grands-parents de l'enfant.

—Le 4 novembre à l'hôpital Notre-Dame de Beauce est né Joseph, Christian, Michel, enfant de M. et Mme Gérard Giroux (Rose-Alma Arseneault). Parrain et marraine, M. et Mme Lucien Giroux (Annette Arseneault), oncle et tante de l'enfant.

—Le 4 novembre est née Reine, Marie, fille de M. et Mme Honoré Morin (Amélia Rodrigue). Parrain et marraine, M. et Mme Adalbert Rodrigue (Anna Granger) de St-Benjamin, oncle et tante de l'enfant.

—Le 5 novembre est né Joseph, Mario, fils de M. et Mme Gérard Landry (Antoinette Gagné). Parrain et marraine M. et Mme Bertrand Lacasse, oncle et tante de l'enfant.

—Le 10 novembre est née Marie, Evelynne, fille de M. et Mme Alfred Giroux (Hélène Bouchard). Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Paul Giroux (Cécile Poulin), oncle et tante de l'enfant.

—Le 15 novembre est né

Joseph, Seldar, Martin, fils de M. et Mme Clophas Poirier (Alida Giroux). Parrain et marraine, M. et Mme Napoléon Larivière, grands-parents de l'enfant.

—Le 18 novembre est né Jos., Rosaire, Patrice, né à l'hôpital Notre-Dame de Beauce, fils de M. et Mme Théophile Lamontagne (Madeleine Tanguay). Parrain et marraine, M. et Mme Rosaire Lamontagne, oncle et tante de l'enfant.

—Le 24 novembre est né Joseph, Guy, fils de M. et Mme Edwood Breton (Rolande Parent). Parrain et marraine, M. et Mme Adélar Cloutier (Fernande Cloutier), oncle et tante de l'enfant.

**SAINTE-JUSTINE**

**Funérailles de  
Mme Joseph Poulin :**

Le 3 novembre, à Ste-Justine, Dorchester, à l'âge de 70 ans et un mois, est décédée Madame Joseph Poulin née Florida Bilodeau. Ses funérailles eurent lieu en l'église de Ste-Justine, le 5 novembre, et elle fut inhumée dans le cimetière paroissial. Le service fut chanté par M. l'abbé André Lessard, vicaire, assisté comme diacre de M. l'abbé Henri Laberge, curé de St-Cyprien, et comme sous-diacre, M. l'abbé Georges Gagnon, Rédemptoriste.

La croix était portée par M. Ferdinand Fournier et le porteur d'honneur était M. Gaudiose Lapiere. La dépouille mortelle était portée par MM. Georges Jacques, Maurice Leblond, Donat Ruel, Donat Racine, Antoine Boutin et Juste Chabot. Les porteurs de la bannière de Ste-Anne étaient MM. Napoléon Bernard et P.-J. Tanguay. Les rubans étaient tenus par Mmes Napoléon Bernard, Joseph Roy, Donat Racine et Apolinaire Racine. Les porteurs de la bannière du Tiers-Ordre étaient MM. Joseph Rancourt et Félix Tanguay. Les rubans étaient tenus par Mmes Dr Léonard Fontaine, Rosario Tanguay, Lucien Létourneau et Arthur Rancourt.

La quête fut faite par Mmes Gaudiose Rouillard et Roland Chabot. Une gerbe de fleurs était portée par M. Jean-Paul Poulin, petit-fils.

La défunte laisse dans le deuil, outre son époux, M. Jos. Poulin, son fils; M. Ernest Poulin; sa belle-fille: Mme Ernest Poulin; ses petits-enfants: Mme Laurier Bolduc (Rita) de St-Georges, Mmes Aline, Cécile et Alice Poulin, MM. Philippe, Jean-Paul, Roland et Jean-Guy Poulin; sa soeur: Mme Wilfrid Pomerleau, de New-York; ses frères: MM. Charles, Mathias et Joseph Bilodeau, de Ste-Jus-

**RECUEILS DE CANTIQUES, etc.**

Tourte et Valois, Latour, Bernier

**NOUS FAISONS L'APPROBATION**

ATTENTION SPECIALE AUX COMMANDES PAR MALLE

**PROCURE GENERALE de MUSIQUE Ltée**

92 RUE D'AIGUILLON — TEL. 2-4345 — QUEBEC

tine et Waterville, M. Auguste Bilodeau, de St-Alfred; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. Wilfrid, Albert et Henri Poulin; M. et Mme Jos. Vallières (Rose Poulin), M. et Mme Jos. Gagné (Léa Poulin), M. et Mme Adélar Poulin, M. et Mme Charles Poulin de St-Odilon. Assistaient également aux funérailles un grand nombre de neveux et nièces et amis de la famille.

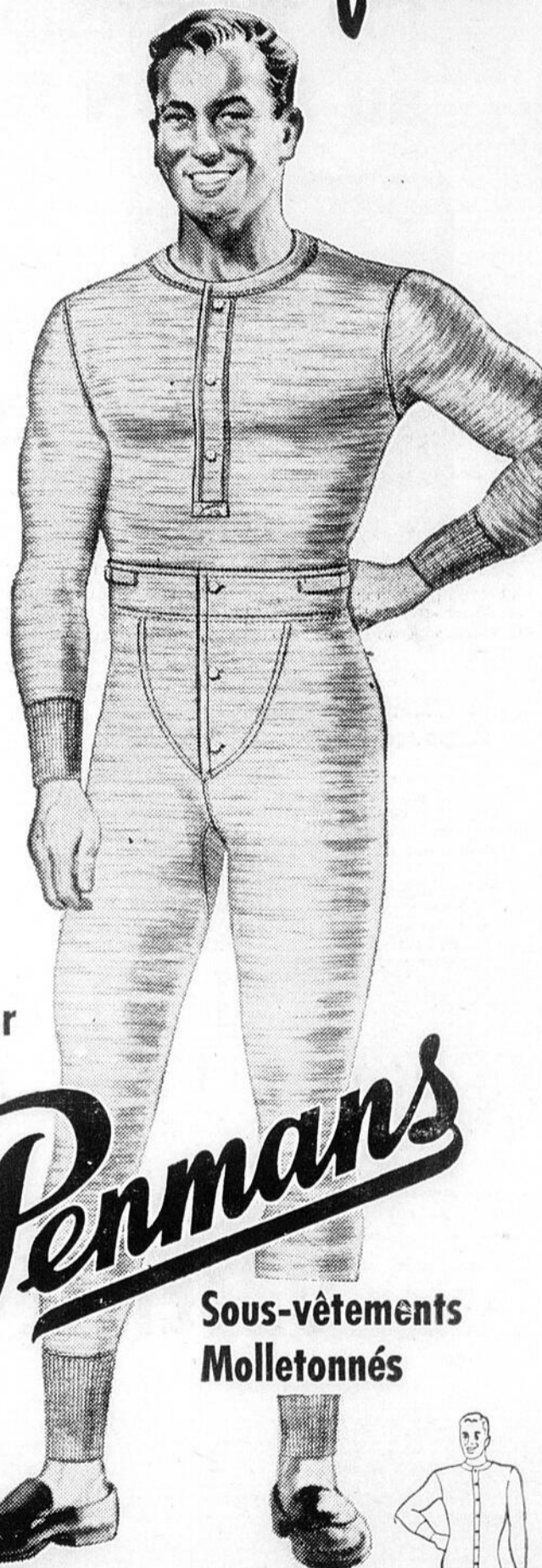
La direction des funérailles était confiée à la maison Odilon Cassidy & Fils, de Ste-Justine. Nos condoléances à la famille en deuil.

**Décès: M. Charles Bilodeau**

Le 29 novembre, à l'âge de 71 ans, à l'Hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec est décédé M. Charles Bilodeau.

Ses funérailles eurent lieu à Ste-Justine, le 3 décembre dernier.

*Pour la  
saison froide*



Valeur  
extra

**Penmans**  
Sous-vêtements  
Molletonnés



Les sous-vêtements d'hiver sans pareils pour la chaleur, l'usage et la valeur extraordinaire. Chaque sous-vêtement fait plus d'usage. Vous épargnez de l'argent parce que les produits Penmans vont mieux et durent plus longtemps. Façonnés pour grande liberté de mouvements, en tricot serré et chaudement molletonné pour un maximum de chaleur. Combinaisons, Gilets et Caleçons, et modèle NuCut pour hommes et garçons.



6-FL-6P

**IL EST AVANTAGEUX DE RECHERCHER L'ÉTIQUETTE PENMANNS**

Pourquoi chercher ailleurs que chez  
votre **BIJOUTIER DE TOUJOURS** un  
article aussi précieux qu'une montre,  
qu'une bague de fiançailles ?



**METTEZ DE COTE MAINTENANT  
POUR NOEL**

*N'oubliez pas que la valeur de votre  
diamant est due à sa grosseur, mais  
surtout à sa qualité*

**LA BIJOUTERIE**

**Ephrem Poulin**

412, 1ère Ave.

VILLE ST-GEORGES-EST

**AUGMENTEZ LA RÉSISTANCE  
AUX RHUMES D'HIVER!  
GRÂCE AU  
COMPOSÉ À BASE D'EXTRAIT  
DE FOIE DE MORUE**

**WAMPOLE'S**



**LE TONIQUE DE FAMILLE  
PRÉFÉRÉ AU CANADA  
DEMANDEZ L'EXTRAIT WAMPOLE'S  
À VOTRE PHARMACIEN  
AUJOURD'HUI!  
15 onces \$1.35**

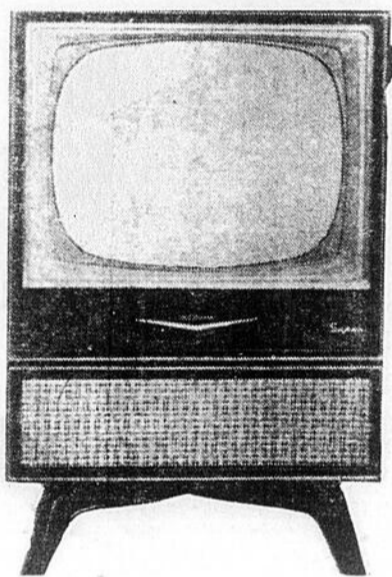
# TELEVISION 1957

## RCA VICTOR

AU

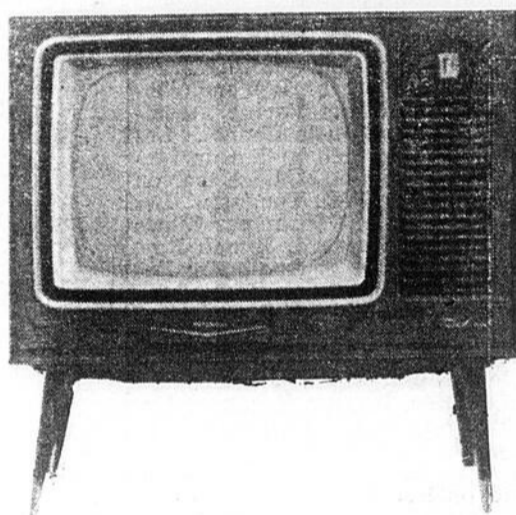
### SALON DU MEUBLE ENR.

100 TELEVISIONS A VENDRE A PRIX SPECIAL  
au SALON DU MEUBLE A ST-GEORGES



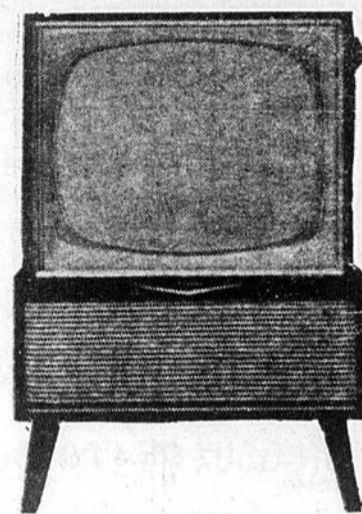
**Le CLIFTON**  
21 pouces, Super-Modèle 21T194

Performance et style exceptionnels à prix modique... une TV de table qui devient une superbe console pivotante avec sa base appareillante. Nouveau "bouton-fenêtre" illuminé; raccord-phono et contrôle sonore. Choix de 3 finis: noyer, acajou, chêne cérusé. 37 3/16" de hauteur (23 3/16" sans la base); 24 5/8" de largeur; 18 7/8" de profondeur. Base pivotante avec dispositif pour haut-parleur, facultative moyennant supplément.



**Le LYSANDER**  
21 pces, Modèle Deluxe 21TC205

Un "lowboy" Deluxe vraiment luxueux! "Tonalité Panoramique" à 3 haut-parleurs; syntonisation "haut sur le côté" et indicateur de canaux à "devant fenêtre" illuminé. Choix de deux finis de bois: noyer naturel ou chêne cérusé. 35 9/16 de hauteur; 36 1/16 de largeur; 21 7/8 de profondeur.



**Le TOWNSMAN '57**  
21 pouces, Modèle Spécial 21T193

TV RCA Victor à grand écran et grands avantages à prix budgétaire! Superbe TV de table qui devient une belle console avec une base appareillante. Syntonisation haut sur le côté, avec numéros sur le bouton. Tonalité Fidélité Balancée. Choix de 3 finis: noyer, acajou, chêne cérusé. 36 1/16" de hauteur (20 9/16" sans la base); 23 19/32" de largeur; 19" de profondeur. Base appareillante avec dispositif pour monter un haut-parleur, disponible moyennant supplément.

*R.C.A. Victor 1957 avec le changement radical*

### OBTENEZ

- Les meilleurs prix
- Le meilleur rendement
- Le meilleur service avec R.C.A. Victor

AU

### SALON DU MEUBLE ENR.

1ère avenue

— Ville St-Georges —

Tél. 389

## Décès de M. le Chanoine Arthur Beaudoin à Ste-Anne de la Pocatière

(DNC) — Le clergé diocésain et le collège classique de Ste-Anne-de-la-Pocatière viennent d'être éprouvés par le décès d'un de leurs membres les plus distingués en la personne de M. le chanoine Arthur Beaudoin, ancien professeur, directeur et procureur. M. le chanoine A. Beaudoin est décédé au collège, lundi, le 26 novembre, à l'âge de 78 ans.

M. Beaudoin naquit à Saint-Elzéar de Beauce, le 17 février 1878, entra au collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière le 5 septembre 1889 pour y entreprendre ses études classiques et y passer le reste de sa vie, sauf quelques années au Grand Séminaire de Québec où il était ordonné par Son Exc. Mgr Labrecque, le 15 mai 1904. Il a passé soixante et cinq ans au collège de Ste-Anne. Comme auxiliaire au collège de Ste-Anne, il enseigna la Chimie, l'Histoire Naturelle et la Géologie jusqu'en 1913, alors qu'il devenait directeur des élèves, poste qu'il occupa jusqu'en 1931 tout

en donnant des cours de minéralogie et de géologie à l'Ecole Supérieure d'Agriculture de 1916 à 1919.

Pendant les dix-huit ans de son directorat, il a maintenu piété, travail et discipline; rien n'a été sacrifié. Autoritaire par tempérament, il savait adoucir les exigences de la discipline par une grande charité, une compréhensive bonté. Il accomplit avec le même zèle ardent la charge de procureur du collège de 1931 à 1952. M. Beaudoin avait un cœur d'or. Pour ceux qui ne le connaissaient que de vue il pouvait apparaître austère, mais sitôt qu'on approchait cet homme d'un travail extraordinaire, on ne pouvait s'empêcher de reconnaître une bonté et un dévouement hors de l'ordinaire.

S'il paraissait sévère, c'est qu'il était dur pour lui-même. Il n'a jamais refusé toutes les exigences de son devoir d'état. Durant son directorat il a eu des périodes difficiles, il est resté sur la brèche sans jamais flancher. Ceux qui l'ont vu à l'oeuvre n'oublieront jamais le temps de la conscription en 1917, la grippe espagnole en 1918, l'incendie du collège en 1920. La présence et le travail énergique de M. Beaudoin pendant ses épreuves a été une source d'encouragement et d'exemple pour tous. Devenu procureur, il a continué la même ardeur au travail avec une ténacité et une constance jamais démentie. Travaillant tard et très tard le soir, il était toujours au poste. Tous se demandaient avec étonnement où il pouvait puiser une telle énergie.

Quand, à un âge très avancé, il sentit que sa santé de fer commençait à diminuer et qu'il lui fallut se retirer, il a continué à émerveiller son entourage par son comportement. Lui habitué à l'administration complète de la maison, il est entré dans une discrétion complète, laissant aux autres toute la direc-

tion, sans jamais intervenir, et approuvant toujours les décisions prises par les autres. C'est à ce moment surtout que l'on connut sa grandeur d'âme et cette bonté naturelle qui pouvait enfin se manifester avec tant de charme. Il a voulu encore, pendant cette période de repos, si justement méritée, offrir ses services pour le ministère paroissial. Il l'a fait avec une piété et un zèle qui attirait l'admiration des prêtres et des fidèles.

Son Exc. Mgr Bruno Desrochers, évêque du diocèse, en récompense de sa valeur et de son grand mérite, le nommait chanoine honoraire du Chapitre diocésain. L'été dernier, M. Beaudoin fut l'un des premiers à donner son nom pour une retraite de trente jours. Il l'a suivie au complet, sans manquer un seul exercice, toujours au premier rang, avec une piété exemplaire. Cet homme a été aimé par ses confrères, par ses anciens élèves. Frappé mortellement, le 1er novembre, il a accepté la maladie avec une soumission toute filiale à la volonté de Dieu, ne voulant jamais se plaindre et remerciant continuellement ceux qui étaient à son service. Cet homme, ce prêtre était adoré par les membres de sa famille pour qui il était un conseiller si sûr et si sage.

M. le chanoine Arthur Beaudoin laisse dans le deuil, deux frères: M. l'abbé Irénée Beaudoin, curé de St-Jean Chrysostôme; M. Léonidas Beaudoin, de Thetford Mines; deux sœurs: la Rév. Mère St-Pierre de Ravenne, directrice de l'Oeuvre des Tabernacles et la Rév. Soeur Ste-Marie-Camille, toutes deux à la Maison-Mère des Dames de la Congrégation à Montréal; une belle-soeur: Mme L. Beaudoin, de Scott; un cousin, Mgr Edouard Beaudoin, P.D., curé de St-Georges de Beauce; plusieurs neveux et nièces, dont M. l'abbé Charles Beaudoin, du Grand Séminaire de Sherbrooke; le notaire Jacques Beaudoin, de Drummondville, le Dr Pierre-Albert et Robert Cliche, Paul Beaudoin, courtier en assurances, Pierre Beaudoin, notaire à Scotstown et nombre d'autres.

## AUX ILES BAHAMA



• M. GEORGES RANCOURT, de St-Georges-Ouest, représentant de la compagnie John Deere Plow, et madame Rancourt ont eu le plaisir d'aller passer une vacance d'une dizaine de jours à Nassau, aux Iles Bahama, du 15 au 25 novembre. M. et Mme Rancourt faisaient partie d'un groupe de

quelque deux cents personnes; c'était une récompense offerte par la compagnie à ses meilleurs vendeurs. Nos concitoyens, qu'on voit ici au centre de la photo, sont enchantés de leur voyage et apprécient beaucoup le geste de John Deere Ltd.

M. le chanoine Arthur Beaudoin est actuellement exposé au collège de Ste-Anne; ses funérailles auront lieu vendredi, le 30 novembre, à 10 heures. L'inhumation se fera au cimetière Painchaud du collège.

Au clergé diocésain et aux membres de sa famille et aux professeurs du collège, nos sincères condoléances.

Les grands hommes entreprennent les grandes choses parce qu'elles sont grandes; et les fous parce qu'ils les croient faciles. — Vauvenargues.

## LA SEMAINE À RADIO-SACRÉ-COEUR

(du 10 au 15 décembre)

Lundi et mardi: P. Origène Grenier, s.j.: 1) "Plan satanique"; 2) "Le vêtement des élus".

Mercredi: Les Pères Ulric et Duval à Radio-Vatican.

Jeudi et vendredi: P. Marcel Marcotte, s.j.: "Jugement".

Samedi: A Radio-Vatican: Chant (P. Duval, s.j.).

### La Cie d'Immeuble de St-Georges de Beauce Limitée

AVIS est donné conformément à la Loi des Compagnies de Québec que la Compagnie d'Immeuble de St-Georges de Beauce Limitée demandera la permission d'abandonner sa charte.

St-Georges de Beauce, P.Q., le 30 novembre 1956.

Le Secrétaire,  
L. de G. Crépeau



DEPUIS 15 ANS A VOTRE SERVICE  
A SON SEUL ET MEME ENDROIT

# Rosaire GAMACHE

## PHOTOGRAPHE

en plus de MODERNISER et AGRANDIR son studio de photographie, OUVRE, à la disposition du

public, une **"CAMERA SHOP"**

Vente et service: Caméras ordinaires et 35 MM., cinés et projecteurs 8 et 16 MM., projecteurs pour "SLIDES", films, lampes, cadres, etc...

EN GRAND SPECIAL: LAMPES FLASH No 5 — REG.: .16  
SPECIAL POUR LES FETES .14

REDUCTION de 20% sur les cadres en bois 8 X 10

**A LOUER** Caméras 35 MM., cinés 8 et 16 MM., projecteurs 8, 16, 35 MM. Flash électronique

TOUT POUR LA PHOTOGRAPHIE CHEZ:

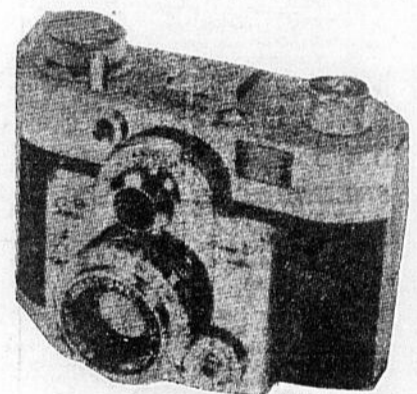
## ROSAIRE GAMACHE

### PHOTOGRAPHE

455, Tère Ave. (même côté que la maison Davis) — VILLE ST-GEORGES-EST

Evitez toute erreur par téléphone. appelez **307**

UNE CAMERA 35 MM., "SAMOCA"  
F. 3.5 AVEC RANGEFINDER  
(ajusteur automatique de distance)



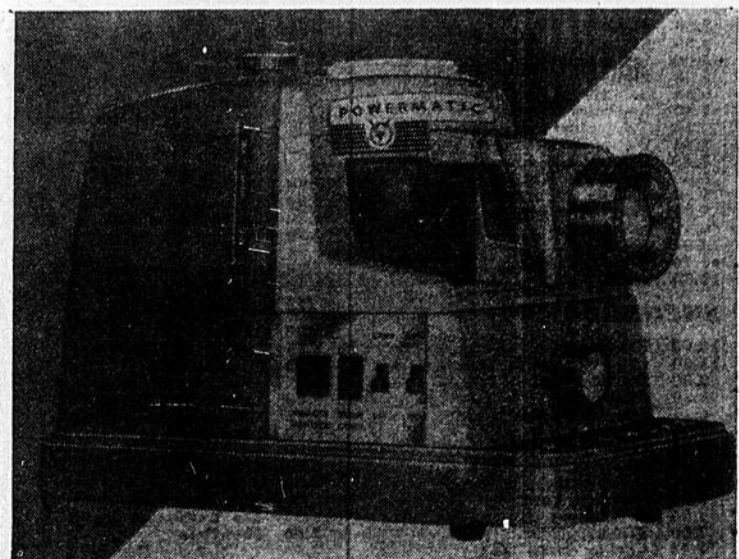
Cette caméra vous permet de prendre des photos-souvenirs en couleurs "Slides". Aussi appareil très précis pour les photos en noir et blanc.

Seulement \$29.95

Moitié prix

de toute autre caméra 35 MM.

PROJECTEUR VIEWLEX 35 MM.



Voici le plus récent modèle de projecteur complètement automatique 1957, offert à différents prix

### LE MÉDECIN DES PAUVRES

Pour vous...

Oh! qu'elle est belle, qu'elle est grande, votre mission! Aussi, vous ne l'ignorez pas. Ce fut votre cœur généreux, il y a quelques années déjà, qui vous a fait aspirer vers ce noble idéal.

Combien de fois, participant à une joyeuse réunion ou figurant à un club, par les froides nuits d'hiver, ne vous a-t-on pas mandé en toute hâte au chevet d'un malade luttant avec la mort! Oubliant le froid et les misères que vous deviez affronter, comprenant votre devoir, vous avez sacrifié les joies si douces de ces réunions intimes pour marcher à la conquête d'une vie menacée par le souffle de la mort. Votre attention toute particulière, vos soins assidus, votre dévouement furent le résultat d'une vie renaissante, nouvelle, au prix de vos nombreux sacrifices.

A la triste existence parfois d'un malade, vous avez fait naître un rayon d'espoir, semé autour de lui la consolation, et qui sait... peut-être le bonheur? Puis, ces nombreuses visites faites chez un pauvre misérable sans fortune, vous avez donné votre dévouement, vos soins, et qui sait... peut-être votre sang, et malgré tous vos efforts, la science ne pouvait plus rien, et ce foyer fut marqué du sceau de la mort. De toutes ces dépenses accumulées, jamais vous n'avez réclamé la moindre obole. C'est alors que l'on peut vous gratifier à juste titre, "le médecin des pauvres".

Attendri, vous vous penchez

sur la misère d'autrui, vous comprenez la souffrance et l'amour du sacrifice.

La mission du médecin est sublime et très élevée. Sa vie, un continuel apostolat, car ne remplit-il pas le rôle du prêtre là où il ne peut souvent pénétrer? Tout en pansant les plaies corporelles, il peut mettre dans l'âme la fleur du repentir et ramener à de meilleurs sentiments celui qui s'est égaré du vrai chemin. Il peut être apôtre en enseignant de souffrir pour le Christ et de l'aimer en souffrant.

#### FLEUR de LYS

Ce 2 décembre '56, Quai des Brumes.

### A ST-PROSPER

Lundi, le 26 novembre, à l'âge de 88 ans et 10 mois, décédait Dame Démerise Brochu, épouse de feu Obé Gagnon, de St-Prospér.

Elle laisse dans le deuil un fils et une belle-fille, M. et Mme Louisda Gagnon, de St-Prospér; un gendre et une fille, M. et Mme Baptiste Buteau, de St-Prospér; ses frères, MM. Enoc Brochu, de St-Prospér, Georges Brochu, de St-Côme; ses belles-soeurs, Mme Octave Brochu, de St-Prospér, et Mme Alfred Brochu, de St-Georges.

Ses funérailles, sous la direction de la Maison Gédéon Roy, ont eu lieu à St-Prospér, le 29 novembre.

La croix était portée par M. Laurent Goulet, accompagné de M. Henri Buteau. Le cercueil était porté par MM. Emile Brochu, Edmond Brochu, Roméo Gagnon, Charles-Eugène Roy, Louisda Morin et Napoléon Gilbert.

La bannière des Dames de Ste-Anne était portée par MM.

### DÉCÈS DE MME ELZÉAR CÔTÉ

Dimanche, le 25 novembre, décédait à Québec, Mme Vve Elzéar Côté, née Lydia Pouliot, à l'âge de 88 ans et 7 mois.

La défunte était la mère de M. Elzéar Côté, de St-Côme, de Mme Vve Adrien Brind'Amour (Annette), de M. Léonce Côté, de M. Lucien Côté, de M. Chs-Auguste Côté, de M. Oscar Côté et de Mme William Robitaille (Marguerite).

Parmi les autres parents qu'elle laisse, on remarque les noms de ses belles-filles, Mmes Elzéar, Léonce et Lucien Côté, de son gendre, M. William Robitaille, et de plusieurs petits-enfants, dont M. Octave Côté et Mme Normand Dutil, de St-Georges.

Ses funérailles eurent lieu à Québec, mercredi matin, le 28 novembre.

A la famille en deuil, nous offrons nos très sincères condoléances.

François Beaudoin et Fridolin Roy. Les rubans tenus par Mmes Jules Buteau, Cléophas Lantagne, François Beaudoin et Fridolin Roy.

La levée du corps fut faite par M. le curé Demers, de St-Prospér, qui a également chanté le service, assisté de M. le curé Dancose, de St-Louis, et de M. le vicaire Gagnon, de St-Prospér.

Aux familles que le deuil vient de frapper, nous offrons nos plus vives condoléances.

On sonde une rivière avant de se jeter à l'eau; sonder le cœur d'un ami avant de vous abandonner à lui. — Père Monsabré.

### PROGRAMMATION DU VIMY

SAINT-GEORGES

Samedi 8 décembre (une journée seulement)

**L'HOMME au MASQUE de CIRE**  
EN COULEURS.  
**Le Mystère de la Maison Norman**  
Bob Hope - Paulette Goddard

Dim.-Lun.

9-10 déc.

### LA PERLE NOIRE



### TARZAN Escape

Johnny Weissmuller - M. O. Sullivan

### PROGRAMME DU ROYAL

SAINT-GEORGES

Sam.-Dim.

### ANGOISSE

8-9 déc.

George Brent - Hedy Lamarr  
**L'AFFAIRE CICERON**  
James Mason - Danielle Darrieux

#### Vendredi 7 décembre

Pour tous vos travaux d'impression, voyez  
**L'ECLAIREUR LTEE**  
BEAUCEVILLE

#### QUEBEC :

- 3.30 Film
- 4.00 Vous êtes invitée
- 5.00 Film
- 5.30 Grenier aux images
- 6.00 Sur le Plateau
- 6.30 Mélodies
- 6.45 Ma petite musique
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Epopees modernes
- 7.45 Pour Elle
- 8.00 Le Sport en revue
- 8.30 Chansons-Vedettes
- 9.00 Rendez-vous avec...
- 9.30 Quatuor
- 10.00 Profils d'adolescents
- 10.30 Conférence de presse
- 11.00 News
- 11.15 Dernières nouvelles
- 11.25 Ciné-feuilleton
- 11.40 Film

#### SHERBROOKE :

- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Madame à sa Cuisine
- 4.30 Actualités féminines
- 4.45 Cartoons
- 5.00 Ramar of the jungle
- 5.30 Grenier aux images
- 6.00 Border Rythmiques
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 Annie Oakley
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Album des artistes
- 7.45 Pour Elle
- 8.00 Le Sport en revue
- 8.30 Chansons-vedettes
- 9.00 Rendez-vous avec...
- 9.30 Quatuor
- 10.00 Profil d'adolescents
- 10.30 Conférence de presse
- 11.00 News
- 11.30 Late Show

#### Samedi 8 décembre

#### QUEBEC :

- 10.00 Fon-Fon
- 11.00 Concert pour la Jeunesse
- 3.30 Film
- 4.30 Cartoons
- 5.00 Les jeunes talents
- 5.30 Film
- 6.30 Soldiers of Fortune
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Pianos concertants
- 7.45 Quelles nouvelles
- 8.00 My Little Margie
- 8.30 Chacun son métier
- 9.00 Long métrage
- 10.45 Hebdomadaire sportif
- 11.00 News
- 11.10 Dernières nouvelles
- 11.35 Lutte

#### SHERBROOKE :

- 10.00 Fon-Fon
- 11.00 Concert pour la Jeunesse
- 2.00 Documentaire
- 2.30 Film
- 4.30 Terry & Pirates
- 5.00 Rin tin tin
- 5.30 Film
- 6.00 Saturday Hoe Down
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 Scotland Yard
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Télé-supplément
- 7.45 Quelles nouvelles
- 8.00 Aventures
- 8.30 Chacun son métier
- 9.00 Long Métrage
- 10.30 Quizz Ball
- 11.00 News
- 11.30 Late Show

## JOLICOEUR ELECTRIQUE

VENTE & SERVICE

DISTRIBUTEUR DE LA T. V.

# MARCONI

CFCM - T. V. QUEBEC

CHLT - T. V. SHERBROOKE

ANNONCEZ DANS LE JOURNAL  
médium de publicité qui rapporte CENT pour UN

#### Dimanche 9 décembre

#### QUEBEC :

- 10.00 Messe
- 11.00 Heure du Concert
- 1.00 Cinéparade
- 1.30 St-Georges et ses amateurs
- 2.00 Passe-Partout
- 2.30 Eaux Vives
- 3.00 Disneyland
- 4.00 Showtime
- 4.30 Pick the stars
- 5.00 Rouge et Or
- 5.15 Le Père Noël
- 5.30 Pépinot
- 6.00 Aventures
- 6.30 Les travaux et les jours
- 7.00 Nouvelles
- 7.30 Questions et défis
- 7.45 La clef des champs
- 8.00 Music-hall
- 9.00 Cléopâtre
- 9.30 Le Théâtre Populaire
- 10.30 Derrière les volets
- 11.00 News
- 11.10 \$64,000 questions
- 11.40 Dernières nouvelles

#### SHERBROOKE :

- 10.00 Messe
- 1.15 Les affaires de l'Etat
- 1.30 Passe-Partout
- 2.00 Around the World
- 2.30 Information Center
- 2.45 Chansons des prairies
- 3.00 Long Métrage
- 4.30 Documentaire
- 5.00 Kim
- 5.30 Pépinot
- 6.00 Pick the stars
- 6.30 Les travaux et les jours
- 7.00 Showtime
- 7.30 La clef des champs
- 8.00 Music Hall
- 9.00 Cléopâtre
- 9.30 Le Théâtre Populaire
- 10.30 \$64,000 questions
- 11.00 News
- 11.10 Point de mire

#### Lundi 10 décembre

#### QUEBEC :

- 3.30 Film
- 4.00 Vous êtes invitée
- 5.00 Film
- 5.30 La vie qui bat
- 6.00 Sur le plateau
- 6.30 Mélodies
- 6.45 La Ronde des Sports
- 7.00 Nouvelles
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Départs
- 7.45 Rollande et Robert
- 8.00 Les Belles Histoires (Séraphin)
- 8.30 La Rigolade
- 9.00 Porte ouverte
- 9.30 Théâtre Colgate
- 10.00 Studio One
- 11.00 News
- 11.15 Dernières nouvelles
- 11.25 Ciné-feuilleton

#### SHERBROOKE :

- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Madame à sa Cuisine
- 4.30 De fil en aiguille
- 4.45 Cartoons
- 5.00 Jungle Jim
- 5.30 La vie qui bat
- 6.00 Border Rythmiques
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 Captain Gallant
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Chez-nous
- 7.45 Rollande et Robert
- 8.00 Les Belles Histoires (Séraphin)
- 8.30 La Rigolade
- 9.00 Porte ouverte
- 9.30 Théâtre Colgate
- 10.00 A déterminer
- 10.30 Les idées en marche
- 11.00 News
- 11.30 Texas Wrestling

#### Mardi 11 décembre

#### QUEBEC :

- 3.30 Film
- 4.00 Vous êtes invitée
- 5.00 Dessins animés
- 5.30 Pinocchio
- 6.00 Interview
- 6.30 Quitte ou double
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Le Père Noël
- 7.45 Paris chante
- 8.00 Le Survenant
- 8.30 Cap aux Sorciers
- 8.00 C'est la vie
- 9.30 Histoire d'amour
- 10.00 Rendez-vous des Sports
- 10.30 Circulation et stationnement
- 11.00 News
- 11.15 Dernières nouvelles
- 11.25 Ciné-feuilleton

#### SHERBROOKE :

- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Madame à sa Cuisine
- 4.30 It's a woman's world
- 4.45 Cartoons
- 5.00 Cowboy G-Men
- 5.30 Pinocchio
- 6.00 Les Gais Lurons
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 This is your music
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 La vie dans nos forêts
- 7.45 Paris chante
- 8.00 Le Survenant
- 8.30 Cap aux Sorciers
- 9.00 C'est la vie
- 9.30 Histoire d'amour
- 10.00 Rendez-vous des sports
- 10.30 Triac-Toc
- 11.00 News

#### Mercredi 12 décembre

Pour une qualité inattaquable et une valeur réelle, choisissez vos diamants à la  
**Bijouterie EPHREM POULIN**  
1ère Ave - St-Georges  
Téléphone : 249

#### QUEBEC :

- 3.30 Film
- 4.00 Vous êtes invitée
- 4.30 Wild Bill Hickok
- 5.30 L'île au trésor
- 6.00 Les Aventures de Roland
- 6.15 Sur le Plateau
- 6.30 Mélodies
- 6.45 Tirez le rideau
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 L'A.B.C.
- 7.45 Troubadours
- 8.00 Pays et Merveilles
- 8.30 La Famille Plouffe
- 9.00 La lutte
- 10.00 Point d'interrogation
- 10.30 Au P'tit Café
- 11.00 News
- 11.15 Dernières nouvelles
- 11.20 Ciné-feuilleton

#### SHERBROOKE :

- 2.00 Théâtre en matinée
- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Madame à sa Cuisine
- 4.30 Actualité féminine
- 4.45 Cartoons
- 5.00 Jet Jackson
- 5.30 L'île au trésor
- 6.00 Border Rythmiques
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 Kit Carson
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Disco-Vision
- 7.45 Les Troubadours
- 8.00 Pays et Merveilles
- 8.30 La famille Plouffe
- 9.00 Lutte
- 10.00 Le point d'interrogation
- 10.30 Au p'tit café
- 11.00 News

#### Jeudi 13 décembre

#### QUEBEC :

- 3.30 Film
- 4.00 Vous êtes invitée
- 5.00 Film
- 5.30 Film
- 6.00 Interview
- 6.30 Kit Carson
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Les combats du siècle
- 7.45 Toi et Moi
- 8.00 Le fil d'Ariane
- 8.30 14 rue de Galais
- 9.00 Rendez-vous avec Michèle
- 9.30 Théâtre des Etoiles
- 10.00 Heure du concert
- 11.00 News
- 11.15 Dernières nouvelles
- 11.25 Ciné-feuilleton

#### SHERBROOKE :

- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Madame à sa Cuisine
- 4.30 It's a woman's world
- 4.45 Le quart d'heure de Pierrot
- 5.00 Texas Rangers
- 5.30 Film
- 6.00 Les Gais Lurons
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 China Smith
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Café Express
- 7.45 Toi et Moi
- 8.00 Le fil d'Ariane
- 8.30 14 rue de Galais
- 9.00 Rendez-vous avec Michèle
- 9.30 Théâtre des Etoiles
- 10.00 Heures du concert
- 11.00 News

### A ST-GEORGES

Le 27 novembre, à l'âge de 89 ans et 8 mois, décédait Dame Marie-Eugénie Poulin, épouse en premières noces de feu Paul Bourque, de St-Georges, et en secondes noces, de feu Léger Roy, de St-Jean de Lalande.

Elle laisse dans le deuil ses fils, MM. Pierre, Bourque, de St-Georges, Georges Bourque, de St-Georges, Joseph, Bourque, de St-Georges, Alfred Bourque, de Québec, Paul Bourque, de L'Islet, et le Rév. Frère Ange-Marie, des Frères Maristes de Val-Brillant; ses filles, la Rév. Sr Ste-Léocadie, de Beauport, la Rév. Sr Ste-Eulalie, de Beauport, la Rév. Sr Alfred-Marie, de Louisville, toutes trois des Soeurs du St-Coeur de Marie, Mme Adolphe Poulin, de St-Prospier.

Ses funérailles ont eu lieu à St-Georges, vendredi, le 30 novembre, à St-Georges.

La croix était portée par M. Philippe Champagne, accompagné de M. Wilfrid Champagne.

Le cercueil était porté par MM. Roland Poirier, René Veilleux, Guy Maheux, Georges-Aimé Poulin, Henri Poulin et Pierre-Albert Bourque.

La levée du corps fut faite par Mgr Beaudoin, et le service fut chanté par M. l'abbé Denis Morin, assisté de M. l'abbé Arsène Bourque, du Séminaire, et de M. l'abbé Léandre Morin, vicaire à L'Assomption.

Au chœur, Mgr Beaudoin, M. le vicaire Poirier et M. l'abbé Veilleux, de St-Georges, et plusieurs Frères Maristes du Collège de Beauceville.

Aux familles que le deuil vient de frapper, nous offrons nos plus vives condoléances.

### "POUDRERIES"

Sur les toits, la fumée en spirales tournoie. C'est l'hiver, et le froid pèse sur la cité. La tempête, au dehors au souffle tourmenté, sort de l'ombre et sous les réverbères, rougeole. Il a neigé une neige légère, folle, une neige impalpable qui s'enfuit, effleurant le sol, comme les nouvelles courent et se transforment sur les jolies lèvres, à l'heure du thé.

Le vent est dans la neige et l'emporte avec lui; il en fait des écharpes qui flottent comme des brumes, il en fait des vagues qui bordent la route, il en fait des fleurs qu'il accroche aux arbres, il hurle le bord des toits de sa poussière fine et jette par les champs, de blanches semelles, tout le long des sillons.

Sur le chemin qui semble courir, poussé par le vent, un cheval blanc tire un traîneau rouge; l'on dirait une flamme, fuyant dans le tourbillon de la neige qui poudroie.

Le ciel est d'un bleu intense, piqué de pointes d'or et la ville au loin allume ses étoiles. Entre deux rafales, dans un rayon de lune, passe une femme; elle marche d'un pas rapide comme pour un long voyage; ses yeux brillent et je ne sais pas si la lumière qui les éclaire monte de son cœur ou descend de la lune.

Benoît Veilleux

### St-Louis de Gonzague

Naissance:

M. et Mme Rosaire Gagnon font part à leurs parents et amis de la naissance d'un garçon né le 26 novembre à l'hôpital Notre-Dame de Beauce.

Baptêmes:

Le 18 novembre fut baptisée Marie, Danielle, enfant de M. et Mme Josaphat Auclair (née Louise Beaudoin). Parrain et marraine, M. et Mme Samson Auclair, grands-parents de l'enfant.

Le 28 novembre fut baptisée Marie, Francisca, Barbara, enfant de M. et Mme Jean-Hugues Bédard (Jeannine Bernard). Parrain et marraine, M. et Mme Georges Bernard, grands-parents de l'enfant; porteuse, Mlle Francine Tremblay. Félicitations aux heureux parents.

Carnet social:

MM. Marie-Louis, Gérard et André Bédard, de retour des chantiers, présentent dans leur famille.

M. Gérard Veilleux, de Sanmaur, Abitibi, chez ses parents, M. et Mme Johnny Veilleux.

M. Amédée Guenette, à Québec dernièrement.

M. Henri Marquis, de Stonham, de passage chez M. et Mme Emilien Guenette.

Mlles Rose et Yolande Guenette à Québec dernièrement.

M. Victor Poirier, de Québec, de passage chez M. et Mme Léopold Poirier.

M. Henri-Louis Giroux de St-Zacharie de passage chez M. et Mme Adélaïde Veilleux, de St-Louis.

M. Robert Giroux, de St-Zacharie, de passage chez M. et Mme Albert Fortin.

M. Pierre Lambert, de Ste-Claire en visite chez M. et Mme Antonio Tremblay.

M. et Mme Ferdinand Bérubé, de St-Georges, de passage chez M. et Mme Jos. Veilleux.

M. Irénée Bilodeau, de Parent, Abitibi, de retour dans sa famille.

MM. Aurèle Lepage, Gaston Thibodeau, Patrick et Julien Picard ainsi que Roger et Luc Veilleux, en promenade à North Bay, Ontario.

M. et Mme Adolphe Poulin de passage à Lewiston, Maine, par affaires.

Mlle Armande Rancourt, travaillant présentement à Québec, de passage chez M. et Mme Léo Rancourt.

À la salle paroissiale, le 25 novembre, fut fêtée la Ste-Catherine par le cercle des Fermières.

Mme Norbert Bernard a passé quinze jours avec son mari au camp de M. Adrien Bernard dans l'Etat du Maine.

### SAINT-BENOIT

Naissances:

Le 18 novembre a été baptisée Marie, Suzanne, enfant de M. et Mme Léopold Lachance (née Noëlla Thibaudeau). Parrain et marraine, M. et Mme Georges Lachance; porteuse, Mlle Françoise Lachance, tante de l'enfant.

A M. et Mme Charles-Eu-

**\$25,000.00**  
**VILLAGE STE-MARIE 5%**  
Echéance le 1er décembre 1971 avec clause de remboursement le 1er décembre 1966.  
**S.V.P., communiquer avec**  
**COLOMB CLICHE**  
Vendeur d'obligations municipales et scolaires  
**C.P. 430 — VILLE SAINT-GEORGES — Tél. 696**

gène Breton (née Suzanne Breton) une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Desneiges, Renée, Parrain et marraine, M. Gérard Breton, oncle de l'enfant et Mme Vve Irénée Breton, grand-mère de l'enfant; porteuse, Mlle Madeleine Breton.

**Décès:**  
Le 21 novembre est décédé

M. Elucio Poulin, époux de Bezimire Brousseau, à l'âge de 73 ans et 4 mois.

Sincères condoléances.  
**Cérémonie des anges:**  
M. et Mme Léopold Lachance ont eu la douleur de perdre leur bébé, âgé d'un jour. La cérémonie des anges eut lieu à l'église à 3 heures. Plusieurs parents et amis étaient présents.

Plus que tout ce que vos clients désirent!



pour '57

avec Vision panoramique

#### 3 REMARQUABLES SERIES

- ★ **IMPERIAL...** tout-nouveau châssis CA horizontal de 23 lampes... Sonorité d'une haute-fidélité authentique.
- ★ **CUSTOM...** châssis CA horizontal Fleetwood de 21 lampes, éprouvé, reconnu.
- ★ **FRINGEMASTER...** châssis horizontal de 19 lampes, avec transformateur puissant... La plus avantageuse offre de TV au Canada.

#### 22 MODELES AUX LIGNES SUPERBES

... Comprenant des modèles consoles, consolettes, à triple combinaison, de table, et portatifs... A partir du compact 17" au 27" géant. C'est une collection complète de cabinets modernes et traditionnels, chacun affichant la signature qui proclame

**FLEETWOOD**

Leader du pays par son style unique



Le Imperial Century

MODELE 21-63

Dispose de 3 haut-parleurs assurant une incomparable reproduction sonore de Haute-Fidélité

Chez le leader de la région pour son importance



**J.-A. GAGNE**

MARCHAND DE MEUBLES ET D'ACCESSOIRES ELECTRIQUES

1ère Avenue

Ville St-Georges

Tél. 63

A compter du 10 décembre, notre magasin sera ouvert tous les soirs jusqu'à 8 hres, le vendredi jusqu'à 9 hres



# Le Père Noël

## à Beauceville-Est

### Samedi, le 15 décembre

SALLE DE L'HOTEL DE VILLE  
A 2 HRES DE L'APRES-MIDI

*Message du  
Père Noël à  
ses petits amis :*

"Il m'a fait énormément plaisir d'accepter l'invitation du magasin RENAULT de venir à Beauceville pour rencontrer de nouveau tous les petits enfants de Beauceville et des alentours. Venez tous me rencontrer à l'hôtel de ville samedi le 15. J'aurai quelque chose pour chacun de vous".

LE PERE NOEL

**AVIS AUX PARENTS :** Achetez aussitôt que vous le pourrez les cadeaux que vous voulez faire présenter à vos enfants. Nous ne pourrons faire présenter les cadeaux achetés après 11 heures de l'avant-midi, samedi, le 15 décembre.

*Pour vous Mesdames, Mesdemoiselles !*

# GRANDES REDUCTIONS

## Robes — Manteaux — Costumes

NOUS VOUS OFFRONS EN PLEINE SAISON L'AVANTAGE DE VOUS ACHETER UN JOLI MANTEAU OU UN CHIC COSTUME A DES PRIX TRES REDUITS. PROFITEZ DE CES GRANDES AUBAINES. VISITEZ NOTRE RAYON DE CONFECTION POUR DAMES, VOUS SEREZ SURPRISES DES VALEURS OFFERTES A DES PRIX PLUS BAS QUE JAMAIS.

### NOTEZ BIEN :

A COMPTER DU LUNDI 10 DECEMBRE JUSQU'AU 31 DECEMBRE, NOTRE MAGASIN SERA OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 8 HEURES, LE VENDREDI JUSQU'A 9 HEURES.

# P.-F. RENAULT LTEE